

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

17 DECEMBER 2002

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

17 DÉCEMBRE 2002

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

22.10.2002	2457	Ramoudt	Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau. Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges. — Exploitation de leur propre agence de voyage.	3641
------------	------	---------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

12.11.2002	2510	Mevr./Mme Van Riet	Armoede. — Eénoudergezinnen. — Vrouwen. — Monitoring. Pauvreté. — Famille monoparentale. — Femmes. — Monitoring.	3642
------------	------	--------------------	---	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

14.12.2001	1779	Mevr./Mme Nyssens	* Politiezones waartoe de faciliteitengemeenten behoren. — Gebruikte taal. Zones de police auxquelles appartiennent des communes à facilités. — Emploi des langues.	3635
12.11.2002	2513	Mevr./Mme Van Riet	* Geweld jegens vrouwen. — Vertrouwenspersonen. — Netwerk. Violence à l'égard de femmes. — Personnes de confiance. — Réseau.	3636
12.11.2002	2525	Mevr./Mme Taelman	* Federale wegenpolitie. — Gerechtelijke secties. — Statuut. Police fédérale de la route. — Sections judiciaires. — Statut.	3636
12.11.2002	2526	Vandenbergh	* Weerspannigheid en smaad aan de politie. — Gewonde agenten. — Vervolging. — Maatregelen. Rébellion et injure à la police. — Agents blessés. — Poursuites. — Mesures.	3637

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

26. 7.2002	2272	Buyse	Buitenschoolse kinderopvang. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. — Subsidies aan Nederlandstalige en Franstalige promotoren. Accueil parascolaire. — Fonds des équipements et services collectifs. — Subsidies aux promoteurs néerlandophones et francophones.	3644
9.10.2002	2444	Barbeaux	Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken. Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.	3644
12.11.2002	2514	Mevr./Mme Van Riet	* Eerstelijnsgezondheidszorg. — Herorganisatie. Soins de santé de première ligne. — Réorganisation.	3637

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

29.10.2002	2492	Barbeaux	Assessment centre. — Evaluatieprocedure. — Assessors. — Coördinatie. Assessment centre. — Procédure d'évaluation. — Assesseeurs. — Coordination.	3645
------------	------	----------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
29.10.2002	2493	Barbeaux	Selor. — Selectieadviseurs. — Vergelijkende selectie. Selor. — Conseillers de sélection. — Sélection comparative.	3646
29.10.2002	2494	Barbeaux	Ministerie van Openbaar Ambt. — Overschakeling naar de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie. Ministère de la Fonction publique. — Basculement en SPF Personnel et Organisation.	3647
29.10.2002	2495	Mevr./Mme Nyssens	Selor. — Taalexamens. — Slaagpercentages. Selor. — Examens linguistiques. — Taux de réussite.	3648
29.10.2002	2496	Mevr./Mme Nyssens	Selor. — Taalexamens. — Raadpleging. Selor. — Examens linguistiques. — Consultation.	3649
29.10.2002	2497	Mevr./Mme Nyssens	Selor. — Mondelinge taalexamens. — Evaluatie van de kandidaten. Selor. — Examens linguistiques oraux. — Évaluation des candidats.	3650

*
* *

Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense

22.10.2002	2465	Kelchtermans	Belgisch Leger. — Medische dienst. — Overheveling naar de burgersector. Armée belge. — Service médical. — Transfert au secteur civil.	3652
12.11.2002	2515	Mevr./Mme Van Riet	Geweld jegens vrouwen. — Militairen. — Vertrouwenspersonen. Violence à l'égard des femmes. — Militaires. — Personnes de confiance.	3653

*
* *

Minister van Justitie Ministre de la Justice

8. 7.2002	2223	Mevr./Mme Taelman	Volle adoptie. — Procedure. — Vereisten. Adoption plénière. — Procédure. — Conditions.	3654
9. 8.2002	2343	Vandenberghe	Mobiel bellen achter het stuur. — Vervolging. Utilisation du GSM en conduisant. — Poursuites.	3655
5.11.2002	2509	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Schijnhuwelijken. Mariages blancs.	3638
12.11.2002	2516	Mevr./Mme Van Riet	* Geweld jegens vrouwen. — Werkgroep. — Verwerking in de gegevensbank van de parketten. Violence à l'égard des femmes. — Groupe de travail. — Traitement dans les banques de données des parquets.	3638
12.11.2002	2517	Buysse	* Genaturaliseerde vreemdelingen. — Tekortkoming aan bepaalde verplichtingen. — Ontnemen van de Belgische nationaliteit. Étrangers naturalisés. — Absence de certaines obligations. — Suppression de la nationalité belge.	3638
12.11.2002	2518	Steverlynck	* Ongedekte cheques. — Plaats waar deze worden uitgegeven. — Daders. Chèques sans provision. — Lieu où ils sont émis. — Auteurs.	3639
12.11.2002	2519	Vandenberghe	Elektronisch huisarrest. — Criteria. Surveillance électronique de détenus à domicile. — Critères.	3660

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12.11.2002	2527	Vandenbergh	* Weerspannigheid en smaad aan de politie. — Gewonde agenten. — Vervolging. — Maatregelen. Rébellion et injure à la police. — Agents blessés. — Poursuites. — Mesures.	3639
19.11.2002	2531	Destexhe	Echtscheiding. — Personen van verschillende nationaliteit die met elkaar getrouwd zijn op Belgisch grondgebied. Divorce. — Personnes de nationalité différente et mariées sur le territoire belge.	3661

* * *

**Minister van Financiën
Ministre des Finances**

27. 6.2001	1380	de Clippele	Faillissement van een bedrijf. — Vergoeding. — Bedrijfsvoorheffing. — Boeking. Faillite d'une entreprise. — Indemnité de dédit. — Précompte professionnel. — Non-imputabilité.	3662
12.11.2002	2520	Steverlynck	* Buitenlandse sportbeoefenaars. — Fiscaal regime. — Omzendbrief van 15 mei 2002. — Toepasbaarheid. Sportifs étrangers. — Régime fiscal. — Circulaire du 15 mai 2002. — Applicabilité.	3639

* * *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand
Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

4. 4.2002	2041	Siquet	RSVZ. — Aanmaningen. — Gerechtsdeurwaarders. — Hervorming. INASTI. — Sommations. — Huissiers de justice. — Réforme.	3663
22.10.2002	2486	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3664
29.10.2002	2507	Steverlynck	Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheidsbedrijven. Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des entreprises publiques en matière de paiements.	3665

* * *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

22.10.2002	2471	Ramoudt	Zandwinning. — Vergunningen. — Afhandeling van de aanvragen. Extraction de sable. — Autorisation. — Traitement des demandes.	3668
------------	------	---------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22.10.2002	2472	Ramoudt	Zandwinning op zee. — Onderzoek. — Vergoeding. Extraction de sable en mer. — Étude. — Indemnisation.	3669
22.10.2002	2473	Ramoudt	Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau. Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges — Exploitation de leur propre agence de voyage	3670
22.10.2002	2487	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3667

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

12.11.2002	2521	Mevr./Mme Van Riet	Globaal anticonceptieplan. — Noodpil. — Informatie door de apothekers. Plan global en matière de contraception. — Pilule de secours. — Infor- mations fournies par les pharmaciens.	3671
12.11.2002	2523	Vandenbergh	Voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten. — Gezond- heidsrisico's. Légumes crus coupés et préemballés. — Risques pour la santé.	3673
12.11.2002	2524	Vandenbergh	Supergriepiepidemie. — Voorziene maatregelen. Épidémie de super-grippe. — Mesures prévues.	3674

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

22.10.2002	2490	Mevr./Mme de Bethune	Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid. Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.	3675
------------	------	----------------------	---	------

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1779 van mevrouw Nyssens d.d. 14 december 2001
(rappel van 6 november 2002) (Fr.):

Politiezones waartoe de faciliteitengemeenten behoren. — Gebruikte taal.

In uw antwoord van 8 november 2001 zegt u het volgende, ik citeer:

«In de politiezones waarvan het rechtsgebied samenvalt met dat van één gemeente, de monocommunale zones dus, zijn de taalwetten die op de gemeenten en haar personeel van toepassing zijn, volledig van toepassing op het plaatselijke politiekorps.

De multicommunale zones moeten wat betreft de toepassing van de gecoördineerde wetten aangaande de op administratief gebied te gebruiken taal, worden beschouwd als regionale diensten waarvan de bevoegdheidsfeer zich over meer dan één gemeente uitstrekt, zonder daarom het hele land te bestrijken.

In het administratief arrondissement Brussel moeten de korpscommandanten van de plaatselijke politie op het vlak van kennis aan dezelfde vereisten voldoen als de korpscommandanten van de gemeentepolitie.

Ik heb advies gevraagd aan de Vaste commissie voor taaltoezicht met betrekking tot de politiezone waartoe Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode behoren. Die politiezone bestaat uitsluitend uit gemeenten met een speciaal taalstelsel. Volgens de commissie moet de korpscommandant van die zone op de wijze die wettelijk is bepaald, het bewijs leveren dat hij de landstaal kent die niet de taal van de regio is. (...)

Zeven andere multicommunale zones, twee in het Waalse Gewest en vijf in het Vlaamse, tellen elk één gemeente met een speciaal taalstatuut, naast één of meer eentalige gemeenten. De korpsen daarvan moeten zo worden georganiseerd dat het publiek er zonder problemen moet kunnen worden ontvangen in de taal dat het gebruikt. Op het niveau van de dienst is er dus tweetaligheid, op het individuele niveau echter niet. De kandidaat-korpscommandant moet dus geen wettelijk bewijs leveren van zijn kennis van de tweede landstaal.»

Dat antwoord getuigt, net als de antwoorden die werden gegeven bij een interpellatie in de Kamercommissie voor Binnenlandse Zaken, eens te meer van een dubbele tegenstrijdigheid met betrekking tot uw oorspronkelijke verbintenis om de faciliteitengemeenten niet te integreren in politiezones die eentalige gemeenten omvatten, maar ook op het vlak van de toepassing van de wet betreffende de op administratief gebied te gebruiken taal.

Op juridisch vlak bevestigt u immers dat de multicommunale zones moeten worden beschouwd als gewestelijke diensten, maar dat hun activiteiten niet het hele land bestrijken.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1779 de Mme Nyssens du 14 décembre 2001 (rappel du 6 novembre 2002) (Fr.):

Zones de police auxquelles appartiennent des communes à facilités. — Emploi des langues.

Dans votre réponse du 8 novembre 2001, vous m'expliquez — et je vous cite — que:

«Dans les zones de police dont le ressort coïncide avec celui d'une seule commune, les zones monocommunales donc, les lois linguistiques applicables à la commune et à son personnel sont intégralement d'application au corps de police locale.

Les zones pluricommunales sont à considérer, pour ce qui concerne l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, comme des services régionaux dont la sphère de compétence concerne plus d'une commune, sans pour autant s'étendre à l'ensemble du pays.

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, les chefs de corps de la police locale sont soumis aux mêmes exigences de connaissance que les chefs de corps de la police communale.

J'ai sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique pour ce qui concerne la zone de police reprenant Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse, zone qui est exclusivement constituée de communes à régime linguistique spécial. L'avis final fut le que chef de corps de cette zone est tenu de fournir, de la manière légalement prévue, la preuve de sa connaissance de l'autre langue différente de celle de la région. (...)

Sept autres zones pluricommunales, deux en Région wallonne et cinq en Région flamande, comptent chacune une seule commune ayant un statut linguistique spécial aux côtés d'une ou de plusieurs communes unilingues. Ces corps doivent être organisés de façon telle que le public puisse être accueilli sans difficulté dans la langue qu'il utilise. Il y a donc un bilinguisme au niveau du service mais pas au niveau individuel du membre du personnel. Aucune preuve légale de connaissance de l'autre langue n'est sollicitée du candidat chef de corps.»

Cette réponse, ainsi que les éléments de réponses fournies lors d'une interpellation en commission de l'Intérieur de la Chambre, témoigne, une fois de plus, d'une double contradiction par rapport à votre engagement initial de ne pas intégrer de communes à facilités dans des zones de polices comprenant des communes unilingues mais également au niveau de l'application de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

En effet, au plan juridique, vous affirmez que les zones pluricommunales doivent être considérées comme des services régionaux sans pour autant que l'activité s'étende à l'ensemble du pays.

In Sint-Genesius-Rode, Drogenbos en Linkebeek moeten de agenten het bewijs leveren dat zij de landstaal kennen die niet de taal van de regio is, aangezien de zone waartoe die gemeenten behoren, uitsluitend uit faciliteitengemeenten bestaat. Daar staat tegenover dat er in Wemmel geen tweetaligheid meer vereist is, aangezien het politiekorps van de zone AMOW (Asse, Merchtem, Opwijk en Wemmel) alleen op een dusdanige wijze moet worden georganiseerd dat het publiek er zonder problemen moet kunnen worden ontvangen in de taal dat het gebruikt, terwijl de agenten er vroeger tweetalig moesten zijn.

Kan u mij een juridische uitleg geven voor dat verschil in behandeling? Is dat verschil niet het gevolg van uw beslissing om Wemmel te integreren in een zone die eentalige gemeenten omvat?

Om uw positie te rechtvaardigen verwijst u naar het door u gevraagde advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht met betrekking tot de zone waartoe Drogenbos, Linkebeek en Sint-Genesius-Rode behoren. Dat advies zegt dat de agenten het bewijs moeten leveren dat zij de landstaal kennen die niet de taal van de regio is.

Ik had graag van u een antwoord gekregen op de volgende vragen:

— Heeft u de Vaste commissie voor taaltoezicht vragen gesteld betreffende de zone AMOW?

— Mocht dat niet zo zijn, waarom heeft u dat dan niet gedaan?

— Op basis van welke bepalingen van de gecoördineerde wetten betreffende het taalgebruik wordt er op administratief gebied van de leden van het politiekorps van die zone geen talenkennis vereist?

— Als we ervan uitgaan dat de verkeersdienst van de zone AMOW de aanvragen voor een toelating om een deel van de openbare weg in beslag te nemen vanuit een centraal punt afhandelt — namelijk vanuit een dienst die in één van de eentalige gemeenten is gevestigd —, in welke taal is dan het document gesteld dat door die dienst naar een Franstalige inwoner van Wemmel wordt gestuurd?

— Welke agenten krijgen een taalpremie? Alle agenten die over het getuigschrift van de kennis van de andere landstaal beschikten toen de politieraad voor decentralisering van de diensten koos of alleen de agenten van de gemeente Wemmel?

Vraag nr. 2513 van mevrouw Van Riet d.d. 12 november 2002 (N.):

Geweld jegens vrouwen. — Vertrouwenpersonen. — Netwerk.

De vertrouwenpersonen van de federale politie hebben zich verenigd in een netwerk dat meerdere specifieke activiteiten beheert zoals de basisopleiding of voortgezette opleiding van de vertrouwenpersoon, het verspreiden van een brochure over ongewenst seksueel gedrag op het werk, enz.

Wat betreft de statistieken rond gevallen van ongewenst seksueel gedrag zijn er tot nu toe 26 klachten behandeld binnen de cel.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Sinds wanneer bestaat dat netwerk?
2. Sinds wanneer worden er statistieken bijgehouden?
3. Stijgt of daalt het aantal klachten?

Vraag nr. 2525 van mevrouw Taelman d.d. 12 november 2002 (N.):

Federale wegenpolitie. — Gerechtelijke secties. — Statuut.

In mijn mondelinge vraag van donderdag 24 oktober 2002 vroeg ik naar de mogelijkheid van het toevoegen van gerechtelijke

À Rhode-Saint-Genèse, Drogenbos et Linkebeek, les agents doivent fournir la preuve de leur connaissance de l'autre langue que celle de la région parce que la zone à laquelle ces communes appartiennent est exclusivement composée de communes à facilités. En revanche, à Wemmel, le bilinguisme n'est plus requis, le corps de police de la zone AMOW (Asse, Merchtem, Opwijk et Wemmel) devant uniquement être organisé de façon telle que le public puisse être accueilli sans difficulté dans la langue qu'il utilise, alors que par le passé le bilinguisme des agents était de rigueur.

Pourriez-vous m'expliquer juridiquement cette différence de traitement? Cette différence n'est-elle pas la conséquence de votre décision d'intégrer Wemmel dans une zone comprenant des communes unilingues?

Pour justifier votre position, vous vous référez à l'avis que vous avez demandé à la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) pour ce qui concerne la zone reprenant les communes de Drogenbos, Linkebeek et Rhode-Saint-Genèse qui conclut que les agents doivent justifier la preuve de la connaissance de l'autre langue que celle de la région.

Je souhaiterais savoir:

— si vous avez interrogé la Commission permanente de contrôle linguistique sur le cas de la zone AMOW à laquelle appartient la commune de Wemmel;

— dans la négative, quels sont les arguments qui justifient votre refus;

— quelles sont les dispositions de lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative où trouver appui pour ne pas exiger de connaissances linguistiques pour les membres du corps de police de cette zone;

— dans l'hypothèse où le service de la circulation routière de la zone AMOW traiterait les demandes visant à obtenir une autorisation d'occupation de la voie publique de manière centralisée, c'est-à-dire au sein d'un service localisé sur le territoire d'une commune unilingue, quelle sera la langue du document adressé par ce service à un habitant francophone domicilié dans la commune de Wemmel;

— quels sont les agents qui pourront bénéficier d'une prime linguistique: tous les agents possédant le certificat de la connaissance de l'autre langue dès lors que le conseil de police a opté pour une déconcentration et une décentralisation des services ou seulement ceux qui seront localisés sur le territoire de la commune de Wemmel.

Question n° 2513 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Violence à l'égard de femmes. — Personnes de confiance. — Réseau.

Les personnes de confiance de la police fédérale se sont regroupées en un réseau qui gère plusieurs activités spécifiques telles que la formation de base ou la formation continue des personnes de confiance, la diffusion d'une brochure à propos du harcèlement sexuel au travail, etc.

En ce qui concerne les statistiques relatives aux cas de harcèlement sexuel, la cellule a, jusqu'à ce jour, enregistré 26 plaintes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Depuis quand ce réseau existe-t-il?
2. Depuis quand des statistiques sont-elles établies?
3. Le nombre de plaintes est-il en augmentation ou en réduction?

Question n° 2525 de Mme Taelman du 12 novembre 2002 (N.):

Police fédérale de la route. — Sections judiciaires. — Statut.

Dans ma question orale du jeudi 24 octobre, j'ai demandé s'il était possible d'adjoindre des sections judiciaires à la PFR.

secties aan de WPR. De geachte minister antwoordde daarop positief en wist dat er vijf secties van 14 mensen over het land verdeeld zouden worden.

Graag had ik nog van de geachte minister het volgende vernomen:

Welk statuut krijgen deze politiemensen? Krijgen zij bepaalde premies, zoals de leden van de WPR zelf of vallen zij onder het statuut van de GDA?

Vraagnr. 2526 van de heer Vandenberghe d.d. 12 november 2002 (N.):

Weerspanning en smaad aan de politie. — Gewonde agenten. — Vervolging. — Maatregelen.

Uit cijfers van de politie van Brussel-Elsene blijkt dat elke dag één Brusselse politiemans gewond raakt bij één van de 500 tot 600 interventies. In 2001 werden 480 dossiers geopend wegens weerspanning en smaad; in 2002 is het aantal dossiers reeds opgelopen tot 387.

Volgens de woordvoerder van de Brusselse politie wordt in 70% van de gevallen een agent verwond. Die verwondingen variëren van een schrammetje aan de vinger tot een kwetsuur waarmee de agent in het ziekenhuis belandt.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel dossiers wegens weerspanning en smaad werden de afgelopen tien jaar geopend? Graag een opsplitsing per politiezone.

2. In hoeveel van deze dossiers werd de betrokken persoon gerechtelijk vervolgd? Wat is de aard van deze vervolging?

3. In hoeveel gevallen raakte de agent gewond?

4. Wat is de ernst van deze verwondingen?

5. Welke maatregelen zal de minister nemen om de politie beter te beschermen tijdens interventies?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 2514 van mevrouw Van Riet d.d. 12 november 2002 (N.):

Eerstelijnsgezondheidszorg. — Herorganisatie.

Bij een deel van de huisartsen heerst een toenemende malaise. De werkdruk neemt steeds toe terwijl de waardering van het beroep afneemt zowel in termen van financiële verloning als van sociale appreciatie.

Verder is er een toename van het aantal vrouwelijke huisartsen, met een toenemende vraag naar deeltijds werken. Ook mannelijke (meestal jongere) huisartsen opteren voor formules waarbij zij niet meer 100% beschikbaar moeten zijn.

In een beroep waar de beschikbaarheid traditioneel zeer groot was, vraagt dit niet alleen een mentaliteitswijziging, maar tevens een aantal structurele wijzigingen.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Welke structurele wijzigingen werden er reeds doorgevoerd?

2. Voorziet u nieuwe initiatieven terzake?

L'honorable ministre m'a répondu positivement et a annoncé que cinq sections de 14 personnes seraient réparties sur l'ensemble du pays.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à la question suivante:

Quel statut ces policiers auront-ils? Bénéficieront-ils de certaines primes comme les membres de la PFR ou leur appliquera-t-on le statut de la DGA?

Question n° 2526 de M. Vandenberghe du 12 novembre 2002 (N.):

Rébellion et injure à la police. — Agents blessés. — Poursuites. — Mesures.

Il ressort des chiffres fournis par la police de Bruxelles-Ixelles, que chaque jour un policier bruxellois est blessé lors d'une des 500 à 600 interventions. En 2001, 480 dossiers ont été ouverts pour rébellion et injures. En 2002, ce nombre a déjà atteint 387.

D'après le porte-parole de la police de Bruxelles, dans 70% des cas, un agent a été blessé. Ces blessures vont d'une petite égratignure au doigt à une blessure nécessitant l'hospitalisation de l'agent.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de dossiers de rébellion et d'injures ont été ouverts au cours des dix dernières années? Serait-il possible d'avoir une répartition par zone de police?

2. Dans combien de ces dossiers la personne concernée a-t-elle fait l'objet de poursuites judiciaires? Quelle est la nature de ces poursuites?

3. Dans combien de cas un agent a-t-il été blessé?

4. Quelle était la gravité de ses blessures?

5. Quelles mesures prendra-t-il afin de mieux protéger la police lors de ses interventions?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 2514 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Soins de santé de première ligne. — Réorganisation.

Un malaise croissant règne chez un certain nombre de généralistes. La pression du travail augmente constamment alors que la profession est de moins en moins appréciée tant en termes de revenus que d'appréciation sociale.

En outre, il y a l'augmentation du nombre de femmes généralistes ainsi que de la demande de travail à temps partiel. Des généralistes masculins (généralement jeunes) optent eux aussi pour des formules grâce auxquelles ils ne doivent plus être disponibles à 100%.

Dans une profession où la disponibilité était traditionnellement très élevée, ceci demande non seulement un changement de mentalité mais également un certain nombre de modifications structurelles.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles modifications structurelles ont déjà été réalisées?

2. Prévoit-il de nouvelles initiatives en la matière?

Minister van Justitie

Vraagnr. 2509 van mevrouw DeSchamphelaere d.d. 5 november 2002 (N.):

Schijnhuwelijken.

De omzendbrieven van 17 december 1999 bevatten een aantal richtlijnen voor de steden en gemeenten in verband met het fenomeen van schijnhuwelijken. Zo moet een burgerlijk huwelijk door de ambtenaar van de burgerlijke stand geweigerd worden wanneer blijkt dat niet is voldaan aan de hoedanigheden en voorwaarden vereist om een huwelijk te mogen aangaan, of wanneer hij van oordeel is dat de voltrekking van het huwelijk in strijd is met de openbare orde of wanneer hij ervan overtuigd is dat het huwelijk wordt voltrokken met een ander doel dan het vestigen van een duurzame levensgemeenschap.

1. Hoe vaak werd een huwelijk omwille van de schijn geweigerd in ons land in 1999, 2000 en 2001?
2. Van welke landen zijn de «vermeende echtgenoten» afkomstig? Wat is het aantal per nationaliteit?
3. Bestaat er een beroepsmogelijkheid tegen de beslissing van de burgerlijke stand of vervalt de beslissing na een voldoende tijd waarna het koppel zich opnieuw kan aanbieden voor een burgerlijk huwelijk?

Vraag nr. 2516 van mevrouw Van Riet d.d. 12 november 2002 (N.):

Geweld jegens vrouwen. — Werkgroep. — Verwerking in de gegevensbank van de parketten.

Naar aanleiding van de beslissing van de Ministerraad van januari 2001 is de strategische doelstelling van het ministerie van Justitie op het gebied van bestrijding van geweld jegens vrouwen voor het jaar 2001 de oprichting van een werkgroep voor het opstellen van relevante criminele en gerechtelijke statistieken teneinde de gerechtelijke follow-up van huiselijk geweld te meten.

Deze kwestie is voorgelegd aan het College van procureurs-generaal, dat de Dienst voor het strafrechtelijk beleid heeft gevraagd het probleem van de begripsomschrijving van «huiselijk geweld» te onderzoeken met het oog op de relevante registratie ervan in de gegevensbank van de parketten. Deze analyse wordt thans verricht door de Dienst voor het strafrechtelijk beleid.

Het College van procureurs-generaal heeft overigens de mogelijkheid onderzocht om in voornoemde gegevensbank nu reeds een onderscheid te maken tussen intrafamiliaal en extrafamiliaal geweld. Nadat de statistische experts van het Centrum voor informatieverwerking hadden bevestigd dat dit onderscheid technisch uitvoerbaar is, vroeg het college begin mei 2002 aan de minister van Justitie ervoor te zorgen dat dit onderscheid de facto zou worden gemaakt in de documenten die de parketten moeten invullen (TPI-systeem).

Kan de geachte minister mij een stand van zaken omtrent dit dossier meedelen?

Vraag nr. 2517 van de heer Buysse d.d. 12 november 2002 (N.):

Genaturaliseerde vreemdelingen. — Tekortkoming aan bepaalde verplichtingen. — Ontnemen van de Belgische nationaliteit.

Artikel 23 van de wet van juni 1984 bepaalt dat de Belgische nationaliteit kan vervallen verklaard worden indien een genaturaliseerde vreemdeling een «ernstige tekortkoming aan de verplichtingen als Belgisch burger» vertoont.

Hoeveel dossiers werden in het kader van deze wet reeds geopend?

Van hoeveel personen werd op basis van deze wet de nationaliteit reeds afgenomen?

Hoeveel onder hen verwierven de Belgische nationaliteit sinds de inwerkingtreding van de «snel Belg»-wet?

Ministre de la Justice

Question n° 2509 de Mme De Schamphelaere du 5 novembre 2002 (N.):

Mariages blancs.

Les circulaires du 17 décembre 1999 comportent un certain nombre de directives à l'intention des villes et des communes au sujet des mariages blancs. C'est ainsi qu'un mariage civil doit être refusé par le fonctionnaire de l'état civil lorsqu'il s'avère qu'il n'est pas satisfait aux qualités et conditions requises pour contracter mariage ou bien lorsqu'il estime que le mariage est contraire à l'ordre public ou encore lorsqu'il est convaincu que le mariage est contracté dans un but autre que celui d'établir une communauté de vie durable.

1. À combien de reprises un mariage a-t-il été refusé pour cause mensongère dans notre pays en 1999, 2000 et 2001?
2. De quels pays provenaient les «prétendus conjoints»? Quel est leur nombre par nationalité?
3. Existe-t-il une possibilité de recours contre la décision de l'état civil ou cette décision devient-elle caduque après un certain laps de temps à l'issue duquel le couple peut à nouveau se présenter pour contracter un mariage civil?

Question n° 2516 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Violence à l'égard des femmes. — Groupe de travail. — Traitement dans les banques de données des parquets.

À la suite de la décision du Conseil des ministres de janvier 2001, l'objectif stratégique du ministre de la Justice dans le domaine de la lutte contre la violence à l'égard des femmes était, pour l'année 2001, la création d'un groupe de travail destiné à élaborer des statistiques criminelles et judiciaires pertinentes afin de pouvoir assurer le suivi judiciaire de la violence domestique.

Cette question a été soumise au Collège des procureurs généraux qui a demandé au Service de la politique criminelle d'examiner le problème de la définition de la notion «violence domestique» en vue d'un enregistrement adéquat de ces données dans les banques de données des parquets. Cette analyse est actuellement en cours par le Service de la politique Pénale.

Le Collège des procureurs généraux a d'ailleurs examiné la possibilité de prévoir déjà dans les banques de données précitées une distinction entre violence intra-familiale et extra-familiale. Après que les experts en statistiques du Centre de traitement de l'information aient confirmé que cette distinction est techniquement réalisable, le collège a demandé au début de mai 2002 au ministre de la Justice de veiller à ce que cette distinction devienne réalité dans les documents que les parquets doivent remplir (système TPI).

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer où en est ce dossier?

Question n° 2517 de M. Buysse du 12 novembre 2002 (N.):

Étrangers naturalisés. — Absence de certaines obligations. — Suppression de la nationalité belge.

L'article 23 de la loi de juin 1984 prévoit qu'un étranger naturalisé peut être déchu de la nationalité belge lorsque «manifestement il manque sérieusement à ses obligations en tant que citoyen belge».

Combien de dossiers ont-ils déjà été ouverts dans le cadre de cette loi?

Combien de personnes ont-elles, sur base de cette loi, été déchues de la nationalité belge?

Combien d'entre-elles ont-elles acquis la nationalité belge depuis l'entrée en vigueur de la loi «naturalisation rapide»?

Vraag nr. 2518 van de heer Steverlynck d.d. 12 november 2002 (N.):

Ongedektecheques. — Plaatswaar deze worden uitgegeven. — Daders.

Alhoewel het betalen met cheques afneemt, blijft de cheque aanwezig in het betalingsverkeer (bijvoorbeeld voor de detailtransacties die in 2001 werden geregistreerd door het uitwisselingcentrum verrekening van de NBB zo'n 4% van het totaal).

Heel wat ondernemingen, en meer bepaald KMO's, hebben te kampen met — veelal buitenlandse — klanten die betalen met ongedekte cheques. Het gaat hier niet om een nieuw fenomeen. Het gevolg is wel dat de betrokken ondernemingen een direct financieel nadeel ondervinden, omdat zij geen tijdige betaling van uitgevoerde leveringen ontvangen.

Het uitgeven van ongedekte cheques, evenals het betalen met ongedekte cheques terwijl men weet dat er geen voldoende provisie is, zijn strafbaar op basis van de chequewet.

Doch dit lijkt het voortbestaan van heel wat misbruiken in de economische sector niet in de weg te staan.

Daarom stelde ik graag de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Hoeveel strafrechtelijk gesanctioneerde inbreuken op de chequewet (wet van 1 maart 1961) werden er de voorbije jaren geregistreerd? Graag een opsplitsing per jaar en volgens de verschillende soorten specifieke inbreuken. Zo mogelijk ook een opsplitsing naargelang het gaat om in België uitgegeven dan wel in het buitenland (Europa respectievelijk buiten Europa) uitgegeven cheques.

2. Kan hij aanduiden of de slachtoffers hier vooral ondernemingen dan wel particulieren zijn?

3. Is het bekend of het hier vooral gaat om binnenlandse dan wel buitenlandse daders?

4. Kan hij een overzicht geven van de protesten van cheques die de voorbije jaren werden gedaan? Graag een opsplitsing per jaar en zo mogelijk ook een opsplitsing naargelang het gaat om in België uitgegeven dan wel in het buitenland (Europa respectievelijk buiten Europa) uitgegeven cheques.

5. Welke zijn de richtlijnen inzake de bestrijding van de chequemisdrijven die voor de parketten van kracht zijn? Overweegt hij eventueel nieuwe initiatieven?

Vraag nr. 2527 van de heer Vandenberghe d.d. 12 november 2002 (N.):

Weerspannigheid en smaad aan de politie. — Gewonde agenten. — Vervolg. — Maatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2526 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3637).

Minister van Financiën

Vraag nr. 2520 van de heer Steverlynck d.d. 12 november 2002 (N.):

Buitenlandssportbeoefenaars. — Fiscaalregime. — Omzendbrief van 15 mei 2002. — Toepasbaarheid.

De administratieve circulaire van 15 mei 2002 heeft een procedure van erkenning ingevoerd die ertoe strekt om vanaf de aanwerving van een buitenlandse sportbeoefenaar zijn hoedanigheid van inwoner of niet-inwoner van België vast te stellen.

De circulaire spreekt enkel over voetbal- en basketbalspelers.

Question n° 2518 de M. Steverlynck du 12 novembre 2002 (N.):

Chèques sans provision. — Lieu où ils sont émis. — Auteurs.

Bien que le paiement par chèque soit en diminution, il semblerait qu'il continue à subsister dans les systèmes de paiement (par exemple pour des transactions de détail qui ont été enregistrées en 2001 par le centre d'échange de compensation de la BNB, soit quelque 4% du total).

Quantité d'entreprises et plus particulièrement des PME doivent souvent faire face à des personnes ou entreprises surtout étrangères qui paient au moyen de chèques sans provision. Il ne s'agit pas ici d'un phénomène nouveau. La conséquence en est que les entreprises concernées subissent un préjudice financier direct parce qu'elles ne reçoivent pas à temps le paiement de fournitures exportées.

L'émission de chèques sans provision ainsi que le paiement au moyen de chèques sans provision, et ce, sciemment, sont punissables sur base de la loi relative aux chèques.

Mais ceci ne semble pas constituer une entrave à la persistance de quantité d'abus dans le secteur économique.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Combien d'infractions pénales à la loi sur le chèque et sanctionnées (loi du 1^{er} mars 1961) ont-elles été enregistrées au cours des années écoulées? Serait-il possible d'avoir une répartition par an et selon les diverses sortes spécifiques d'infractions? Si possible également une distinction selon qu'il s'agit de chèques émis en Belgique ou à l'étranger (en Europe ou en dehors de l'Europe).

2. Pourrait-il indiquer si les victimes sont surtout des entreprises ou des particuliers?

3. Sait-on s'il s'agit ici surtout d'auteurs nationaux ou étrangers?

4. Pourrait-il donner un aperçu des chèques protestés au cours des années écoulées? Serait-il possible d'avoir une répartition par an et également selon qu'il s'agit de chèques émis en Belgique ou à l'étranger (en Europe ou en dehors de l'Europe)?

5. Quelles sont les directives en matière de lutte contre les infractions à la loi sur les chèques et mises en œuvre par les parquets? Envisage-t-il éventuellement de nouvelles initiatives?

Question n° 2527 de M. Vandenberghe du 12 novembre 2002 (N.):

Rébellion et injure à la police. — Agents blessés. — Poursuites. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2526 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3637).

Ministre des Finances

Question n° 2520 de M. Steverlynck du 12 novembre 2002 (N.):

Sportifs étrangers. — Régime fiscal. — Circulaire du 15 mai 2002. — Applicabilité.

La circulaire administrative du 15 mai 2002 a instauré une procédure d'agrément visant à constater la qualité de résident ou de non-résident belge dès le moment où un club acquiert un sportif étranger.

La circulaire ne traite que des joueurs de football et de basket-ball.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Kunt u bevestigen dat deze circulaire eveneens kan ingeroepen worden voor buitenlandse volleybalspelers die tijdelijk in België verblijven om er hun beroep uit te oefenen?
2. Mocht het antwoord negatief zijn, stelt zich hier dan geen probleem van discriminatie?

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Peut-il confirmer que cette circulaire peut également être invoquée pour les joueurs de volley étrangers qui séjournent temporairement en Belgique pour y exercer leur profession?
2. Dans la négative, un problème de discrimination ne se pose-t-il pas ici?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 2457 van de heer Ramoult d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau.

Via de pers kon ik vernemen dat de Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge een eigen reisbureau heeft opgericht en ook effectief op commerciële wijze uitbaat. De Vlaamse Vereniging van reisbureaus heeft blijkbaar, na een eerste afwijzing, onder bepaalde voorwaarden zijn toelating daarvoor gegeven, onder andere door te stellen dat het reisbureau onder de vorm van een vennootschap dient te worden uitgebaat. Naar eigen zeggen vormt het reisbureau geen bedreiging voor de bestaande reisbureaus te Brugge, want het richt zich hoofdzakelijk tot de eigen leraars, oud-leerlingen, leerlingen en hun ouders.

Ik kan begrip opbrengen voor het feit dat het onderwijs zo dicht mogelijk bij de realiteit en praktijk moet staan in zijn aanbod van lessen en lesmateriaal. Niettemin heb ik toch enkele bedenkingen bij het initiatief, omdat het een precedent vormt en dus de weg opent voor andere instellingen met een technisch aanbod om bijvoorbeeld dan ook effectief een garage te gaan uitbaten, of een schrijnwerkerij, of een aannemersbedrijf, of een schoonheidssalon enz.

Naast allerlei mini-ondernemingen lijkt mij dat toch van het goede te veel. Wanneer aan de ene kant de middenstand nog steeds zit opgescheept met allerlei regels en verplichtingen, krijgen scholen zoals Spermalie faciliteiten omdat ze zich toch maar richten tot een beperkt en afgebakend publiek. Bovendien is het bedoelde reiskantoor — noodgedwongen weliswaar — ondergebracht in een vennootschapsvorm, wat het commerciële karakter nog eens benadrukt en de grens van het door scholen commercieel toelaatbare wel heel erg vaag maakt. Deze vraag wordt aan de federale minister gesteld omdat de eerder gestelde vraag aan haar Vlaamse collega onontvankelijk werd verklaard wegens federale aangelegenheid.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister:

Wat is haar standpunt ten opzichte van een dergelijk initiatief dat zich op de commerciële markt begeeft en bij navolging de reguliere werkgelegenheid negatief zou kunnen beïnvloeden?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Spermalie is een hotel-en toerismeschool die in het kader van praktijkgericht onderwijs de leerlingen actief laat deelnemen aan activiteiten van de horecasector en van de reissector.

Om dat laatste te realiseren werd op 5 februari 2001 een reisbureau opgericht onder een afzonderlijke vennootschap. Toerisme Vlaanderen kende de vergunning A5967 toe aan het reisbureau.

De vennoten zijn drie VZW's, de gedelegeerde bestuurder is de directeur van de school Spermalie en een leerkracht van de school

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2457 de M. Ramoult du 22 octobre 2002 (N.):

Hotel-en Toerismeschool Spermalie à Bruges. — Exploitation de leur propre agence de voyage.

J'ai appris par la presse que l'établissement «Hotel- en Toerismeschool Spermalie» à Brugge a créé sa propre agence de voyage et l'exploite effectivement sur le plan commercial. La Vlaamse Vereniging van reisbureaus (Association flamande des agences de voyages), après un premier refus, a apparemment marqué son accord mais à certaines conditions notamment que l'agence de voyages doit être exploitée sous forme d'une société. Selon leurs dires, cette agence ne constitue pas une menace pour les agences de voyages existantes à Brugge car elle s'adresse essentiellement à ses propres enseignants, anciens élèves, élèves ainsi qu'à leurs parents.

Je peux comprendre le fait que l'enseignement doit être le plus proche possible de la réalité et de la pratique dans son éventail de cours et de matériel didactique. Néanmoins, cette initiative m'amène à quelques réflexions parce qu'elle constitue un précédent et ouvre dès lors la voie à d'autres établissements pouvant offrir leurs propres produits techniques, par exemple l'exploitation effective d'un garage, d'une menuiserie, d'une entreprise ou d'un salon de beauté, etc.

En plus, si l'on tient compte des mini-entreprises de toutes sortes, cela me semble être cependant trop. Alors que d'une part, les classes moyennes se voient encore toujours imposer quantité de règles et d'obligations, des écoles telles que Spermalie bénéficient de facilités parce qu'elles s'adressent à un public limité et bien précis. En outre, l'agence de voyages en question a dû adopter — il est vrai forcée — la forme d'une société, ce qui accentue plus encore son caractère commercial et atténue notablement la limite de ce qui est commercialement autorisé pour des écoles. Cette question est posée au ministre fédéral car la question déjà posée précédemment à son collègue flamand a été déclarée irrecevable parce qu'il s'agirait d'une compétence fédérale.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante:

Quel est son point de vue à propos de pareille initiative qui se développe sur le marché commercial et qui, si elle était suivie, pourrait avoir une influence négative sur l'emploi régulier?

Réponse: Vous trouverez, ci-dessous, la réponse à la question posée.

Spermalie est une école hôtelière et de tourisme qui, dans le cadre de l'enseignement pratique, fait participer ses élèves aux activités dans le secteur horeca et le secteur des voyages.

À cet effet, elle a constitué une agence de voyages en date du 5 février 2001 sous forme d'une société indépendante. Tourisme Vlaanderen a octroyé à cette agence de voyage l'autorisation A5967.

Les associés sont trois ASBL, l'administrateur délégué est le directeur de l'école Spermalie et un enseignant de l'école qui effec-

is bezoldigde bestuurder die samen met de studenten van de school de activiteiten van het reisbureau uitvoert (brochures vergelijken, prijzen berekenen, reserveringen maken).

Het reisbureau richt zich in de eerste plaats tot de leerkrachten en de studenten maar ook ander publiek kan er reizen boeken van de bekende touroperators tegen identieke tarieven.

De vennootschap stelt geen personeel tewerk maar wordt gerund door de studenten in het kader van een praktijkgerichte schoolse opleiding. Zoals u zelf aangeeft werd het reisbureau opgericht in de vorm van een vennootschap om te voldoen aan de wet van 21 april 1965 betreffende het statuut van de reisbureaus.

In dezelfde school worden horeca-activiteiten georganiseerd onder de vorm van mini-ondernemingen en zij beperken zich evenmin tot interne schoolaangelegenheden. Het fenomeen is vanzelfsprekend niet specifiek voor de school Spermalie maar is inderdaad eigen aan vele praktijkgerichte opleidingen die de brug slaan tussen school of opleidingscentrum en de tewerkstelling in de zuiver commerciële privésector. Als de reisbureaus er enig nadeel bij zouden ondervinden moet daar tegenover het voordeel geplaatst worden dat de sector zeker gebaat is bij goed opgeleide toekomstige werkkrachten.

De beschreven feiten zijn te situeren in de sector onderwijs en de sector toerisme, die Vlaamse materies zijn.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 2510 van mevrouw Van Riet, d.d. 12 november 2002 (N.):

Armoede. — Eénoudergezinnen. — Vrouwen. — Monitoring.

Meer dan één op vijf gezinnen die het bestaansminimum ontvangen zijn éénoudergezinnen en in 95 % van de gevallen is de ouder een vrouw.

Deze personen zijn spijtig genoeg vaker het slachtoffer van een werkloosheidsval dan anderen. Dit komt bovenop de traditionele tewerkstellingsremmen waarmee vrouwen geconfronteerd worden: lagere opleiding, lagere mobiliteitsgraad en bovendien belast met de kinderen en het huishouden. Om die perverse effecten te corrigeren wordt er bijzondere aandacht besteed aan éénoudergezinnen bij de activeringsmaatregelen. De monitoring die de uitvoering van het Lenteprogramma opvolgt voorziet dan ook maandelijks in gegevens die opgesplitst worden naar geslacht.

Ik heb begrepen dat onder monitoring dient verstaan te worden de analyse van de gegevens die de OCMW's verschaffen. Dankzij de maandelijks mededeling kan de evolutie van de armoede sneller gemeten worden dan door de mededeling van de administratieve cijfers.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoever staat het met de monitoring?
2. Waar zijn deze statistieken opgesplitst naar geslacht te vinden?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer het volgende mede te delen.

1. Op 17 maart 2000 reeds werd het Lenteprogramma door de Ministerraad goedgekeurd. Om een opvolging van de resultaten te kunnen verzekeren, werd een systeem van monitoring geïnstalleerd. Beleid kan immers niet blindvliegen. Monitoring houdt in

tue les activités de cette agence de voyages (comparaisons des brochures, calculs des prix et réservations) avec les étudiants de l'école, est un administrateur rémunéré.

L'agence de voyage s'adresse en premier lieu aux enseignants et aux étudiants. D'autres personnes peuvent également y réserver des voyages des tours opérateurs connus moyennant l'application des mêmes tarifs.

La société n'occupe pas de personnel mais est gérée par les étudiants dans le cadre de leur formation pratique. Comme vous le signalez, l'agence de voyages a été constituée sous forme d'une société afin de satisfaire à la loi du 21 avril 1965 relative au statut des agences de voyages.

Au sein de cette même école des activités horeca sont organisées sous forme de mini-entreprises. Ces activités ne se limitent pas davantage aux activités internes de l'école. Le phénomène n'est évidemment pas spécifique à l'école Spermalie mais est inhérent à beaucoup de formations pratiques. Celles-ci établissent une passerelle entre l'école ou le centre de formation et l'occupation dans le secteur privé purement commercial. Si les agences de voyages en subissent quelque désagrément, en revanche le secteur bénéficiera, à coup sûr, de futurs travailleurs bien formés.

Les faits énoncés concernent l'enseignement et le secteur du tourisme qui sont des matières relevant de la Communauté flamande.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Intégration sociale

Question n° 2510 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Pauvreté. — Famille monoparentale. — Femmes. — Monitoring.

Plus d'une famille sur cinq bénéficiant du minimum de moyens d'existence sont des familles monoparentales et, dans 95 % des cas, le parent est une femme.

Malheureusement, ces personnes sont plus souvent exclues du chômage que d'autres. Ceci s'ajoute aux entraves traditionnelles au niveau de l'emploi que rencontrent les femmes: scolarité moins poussée, taux de mobilité moindre et en outre charge d'enfants et du ménage. Pour corriger ces effets pervers, l'on porte une attention particulière aux familles monoparentales lors de la mise en œuvre des mesures d'activation. Le monitoring qui assure le suivi du programme Printemps prévoit dès lors mensuellement de recueillir des données qui sont classées en fonction du sexe.

J'ai compris que par monitoring il faut entendre l'analyse de données fournies par les CPAS. Grâce à la communication mensuelle des informations, l'on peut mesurer plus rapidement l'évolution de la pauvreté que par la communication de chiffres administratifs.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Où en est la question du monitoring?
2. Où peut-on trouver ces statistiques classées en fonction du sexe?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit.

1. Le 17 mars 2000, le programme Printemps a été approuvé par le Conseil des ministres. Afin de pouvoir assurer un suivi des résultats, un système de monitoring a été mis en place. La politique ne peut en effet pas progresser aveuglément. Le monitoring

dat systematisch en regelmatig basisgegevens over ontwikkelingen op het terrein worden ingezameld. Dat moet toelaten de implementatie van beleidsinitiatieven op te volgen, te evalueren en eventueel bij te sturen of aan te vullen.

In het systeem van monitoring in het kader van het Lenteprogramma bestaan die basisgegevens uit het aantal bestaansminimumgerechtigden en diegenen die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op een bestaansminimum maar die een equivalent aan maatschappelijke hulp krijgen en het aantal activeringen (artikel 60, § 7, artikel 61 en de andere maatregelen uit het Lenteprogramma).

Er werd een steekproef samengesteld van 60 gemeenten. Bij deze groep zijn de steden inbegrepen die opgenomen zijn in het programma voor een extra staatstussenkomst van 25% bij tewerkstelling van artikel 60, § 7, en een aantal OCMW's, gerekruteerd uit de overige gemeenten op basis van een steekproef met als parameters het aantal inwoners en het aantal bestaansminimumgerechtigden. Op die manier is een representatieve steekproef samengesteld. De gegevens van die steekproef worden geëxtrapoleerd naar België op basis van verhoudingspercentages tussen de steekproef en België.

Met elk van de 60 OCMW's die vrijwillig in het systeem stapten, is een overeenkomst afgesloten waarin wordt afgesproken welke gegevens hoe maandelijks aangeleverd worden (via een invulformulier). In ruil is een kleine vergoeding van 1 240 euro op jaarbasis voorzien. Voor de opstart van de monitoring werd uitvoerig overlegd met de betrokken OCMW's en werden gezamenlijk afspraken gemaakt over de inhoud van de gegevens.

Maandelijks worden sinds september 2000 gegevens doorgestuurd en door onze administratie verwerkt. Op geregelde tijdstippen krijgen de betrokken OCMW's een overzicht van de resultaten voor hun OCMW en in relatie tot hun regio en nationale gemiddelden.

Met de overstap naar leefloon wordt momenteel het systeem geactualiseerd. Dat omvat nieuwe invullijsten en de afspraak om gedurende enkele maanden zowel in het «oude» als in het «nieuwe» systeem gegevens bij te houden. Dit moet toelaten op een betrouwbare en statistisch verantwoorde manier de overgang te maken van het systeem van bestaansminimumgerechtigden naar leefloners.

2. De cijfers zijn in eerste instantie bedoeld voor interne opvolging.

Monitoringgegevens worden permanent opgevolgd en bijgesteld op basis van de binnengestuurde gegevens. In die zin verschillen ze van administratieve cijfers die bijvoorbeeld in de beleidsnota zijn opgenomen en die een eindresultaat weergeven voor een bepaalde maand (januari van elk jaar). Met het nadeel dat die veel later doorgegeven kunnen worden.

Permanent worden de monitoringgegevens dan ook (licht) bijgesteld tot alle OCMW's zijn ingebracht. In de tussentijd wordt gewerkt met ramingen op basis van de gegevens van de vorige maand.

Het gaat bij monitoring dus om een doorlopende gegevensstroom die in wisselwerking met de OCMW's uit de steekproef wordt gevoed.

Maandelijks zijn er schommelingen te noteren — die ten dele ook te verklaren zijn door seizoenstendenzen — wat maakt dat het zinvoller is het tijdsinterval iets langer te nemen voor cijfers die gepubliceerd worden.

In de beleidsnota 2003 zijn enkele tabellen te vinden over de evolutie van de basisgegevens.

Cijfers opgesplitst naar geslacht zijn beschikbaar, maar nog niet gepubliceerd.

consiste à ce que des données de base soient collectées systématiquement et régulièrement au sujet des évolutions sur le terrain. Cela doit permettre d'assurer le suivi, d'évaluer et éventuellement de corriger ou de compléter la mise en œuvre des initiatives de politique.

Dans le système de monitoring dans le cadre du programme Printemps, ces données de base sont le nombre de bénéficiaires du minimex et de ceux qui, en raison de leur nationalité, n'ont pas droit à un minimex mais reçoivent l'équivalent en aide sociale, et le nombre d'activations (article 60, § 7, article 61 et les autres mesures du programme Printemps).

Un échantillon de 60 communes a été composé. Dans ce groupe, l'on a inclus les communes qui sont reprises dans le programme visant une intervention publique supplémentaire de 25% lors de l'engagement d'un article 60, § 7, ainsi qu'un certain nombre de CPAS, recrutés parmi les autres communes sur la base d'un échantillon incluant comme paramètres le nombre d'habitants et le nombre de bénéficiaires du minimex. De cette manière, un échantillon représentatif est composé. Les données de cet échantillon sont extrapolées pour la Belgique sur la base de pourcentages de proportionnels entre l'échantillon et la Belgique.

Une convention a été conclue avec chacun des 60 CPAS qui ont participé volontairement au système. Dans cette convention, l'on convient quelles données sont fournies mensuellement, et ce de quelle manière (via un formulaire). En échange, l'on prévoit une petite indemnisation de 1 240 euros sur base annuelle. Pour le commencement du monitoring, une délibération détaillée a eu lieu avec les CPAS concernés et des conventions communes ont été conclues au sujet du contenu des données.

Depuis le mois de septembre 2000, des données sont envoyées mensuellement et sont traitées par notre administration. À intervalles réguliers, les CPAS concernés reçoivent un aperçu des résultats pour leur CPAS, donné en comparaison avec leur région et les moyennes nationales.

Eu égard au passage au revenu d'intégration, le système est actuellement actualisé. Il contient de nouveaux formulaires ainsi que la convention de mettre à jour pendant quelques mois les données, tant dans «l'ancien» système que dans le «nouveau». Cela doit permettre de faire la transition de manière fiable et prudente au niveau statistique entre le système des bénéficiaires du minimex et le système des bénéficiaires du revenu d'intégration.

2. Les chiffres sont tout d'abord destinés au suivi interne.

Les données du monitoring sont suivies et adaptées en permanence sur la base de données envoyées. Dans ce sens, elles diffèrent des chiffres administratifs qui sont par exemple repris dans la note de politique et qui expriment un résultat final pour un mois déterminé (le mois de janvier de chaque année). L'inconvénient est que celles-ci ne peuvent être transmises que beaucoup plus tard.

Les données du monitoring sont dès lors adaptées (légèrement) en permanence jusqu'au moment où tous les CPAS sont introduits. Entre-temps, l'on travaille avec des estimations sur la base de données du mois précédent.

Le monitoring est donc un flux continu de données qui est alimenté en interaction avec les CPAS de l'échantillon.

Des fluctuations sont à observer mensuellement — qui s'expliquent en partie par les tendances saisonnières —, ce qui justifie le fait qu'il soit plus judicieux de prendre un intervalle plus long pour les chiffres qui sont publiés.

Dans la note de politique 2003, l'on trouve quelques tableaux au sujet de l'évolution des données de base.

Des chiffres répartis en fonction du sexe sont disponibles mais ne sont pas encore publiés.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 2444 van de heer Barbeaux d.d. 9 oktober 2002 (Fr.):

Titularissen van graden van rang 17 en 16. — Toegewezen taken.

Artikel 96 van de programmawet van december 2001 bepaalt dat de graden van rang 17 en 16 zullen worden opgeheven op het moment dat de titularissen ervan naar een federale overheidsdienst worden overgeplaatst.

Er is ook voorzien dat de titularissen van de opgeheven graden van rang 17 en 16 die niet aangesteld zijn voor een managementfunctie, door de minister (met betrekking tot rang 17) of door de voorzitter van het directiecomité (met betrekking tot rang 16) aangesteld zullen worden als zaakgelastigde.

Ik had voor alle titularissen van rang 17 en 16 van uw departement die geen managementfunctie uitoefenen, graag geweten:

1. of ze belast zijn met een taak en wat de inhoud daarvan is;
2. en als ze niet met een taak belast zijn, waarom dat zo is.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken in antwoord op de door hem gestelde vragen.

1. Rang 17: het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu had geen titularis.
2. Rang 16: de managementfuncties-1 zijn nog niet ingevuld.

Conclusie: de vraag is voorlopig zonder voorwerp.

Vanaf 15 oktober 2002 is de voorlopige cel Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid in werking. Gezien de managementfuncties-1 voor de betrekkingen in deze voornoemde FOD nog open staan, werden de ambtenaren bekleed met de vroegere rang 16 op 15 oktober 2002 belast om *ad interim* volgende entiteiten te leiden tot op het ogenblik van indiensttreding van de houders van deze managementfuncties-1.

Het betreft de volgende besturen:

Sociale Zekerheid, Informatie en Studiën, Maatschappelijke Integratie en het Sociaal Statuut van zelfstandigen.

De algemene diensten van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu worden op 1 december 2002 overgeplaatst naar de federale overheidsdiensten Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, en ook Sociale Zekerheid. De ambtenaren met rang 16 blijven hun functie behouden tot de aanstelling van de managementfuncties-1.

Sociale Zaken

Vraag nr. 2272 van de heer Buysse d.d. 26 juli 2002 (N.):

Buitenschoolse kinderopvang. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. — Subsidies aan Nederlandstalige en Franstalige promotoren.

In het kader van het «Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten» worden bepaalde projecten gefinancierd in verband met buitenschoolse kinderopvang. In het verleden werd er reeds vastgesteld dat er vrij grote verschillen waren in de uitgekeerde subsidies aan de Nederlandstalige en de Franstalige promotoren.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

- welke projecten er tot stand zijn gekomen per gemeenschap (in 1998, 1999 en 2000);
- en welk bedrag per project werd gespendeerd.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 2444 de M. Barbeaux du 9 octobre 2002 (Fr.):

Titulaires des grades de rang 17 et 16. — Missions octroyées.

L'article 96 de la loi-programme de décembre 2001 prévoyait que les grades de rang 17 et 16 seraient supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral.

Il était également prévu que les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne seraient pas désignés pour une fonction de management, seraient désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, et par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

Je souhaiterais savoir pour chaque titulaire de votre département de rang 17 et 16 n'exerçant pas une fonction de management:

1. si celui-ci a été chargé d'une mission ainsi que le contenu de celle-ci;
2. dans la négative, quelles sont les raisons qui justifient qu'aucune mission n'a pu lui être confiée.

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les renseignements suivants en réponse à ses questions.

1. Rang 17: le département des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement n'avait plus de titulaire.
2. Rang 16: les fonctions de management-1 ne sont pas encore attribuées.

Conclusion: la question est actuellement sans objet.

Depuis le 15 octobre 2002, la cellule provisoire est opérationnelle auprès du Service public fédéral de la Sécurité sociale. Étant donné que les fonctions de management-1 n'ont pas encore été attribuées pour les emplois à ce SPF, les fonctionnaires revêtus de l'ancien grade 16 ont été chargés au 15 octobre 2002 de diriger par intérim les unités suivantes jusqu'à l'entrée en service des titulaires de ces fonctions de management-1.

Il s'agit des administrations suivantes:

Sécurité sociale, Information et Études, Intégration sociale, Statut social des indépendants.

Les services généraux du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ne seront transférés que le 1^{er} décembre 2002 au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ainsi qu'au Service public fédéral Sécurité sociale. Les fonctionnaires de rang 16 y conserveront leurs fonctions jusqu'à la désignation des titulaires des fonctions de management-1.

Affaires sociales

Question n° 2272 de M. Buysse du 26 juillet 2002 (N.):

Accueil parascolaire. — Fonds des équipements et services collectifs. — Subsidies aux promoteurs néerlandophones et francophones.

Dans le cadre du «Fonds des équipements et des services collectifs», sont financés certains projets portant sur l'accueil parascolaire d'enfants. Dans le passé, l'on a déjà constaté qu'il y avait des écarts entre les montants attribués aux promoteurs francophones et néerlandophones.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

- quels sont les projets qui ont été réalisés, et ce par communauté (en 1998, 1999 et 2000);
- quel montant a été consacré à chaque projet?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid hierna een overzicht te bezorgen met betrekking tot de verdeling van de middelen over Nederlandstalige en Franstalige projecten.

Gelet op de omvang van informatie die een uitsplitsing per project oplevert, heb ik er mij toe beperkt om in dit overzicht zowel voor de Nederlandstalige als de Franstalige projecten het dienstjaar, het totaal aantal projecten als het totaal bedrag van de subsidies te vermelden.

Volledigheidshalve worden ook de cijfers voor het dienstjaar 2001 vermeld.

Nederlandstalige projecten

Dienstjaar	Aantal projecten	Toelagen (in euro)
1998	273	11 525 661,12
1999	245	15 655 926,31
2000	268	19 514 421,92
2001 (raming)	271	22 364 531,07

Franstalige projecten

Dienstjaar	Aantal projecten	Toelagen (in euro)
1998	230	22 065 486,26
1999	171	19 450 734,07
2000	164	19 832 893,46
2001 (raming)	155	20 676 085,70

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 2492 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):

Assessment centre. — Evaluatieprocedure. — Assessors. — Coördinatie.

In uw antwoord op mijn vraag van 19 juli jongstleden (nr. 2227) zegt u: « wat ook het niveau van de functie is (voorzitter van het directiecomité, niveau -1, niveau -2), de kandidaten worden altijd gevolgd door twee assessors. Die laatsten beantwoorden allemaal aan dezelfde kwaliteitscriteria. Één assessor heeft de verantwoordelijkheid voor het eindverslag. De teams die zo zijn samengesteld verschillen van het ene evaluatiecentrum tot het andere; op die manier kan een kandidaat die zich verschillende malen aanmeldt, geobserveerd worden door telkens anders samengestelde teams. Daardoor is de assessor die verantwoordelijk is voor het eindverslag telkens iemand anders als de kandidaat zich verschillende malen aanmeldt ».

Het feit dat er twee assessors zijn die de geteste kandidaat tijdens de testdag in het « assessment centre » volgen, neemt niet weg dat ik heb vernomen dat één projectleider het werk van de assessors voor elke nieuwe kandidatuur van dezelfde persoon superviseert en coördineert. Die projectleider moet zo het coherente beeld van de methode verzekeren door te voorkomen dat er verschillende beslissingen door de assessors worden genomen.

Ik had graag geweten:

1. of de geachte minister kan bevestigen dat het werk van de assessors voor elke nieuwe kandidatuur van dezelfde persoon telkens door dezelfde projectleider wordt gesuperviseerd en gecoördineerd;

2. welke elementen rechtvaardigen dat de vaardigheden strikt identiek zijn voor functies die zoveel van elkaar verschillen als

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre un récapitulatif concernant la ventilation des moyens entre les projets francophones et néerlandophones.

Étant donné le volume des informations relatives à la ventilation par projets, je me suis limité à mentionner dans le présent aperçu l'exercice, le nombre total des projets ainsi que le montant total des subsides.

Pour être complet, je mentionne également les chiffres de l'exercice 2001.

Projets néerlandophones

Exercice	Nombre de projets	Subsides (en euros)
1998	273	11 525 661,12
1999	245	15 655 926,31
2000	268	19 514 421,92
2001 (estimation)	271	22 364 531,07

Projets francophones

Exercice	Nombre de projets	Subsides (en euros)
1998	230	22 065 486,26
1999	171	19 450 734,07
2000	164	19 832 893,46
2001 (estimation)	155	20 676 085,70

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 2492 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):

Assessment centre. — Procédure d'évaluation. — Assesors. — Coördination.

En réponse à ma question n° 2227 du 19 juillet dernier, vous m'indiquiez que « quel que soit le niveau de la fonction (Président du comité de direction, niveau -1, niveau -2), les candidats sont toujours suivis par deux assessors. Ces derniers répondent tous aux mêmes critères de qualité. Un seul a la responsabilité du rapport final. Les équipes ainsi constituées varient d'un centre d'évaluation à l'autre; ainsi un candidat qui se présente plusieurs fois peut être observé par des équipes de composition différente. De ce fait, l'assesseur responsable du rapport final est différent lorsqu'un candidat se représente plusieurs fois ».

Si, effectivement, deux assessors suivent le candidat testé durant la journée de test à l'« assessment centre », il n'en reste pas moins qu'il me revient qu'un chef de projet unique supervise et coordonne le travail des assessors pour chaque nouvelle candidature d'une même personne. Ce chef de projet devant ainsi garantir l'image de cohésion de la méthode en permettant d'éviter la prise de décisions différentes selon l'assesseur.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme que le travail des assessors est supervisé et coordonné pour chaque nouvelle candidature d'une même personne par un même chef de projet?

2. quelles sont les raisons qui justifient que les compétences soient rigoureusement identiques pour des fonctions aussi diffé-

voorzitter (niveau N), manager (niveau N-1) of afdelingshoofd (niveau N-2). Is er geen verschillend niveau (aanvaardingsdrempel) vereist voor elke van die functies?

3. wat het verwachte niveau (aanvaardingsdrempel) is ten aanzien van het geobserveerde niveau om de functie van voorzitter (niveau N), manager (niveau N-1) en afdelingshoofd (niveau N-2) naar behoren te vervullen; vindt u niet dat een vergelijking tussen het geobserveerde niveau en het verwachte niveau de uiteindelijke beslissing kan objectiveren?

Antwoord: 1. Om een gelijke behandeling tussen de kandidaten te verzekeren, wordt binnen de ploeg van assessoren van het assessment center een coördinator aangeduid. Zijn taak bestaat er hoofdzakelijk in de naleving te waarborgen van de methodologische principes die inherent zijn aan een strikte naleving van de kwaliteitscriteria. Deze coördinator staat in het bijzonder in voor de vlotte praktische werking van het evaluatiecenter op het gebied van timing, algemene organisatie en wat de ter beschikking van de nodige instrumenten betreft. Hij waakt er uiteindelijk over dat alle vereiste informatie voor een vlotte verwerking van de kandidaturen ter beschikking van de assessoren wordt gesteld. Deze laatste zijn echter uiteindelijk verantwoordelijk voor het assessment, met inbegrip van het opstellen van het eindverslag.

2. In mijn antwoord op de vraag nr. 2227 van 19 juli 2002, heb ik op de tweede vraag geantwoord: onder punt 3 heb ik vermeld dat, vermits de generieke managementcompetenties identiek zijn voor de verschillende managementfuncties, de gedragsindicatoren die de waarneming afbakenen, aangepast zijn aan het waargenomen niveau.

3. Ik heb eveneens een antwoord verstrekt aan uw derde vraag in het kader van mijn antwoord op punt 4 van de reeds vermelde vraag van 19 juli: voor elke managementfunctie vertaalt de eindbeslissing zich in een weging van het ontwikkelingsniveau van de waargenomen competenties en in een algemene weging van de sterktes en zwaktes. Zij is op vier niveaus samengesteld: niet geschikt, minder geschikt, geschikt en zeer geschikt, zonder dat op voorhand voor elk niveau van functie (voorzitter, directeur-generaal N-1, directeur N-2) een minimale limiet wordt gesteld.

Vraagnr. 2493 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):

Selor. — Selectieadviseurs. — Vergelijkende selectie.

Onlangs is in de bijlagen met werkaanbiedingen van verschillende Franstalige en Nederlandstalige kranten het bericht verschenen dat er een vergelijkende selectie zal plaatsvinden voor selectieadviseurs voor Selor (examen nr. AFG02821 voor de Franstaligen en examen nr. ANG02821 voor de Nederlandstaligen).

In dat bericht staat dat de selectieproef open staat voor alle universitaire die gespecialiseerd zijn in personeelsbeleid.

Volgens mij beperkt het koninklijk besluit dat de loopbaan van selectieadviseurs regelt, de toegang tot de aanwervingsprocedure voor die functie echter tot personen die het diploma psychologie bezitten.

Ik had graag geweten:

1. wat de wettelijke basis is van de selectie;
2. of u kan bevestigen dat het niet alleen personen zijn die het diploma psychologie bezitten die zich kandidaat mogen stellen voor de functie van selectieadviseur. Met andere woorden staat de selectieproef open voor personen die dat diploma niet bezitten?
3. — indien dat het geval is — of de huidige aanwervingsprocedure gehandhaafd kan blijven nu de selectieproef openstaat voor alle universitaire die gespecialiseerd zijn in personeelsbeleid.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de wettelijke basis voor de vergelijkende selectie van selectieadviseurs voor Selor (nr. AFG02821 voor de Franstaligen en ANG02821 voor de Nederlandstaligen) terug te vinden is in het koninklijk besluit van 26 november 2002 tot wijziging van het

rentes que président (niveau N), manager (niveau N-1) ou chef de division (niveau N-2)? N'y a-t-il pas un niveau d'exigence (seuil d'acceptation) différent pour chacune de ces fonctions?

3. quel est le niveau d'exigence attendu (seuil d'acceptation) au regard du niveau d'exigence observé pour remplir valablement une fonction de président (niveau N), de manager (niveau N-1) et de chef de division (niveau N-2)? Ne trouve-t-il pas que la comparaison entre le niveau d'exigence observé et le niveau d'exigence attendu permet d'objectiver la décision finale?

Réponse: 1. En vue d'assurer une parfaite égalité de traitement entre les candidats, un coordinateur est désigné au sein de l'équipe des assesseurs de l'assessment centre; sa mission est essentiellement d'assurer le respect des principes méthodologiques inhérents à une stricte observation des critères de qualité. En particulier, ce coordinateur s'assure du bon fonctionnement pratique du centre d'évaluation au niveau du timing, de l'organisation générale, et de la mise en place des outils nécessaires. Il s'assure enfin de ce que toutes les informations nécessaires au bon traitement des candidatures soient mises à disposition des assesseurs. C'est cependant à ces derniers qu'incombe la responsabilité finale de l'assessment, en ce compris l'élaboration du rapport final.

2. J'ai répondu à la deuxième question dans ma réponse à la question n° 2227 du 19 juillet 2002: au point 3, j'ai mentionné que, les compétences génériques de management étant identiques pour les différentes fonctions de management, les indicateurs de comportement balisant l'observation sont adaptés au niveau observé.

3. J'ai également répondu à votre troisième question à l'occasion de ma réponse au point 4 de la question du 19 juillet précitée: pour chaque fonction de management, la décision finale se traduit par le bilan des niveaux de développement des compétences observées et par une balance générale des forces et des faiblesses. Elle s'établit sur quatre niveaux: pas apte, moins apte, apte et très apte, sans qu'il existe à priori de seuil d'acceptation minimal pour chaque niveau de fonction (président, directeur général N-1, directeur N-2).

Question n° 2493 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):

Selor. — Conseillers de sélection. — Sélection comparative.

L'annonce de l'organisation d'une sélection comparative de conseillers de sélection pour le Selor (examen n° AFG02821 pour les francophones et ANG02821 pour les néerlandophones) a récemment été publiée dans plusieurs suppléments «emploi» des quotidiens francophones et néerlandophones.

Chacune de ces annonces précisait que ladite sélection était ouverte à tout diplômé universitaire orienté en gestion des ressources humaines.

Or, il me semble que l'arrêté royal organisant la carrière des conseillers de sélection limite l'accès au recrutement pour cette fonction aux seuls diplômés en psychologie.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. quelle est la base légale de ladite sélection?
2. s'il confirme que l'appel à candidatures pour la fonction de conseiller de sélection n'est pas limité aux seuls diplômés en psychologie; en d'autres termes, la sélection est-elle ouverte à des candidats ne disposant pas d'un tel diplôme?
3. dans l'affirmative, l'actuelle procédure de recrutement peut-elle être poursuivie dès lors que la sélection aurait été ouverte à tout diplômé universitaire orienté en gestion des ressources humaines?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la base légale de la sélection comparative de conseillers de sélection pour Selor (n° AFG02821 pour les francophones et ANG02821 pour les néerlandophones) réside dans l'arrêté royal du 26 novembre 2002 modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1990

koninklijk besluit van 23 januari 1990 tot vaststelling van de wervingsvoorwaarden voor de graden van hoofdselectieadviseur en selectieadviseur. Dit koninklijk besluit is op 1 augustus 2002 in werking getreden.

De reglementen van deze vergelijkende selecties beperken de toegang tot deze selecties niet uitsluitend tot de licentiaten in de psychologie. Ze staan open voor de kandidaten die houder zijn van een diploma van basisopleiding van de 2e cyclus (ten minste licentiaat) afgeleverd door een universiteit of een hogeschool, behaald in de humane en sociale wetenschappen.

De evolutie van de huidige arbeidsmarkt toont inderdaad aan dat een groeiend aantal gediplomeerden uit de sector van de menswetenschappen en sociale wetenschappen (en dus niet alleen in de psychologie) selectie- en wervingsopdrachten uitvoeren.

Net zoals in de privé-sector en met het oog op het verhogen van de prestaties van Selor was het onontbeerlijk zo spoedig mogelijk de toegang tot de selecties van selectieadviseur uit te breiden teneinde twee wezenlijke strategische opdrachten van de Copernicushervorming te kunnen vervullen: de continuïteit van de wervingsprocedures van de topmanagers en de competentie-metingen van de federale personeelsleden.

In deze omstandigheden zie ik overigens geen enkele reden de huidige selectieprocedure, die op voornoemd koninklijk besluit is gesteund, niet voort te zetten.

Vraagnr. 2494 van de heer Barbeaux d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):

Ministerie van Openbaar Ambt. — Overschakeling naar de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie.

Het ministerie van Openbaar Ambt was één van de eerste ministeries die een federale overheidsdienst werden — het werd omgevormd tot de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie — en vormde zo een voorbeeld voor alle andere federale ministeriële departementen.

Ik had graag geweten:

1. of alle personeelsleden van de voorlopige cel die ontstaan is uit het ministerie van Openbaar Ambt aangesteld zullen worden in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie; als dat niet het geval is, kan u mij dan zeggen om welke reden zij niet worden aangesteld in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie? Kan u mij ook zeggen waar men de ambtenaren die niet worden aangesteld in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie overweegt aan te stellen?

2. aan welke voorwaarden een ambtenaar moet voldoen om een baan te krijgen in de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie? Kan u mij zeggen of de correcte houding van een ambtenaar tot die voorwaarden behoort?

3. van hoeveel contractuele ambtenaren het arbeidscontract niet werd verlengd sinds het ministerie van Openbaar Ambt omgevormd werd tot de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie?

4. of de vertaaldienst van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie regelmatig buiten de werkuren de dienst moet waarnemen? Zo ja, kan u mij dan zeggen op welke manier de verantwoordelijken van Personeel en Organisatie dat organiseren?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. Het geheel van het personeel van de voorlopige cel van het ministerie van Ambtenarenzaken zal aangesteld worden bij de FOD P & O.

2. Voor elke vacante functie binnen de FOD P & O wordt een functiebeschrijving opgemaakt waarin worden vermeld de gewenste functievereisten, de functiespecifieke competenties en generieke competenties die nodig zijn om die functie op een efficiënte wijze te kunnen uitoefenen. Bij de selectie wordt getoetst welke kandidaten beschikken over de specifieke en generieke competenties voor de te begeven functie. De kandidaat die het best beantwoordt aan het gewenste profiel wordt vervolgens aangewezen voor de functie. In deze context kan een «correcte attitude» een element zijn dat in overweging wordt genomen. Een correcte

fixant des conditions de recrutement aux grades de conseiller de sélection en chef et de conseiller de sélection. Cet arrêté royal est entré en vigueur le 1^{er} août 2002.

Les règlements de ces sélections comparatives ne limitent pas l'accès à ces sélections aux seuls licenciés en psychologie. Elles sont ouvertes aux candidats qui sont titulaires d'un diplôme de base de 2^e cycle (au minimum licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long, obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales.

L'évolution actuelle du marché de l'emploi révèle en effet qu'un nombre croissant de diplômés du secteur des sciences humaines et sociales (et donc pas uniquement en psychologie) réalisent des missions de sélection et de recrutement.

À l'instar du secteur privé et dans le but d'accroître la performance de Selor, il était indispensable d'élargir au plus tôt l'accès aux sélections de conseiller de sélection pour répondre à deux missions stratégiques essentielles de la réforme Copernic: la continuité des procédures de recrutement des top managers et les mesures de compétence des agents fédéraux.

Dans ces conditions, je ne vois, par ailleurs, aucune raison de ne pas poursuivre l'actuelle procédure de sélection qui est basée sur l'arrêté royal précité.

Question n° 2494 de M. Barbeaux du 29 octobre 2002 (Fr.):

Ministère de la Fonction publique. — Basculement en SPF Personnel et Organisation.

Le ministère de la Fonction publique fut l'un des premiers ministères à basculer en service public fédéral Personnel et Organisation servant ainsi d'exemple pour l'ensemble des départements ministériels fédéraux.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. si l'ensemble du personnel de la cellule provisoire issu du ministère de la Fonction publique sera affecté au sein du SPF P&O; dans la négative, peut-il m'indiquer les raisons justifiant leur non-affectation au sein du SPF P&O? Peut-il également m'indiquer les affectations envisagées pour les agents non repris au sein du SPF P&O?

2. quelles sont les conditions requises pour qu'un agent obtienne un emploi au sein du SPF P&O? Parmi ces conditions, peut-il m'indiquer si l'attitude correcte d'un agent est également prise en compte?

3. le nombre d'agents contractuels dont le contrat de travail n'a pas été reconduit depuis le basculement du ministère de la Fonction publique en SPF P&O?

4. si le service de traduction de P&O est fréquemment tenu à assurer des permanences en dehors des heures de bureaux; dans l'affirmative, peut-il m'indiquer la manière d'organiser ces permanences par les responsables de P&O?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse aux questions posées.

1. L'ensemble du personnel de la cellule provisoire du ministère de la Fonction publique sera affecté au sein du SPF P & O.

2. Pour toute fonction vacante au sein du SPF P & O, il est établi une description de fonction dans laquelle sont mentionnées les exigences de fonction souhaitées, les compétences spécifiques à la fonction et les compétences génériques qui sont nécessaires pour pouvoir exercer cette fonction de manière efficace. Lors de la sélection, on examine quels candidats disposent des compétences spécifiques et génériques de la fonction à conférer. Le candidat qui répond le mieux au profil souhaité est ensuite désigné pour la fonction. Dans ce contexte une «attitude correcte» peut être un élément à prendre en compte. Une attitude correcte peut naturelle-

attitude kan natuurlijk meer dan één competentie omvatten. Bijvoorbeeld klantgerichtheid, loyaliteit, integriteit, enz. zijn eigenschappen die hieronder kunnen begrepen worden.

3. Zes personen kregen hun ontslag: 3 ressorterend onder het onderhoudspersoneel, 1 bestuurassistent, 1 chauffeur en 1 lid van de boekhouding. Twee personeelsleden dienden vrijwillig hun ontslag in.

4. Er is een permanentiesysteem ingevoerd voor de vertaaldienst teneinde een vlotte dienstverlening te kunnen verzekeren. Het gebeurt slechts uitzonderlijk dat ook buiten de gewone diensturen beroep gedaan wordt op de vertaaldienst. In voorkomend geval duidt de verantwoordelijke van deze dienst, na overleg met de betrokkenen, diegene aan die de permanentie zal verzekeren. Het aldus aangeduide personeelslid bekomt een recuperatie volgens de vigerende reglementering. Door de reorganisatie van de vertaaldienst werd de uitbesteding aan privédiensten tot een minimum beperkt. De «productiviteit» van de dienst is aanzienlijk verhoogd.

Vraagnr. 2495 van mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):

Selor. — Taalexamens. — Slaagpercentages.

Onlangs verscheen in het Brusselse weekblad *Brussel Deze Week* een artikel met daarin statistieken aangaande de taalexamens die door Selor worden georganiseerd.

Het artikel baseert zich op het rapport voor 2001 dat Selor heeft gepubliceerd en bevestigt dat het slaagpercentage van de Franstalige kandidaten voor alle niveaus samen ongeveer 29 % bedraagt, terwijl dat bij de Nederlandstaligen 46 % is.

Er wordt ook in gezegd dat sinds 1995 het slaagpercentage van de Nederlandstaligen in de buurt van 50 % ligt en dat van de Franstaligen in de buurt van 30 %. Het percentage van de Franstaligen zou in 2000 tot 24 % gedaald zijn en in 2001 tot 25 %, terwijl dat van de Nederlandstaligen respectievelijk 49 en 55 % bedroeg. De kloof tussen Franstaligen en Nederlandstaligen is dus vergroot van 7 % in 1992 tot 30 % in 2001.

Ik had graag geweten:

1. of u de gegevens die in dat blad zijn verschenen, kan bevestigen;
2. wat de oorzaken zijn van het feit dat de kloof tussen Franstalige en Nederlandstalige kandidaten vergroot is van 7 % tot 30 %;
3. welke maatregelen u genomen hebt om dat verschil te doen verdwijnen.

Antwoord: De statistische gegevens betreffende het slaagpercentage voor de taalexamens die door het geachte lid worden vermeld, zijn globaal genomen juist. Het totale slaagpercentage voor de kennis van het Frans (Nederlandstalige deelnemers) en het Nederlands (Franstalige deelnemers) is respectievelijk geëvolueerd van 46,66 % en 29,45 % in 1995 naar 49 % en 24 % in 2000 en tenslotte naar 55 % en 25 % in 2001. Er ontstaat inderdaad een steeds groter verschil tussen de slaagpercentages van de deelnemers van beide taalrollen.

Wat de redenen zijn die dat toenemend verschil tussen de Franstalige en de Nederlandstalige deelnemers kunnen verklaren, zal u wellicht begrijpen dat ik daarop onmogelijk een duidelijk en afdoend antwoord kan geven, vermits nog geen enkele wetenschappelijke studie werd gewijd aan die zeer bijzondere problematiek van de taalkennis van de deelnemers aan de door Selor georganiseerde taalexamens. Wel kan worden opgemerkt dat er belangrijke verschillen zijn tussen de gemeenschappen in het (al of niet verplicht) kiezen van de andere landstaal als tweede taal, zowel in het basis- als secundair onderwijs.

Ik heb evenwel een wetenschappelijke studie laten uitvoeren over de resultaten en de fouten van de deelnemers aan computergestuurde taalexamens gedurende de periode van 1995 tot 2000. Die analyse werd door een gespecialiseerd wetenschapsteam van de universiteit van Luik uitgevoerd en bevestigt dat er inderdaad een verschil bestaat tussen de prestaties van de Franstalige en de Nederlandstalige deelnemers wat de kennis van de tweede landstaal betreft.

ment comporter plus d'une compétence. Par exemple la convivialité, la loyauté, l'intégrité, etc., sont des aspects couverts par cette notion.

3. Six personnes ont été licenciées: 3 appartenant au personnel d'entretien, 1 assistant administratif, 1 chauffeur et 1 membre de la comptabilité. Deux membres du personnel ont introduit volontairement leur démission.

4. Un service de permanence a été instauré pour le service de traduction afin de pouvoir assurer un service rapide. Ce n'est qu'exceptionnellement qu'il est fait appel au service de traduction en dehors des heures de service normales. Le cas échéant, le responsable de ce service désigne, en concertation avec les intéressés, celui ou celle qui sera amené(e) à assurer la permanence. L'agent ainsi désigné se verra octroyer une récupération sur base de la réglementation en vigueur. La réorganisation du service de traduction a permis de limiter l'appel à des services privés à un minimum. La «productivité» du service a connu une augmentation considérable.

Question n° 2495 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):

Selor. — Examens linguistiques. — Taux de réussite.

Récemment l'hebdomadaire bruxellois «*Brussel Deze Week*» publiait un article reprenant diverses statistiques relatives à la réussite des examens linguistiques organisés par le Selor.

Se basant sur le rapport 2001 publié par Selor, l'article affirme que le pourcentage de réussite des candidats francophones pour l'ensemble des niveaux avoisinerait les 29 % tandis que les néerlandophones atteindraient les 46 %.

Il est également constaté que depuis 1995 le pourcentage de réussites avoisinerait les 50 % pour les néerlandophones et les 30 % pour les francophones. Néanmoins, selon ce même article, le pourcentage des francophones serait descendu à 24 % en 2000 et à 25 % en 2001 alors que les néerlandophones obtiennent respectivement 49 et 55 %. C'est ainsi que le fossé séparant les francophones des flamands se serait agrandi en passant de 7 % en 1992 à 30 % en 2001.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme les informations publiées par cet hebdomadaire?
2. quelles sont les raisons qui justifient que l'écart de réussite entre candidats francophones et néerlandophones soit passé de 7 % à 30 %?
3. quelles mesures il a prises afin de résorber cet écart?

Réponse: Les données statistiques relatives au taux de réussite aux examens linguistiques mentionnées par l'honorable membre sont globalement exactes. Le taux global de réussite pour la connaissance du français (candidats néerlandophones) et du néerlandais (candidats francophones) est passé respectivement de 46,66 % et 29,45 % en 1995 à 49 % et 24 % en 2000 et enfin à 55 % et 25 % en 2001. Il y a effectivement une différence de plus en plus grande entre les taux de réussite des candidats des deux rôles linguistiques.

En ce qui concerne les raisons qui justifient cette différence croissante entre les candidats francophones et néerlandophones, vous comprendrez qu'il m'est impossible d'y apporter une réponse claire et définitive étant donné qu'aucune étude scientifique n'a été consacrée à cette problématique très particulière des connaissances linguistiques des candidats aux examens linguistiques organisés par Selor. On peut toutefois remarquer qu'il existe d'importantes différences entre les communautés dans le choix (obligatoire ou non) de l'autre langue nationale comme deuxième langue, tant dans l'enseignement primaire que secondaire.

J'ai toutefois fait procéder à une étude scientifique des résultats et des fautes commises par les candidats aux examens linguistiques informatisés pendant la période allant de 1995 à 2000. Cette analyse a été effectuée par une équipe scientifique spécialisée de l'université de Liège et confirme qu'il existe effectivement une différence en ce qui concerne les prestations des candidats francophones et néerlandophones pour la connaissance de la deuxième langue.

Diezelfde studie toont evenwel duidelijk aan dat er een normale verdeling bestaat tussen de juiste en de onjuiste antwoorden voor de vragen van de database. Aan de hand hiervan kan geenszins worden aangetoond dat er anomalieën inzake de moeilijkheidsgraad van de gestelde vragen bestaan.

Tenslotte heb ik verschillende initiatieven genomen om te trachten de situatie op dat vlak te verbeteren. Ten eerste werd het koninklijk besluit betreffende de organisatie van de taalexamens herschreven, om het enerzijds duidelijker te maken en anderzijds de voorwaarden om te slagen voor de elementaire kennis van de tweede taal terug te brengen van 6/10 van de punten naar 5/10 van de punten. Ik heb eveneens gevraagd om na te gaan of het computergestuurd examen op de concrete realiteit van de deelnemers is afgestemd in het licht van voornoemde studie van de universiteit van Luik, waaruit blijkt — ik herhaal het nog eens — dat er geen bijzondere anomalieën werden vastgesteld. Verder heb ik aan Selor gevraagd een programma van zelfevaluatie en van voorbereiding op de taalexamens op te stellen, dat sedert 26 augustus 2002 op eenvoudig verzoek gratis wordt uitgedeeld aan de personen die zijn ingeschreven voor de door Selor georganiseerde computergestuurde taalexamens. Het gaat om twee cd-rom's die speciaal zijn opgesteld voor de deelnemers aan de computergestuurde examens en die alle nodige uitleg, grammaticale tabellen en zowat 15 000 voorbereidingsoefeningen bevatten.

Vraagnr.2496 van mevrouw Nyssens d.d.29 oktober 2002 (Fr.):

Selor. — Taalexamens. — Raadpleging.

In uw antwoord op mijn vraag van 19 juli jongstleden (nr. 2226) zegt u dat elke kandidaat de mogelijkheid heeft om op eenvoudig schriftelijk verzoek een gedrukte kopie van zijn geautomatiseerd taalexamen te komen raadplegen.

U zegt daarin ook dat bij die raadpleging de kandidaat een beroep kan doen op een verantwoordelijke die in staat is hem alle inlichtingen te verschaffen.

Welnu, ik heb vernomen dat kandidaten die een kopie van hun geautomatiseerd taalexamen hebben geraadpleegd, geen beroep konden doen op een ambtenaar die in staat was hen duidelijke en concrete uitleg te verschaffen. Naar het schijnt zou dat ook het geval zijn tijdens de schriftelijke proef. Ik heb vernomen dat de aanwezige verantwoordelijken de kandidaten de raad geven hun vragen schriftelijk te stellen.

Ik had graag geweten:

1. of u die situatie kan bevestigen;
2. welke maatregelen er door Selor werden genomen om ervoor te zorgen dat de kandidaten die een kopie van hun examen raadplegen, vragen kunnen stellen aan een persoon die door Selor volledig bevoegd verklaard is om daarop te antwoorden;
3. of Selor één of meer personen heeft aangesteld om de vragen van de kandidaten te beantwoorden tijdens de schriftelijke proef en wanneer ze een kopie van hun examen komen raadplegen.

Antwoord: Ik kan het geachte lid bevestigen dat alle sollicitanten die een afschrift van hun computergestuurd examen wensen te raadplegen, in de lokalen van Selor worden uitgenodigd. Zo wordt er ongeveer elke maand een raadplegingszitting georganiseerd om zoveel mogelijk sollicitanten de kans te bieden hun afschrift binnen een korte tijdsspanne te kunnen inkijken. Die raadpleging wordt georganiseerd onder het toezicht van twee ambtenaren van de taaldienst, een Nederlandstalige en een Franstalige, die in staat zijn om de meeste vragen betreffende het examen te beantwoorden. Bovendien ontvangt iedere sollicitant een verklarende nota waarmee hij de informatie kan begrijpen die is opgenomen in de lijst met vragen die hem wordt voorgelegd. Wanneer een meer technische of preciezere vraag wordt gesteld, doen de betrokken ambtenaren een beroep op de verantwoordelijken van de taaldienst die dan de bijkomende informatie verstrekken. Wanneer het vragen betreft in verband met het ontwerp, de aanpassing of de algemene filosofie van de computergestuurde test en het niet mogelijk is mondeling te antwoorden in enkele minuten tijd, wordt de sollicitant effectief verzocht te schrijven om de gewenste informatie te bekomen.

Toutefois, la même étude met clairement en évidence une répartition normale entre les réponses correctes et incorrectes pour les questions de la base de données et ne permet donc absolument pas de mettre en évidence des anomalies en ce qui concerne le degré de difficulté des questions proposées.

Enfin, j'ai pris plusieurs initiatives afin de tenter d'améliorer la situation dans ce domaine. Tout d'abord, l'arrêté royal relatif à l'organisation des examens linguistiques a été reformulé afin, d'une part, de le rendre plus clair et, d'autre part, de ramener les conditions de réussite pour la connaissance élémentaire de la deuxième langue de 6/10 des points à 5/10 des points. J'ai également demandé de faire vérifier l'adéquation de l'examen informatisé aux réalités concrètes des candidats à la lumière de l'étude de l'université de Liège que j'ai évoquée ci-dessus et qui, je le rappelle, n'a fait apparaître aucune anomalie particulière. Enfin, j'ai demandé à Selor de faire réaliser un programme d'auto-évaluation et de préparation aux examens linguistiques qui est distribué gratuitement depuis le 26 août 2002, sur simple demande, aux personnes inscrites aux examens linguistiques informatisés organisés par Selor. Il s'agit de deux cd-roms conçus tout particulièrement à l'attention des candidats aux examens informatisés et qui comportent toutes les explications nécessaires ainsi que des tableaux grammaticaux et quelque 15 000 exercices de préparation.

Question n° 2496 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):

Selor. — Examens linguistiques. — Consultation.

En réponse à ma question n° 2226 du 19 juillet dernier, vous m'indiquiez que, sur simple demande écrite, chaque candidat a la possibilité de venir consulter une copie imprimée de son examen linguistique informatisé.

Vous m'indiquiez également que, lors de cette consultation, le candidat a la possibilité de faire appel à un responsable en mesure de lui fournir tous les renseignements.

Or, il me revient que des candidats ayant consulté la copie de leur examen informatisé n'ont pu faire appel à un fonctionnaire habilité à leur fournir une explication précise et concrète. Il semble également que la situation soit identique lors du passage de l'épreuve écrite. Il me revient également que les responsables présents conseillent aux candidats d'introduire leurs questions par écrit.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il confirme la situation?
2. quelles mesures ont été prises par Selor afin de permettre aux candidats consultant la copie de leur examen de pouvoir interroger une personne dûment habilitée par Selor à cette fin?
3. si le Selor a désigné une ou plusieurs personnes chargées d'apporter une réponse aux questions des candidats tant lors de l'épreuve écrite que lors de la séance de consultation des copies?

Réponse: Je confirme à l'honorable membre que tous les candidats qui désirent consulter la copie de leur examen informatisé sont invités dans les locaux de Selor. Environ une fois par mois, une séance de consultation est ainsi organisée afin de permettre à un maximum de candidats de consulter leur copie dans les meilleurs délais. Cette consultation est organisée sous la surveillance de deux agents du service linguistique, un néerlandophone et un francophone, qui sont en mesure de répondre à la plupart des questions relatives à l'examen. De plus, chaque candidat reçoit une note explicative lui permettant d'identifier les informations contenues dans le listing des questions qui lui est soumis. Lorsqu'une question plus technique ou plus précise est posée, les agents en question font appel aux responsables du service linguistique qui viennent alors donner le complément d'information nécessaire. Lorsqu'il s'agit de questions portant sur la conception, l'adaptation ou la philosophie générale du test informatisé et qu'il est impossible de répondre oralement en quelques minutes, le candidat est effectivement invité à écrire afin d'obtenir les informations désirées.

Voor de schriftelijke of computergestuurde examens geldt hetzelfde principe: de ambtenaren in de examenzaal zijn in staat om te antwoorden op alle algemene vragen en de onderrichtingen worden bij het begin van de zitting gegeven. Wat de computergestuurde examens betreft, maken alle nodige inlichtingen integraal deel uit van het programma. Zo is er een hele reeks schermen met uitleg over de nodige bedieningshandelingen om de vragen te beantwoorden en elke groep van oefeningen wordt voorafgegaan door drie of vier voorbeelden van oefeningen die de sollicitant de kans bieden zich vertrouwd te maken met de wijze van antwoorden. Het spreekt vanzelf, dat die oefeningen zelf vergezeld zijn van specifieke schermen met uitleg en dat ze niet meetellen voor het examen. Wanneer iemand meer specifieke uitleg wenst, wordt een beroep gedaan op de verantwoordelijken van de taaldienst die dan alle bijkomende toelichtingen kunnen verschaffen.

Vraag nr. 2497 van de mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 2002 (Fr.):

Selor. — Mondelinge taalexamens. — Evaluatie van de kandidaten.

In uw antwoord op een andere vraag om uitleg (nr. 495) zegt u mij dat de evaluatie van de kandidaten voor de mondelinge taalexamens tot de verantwoordelijkheid behoort van de leden van de jury, die in alle autonomie en onafhankelijkheid zetelt. Volgens uw antwoord is het hun taak om op basis van de ervaring die ze hebben opgedaan de evaluatiecriteria op te stellen.

Ik had graag geweten:

1. of er administratieve instructies van de afgevaardigd bestuurder van Selor bestaan met betrekking tot de manier waarop de jury's voor de mondelinge taalexamens de evaluatieregels moeten opstellen;
2. hoe Selor de uniformiteit verzekert van de evaluatie van de verschillende kandidaten van hetzelfde niveau die afkomstig zijn van dezelfde administratie, maar die hun examens afleggen bij verschillende jury's, die allemaal hun eigen evaluatiecriteria hebben opgesteld;
3. of de evaluatiecriteria van een jury op schrift zijn gesteld;
4. hoe Selor de openbaarheid van die criteria verzekert ten aanzien van de kandidaten;
5. wat het aantal kandidaten van niveau 1 is dat geslaagd is in het mondeling examen, zoals dat beschreven wordt in artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001, dat de voorwaarden vastlegt voor het uitrekenen van de certificaten voor talenkennis die voorzien zijn in artikel 53 van de wetten over het taalgebruik in administratieve zaken, en dat in verhouding tot het aantal kandidaten dat per jury en per halve dag aanwezig was tijdens de laatste drie sessies.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat vermits de leden van de examencommissies in volledige onafhankelijkheid beslissen, het niet de taak is van de afgevaardigd bestuurder van Selor dwingende richtlijnen of onderrichtingen voor de beoordeling van de taalkennis uit te vaardigen. De afgevaardigd bestuurder zit evenwel de taalexamens voor en zijn stem is doorslaggevend bij gelijkheid van stemmen. Deze bevoegdheid kan worden overgedragen aan verschillende ambtenaren van Selor die degelijk ingelicht zijn over het doel van het examen; de leden van de examencommissie worden eveneens door de afgevaardigd bestuurder aangewezen. Het spreekt vanzelf dat Selor een bijzondere zorg besteedt aan de keuze van de leden van de examencommissies. Zo zijn het steeds taalleraren (professoren) die nog les geven of les gegeven hebben op het niveau dat overeenstemt met het niveau van de functie van de sollicitant. Aldus hebben de evaluatoren een zeer degelijke kennis van het taalkenniveau dat per type van examen is vereist en de meesten onder hen zijn nog actief in de scholen van de gemeenschappen. Ze zijn dus perfect op de hoogte van de huidige evaluatiemethodes inzake taalkennis. Bovendien wordt de uitleg inzake de doelstellingen van het examen zodanig aan alle evaluatoren verstrekt, dat ze naar best vermogen de begrippen «elementaire», «voldoende» of «aangepaste» kennis voorzien bij de taalwetten en bij het koninklijk besluit van 8 maart 2001 betreffende de organisatie van de taalexamens kunnen toepassen.

En ce qui concerne les examens écrits ou informatisés, le même principe est d'application: les agents présents dans la salle sont en mesure de répondre à toutes les questions d'ordre général et des instructions sont données au début de la séance. Pour les examens informatisés, toutes les informations nécessaires font partie intégrante du programme. Ainsi, il existe toute une série d'écrans d'explication sur les manipulations nécessaires pour répondre aux questions et chacun des groupes d'exercices est précédé de trois ou quatre exercices d'exemples qui permettent au candidat de se familiariser avec la méthode de réponse. Bien entendu, ces exercices sont eux-mêmes accompagnés d'écrans d'explication spécifiques et ils ne comptent pas pour l'examen. Enfin, lorsqu'une personne désire des explications plus spécifiques, il est fait appel aux responsables du service linguistique qui peuvent alors donner toutes les explications complémentaires.

Question n° 2497 de Mme Nyssens du 29 octobre 2002 (Fr.):

Selor. — Examens linguistiques oraux. — Évaluation des candidats.

Dans une précédente demande d'explication (n° 495), vous m'indiquiez que l'évaluation des candidats aux examens linguistiques oraux relève de la responsabilité des membres du jury siégeant en toute autonomie et indépendance. Selon votre réponse, il appartient à celui-ci d'élaborer leurs critères d'évaluation sur base de leur expérience acquise.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir:

1. s'il existe des instructions administratives de l'administrateur délégué du Selor quant à la manière d'élaborer les règles d'évaluation par les jurys chargés de procéder aux examens linguistiques oraux?
2. comment le Selor assure une «unité» d'évaluation entre candidats d'un même niveau provenant d'une administration identique et présentant leurs examens devant des jurys différents dès lors que chaque jury élabore ses propres critères d'évaluation?
3. si les critères d'évaluation d'un jury sont consignés par écrit?
4. comment le Selor assure la publicité de ces critères auprès des candidats?
5. le nombre de candidats de niveau 1 ayant réussi l'examen oral tel que prévu par l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative par rapport au nombre de candidats présents par jury et par demi-journée lors des trois dernières sessions?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'étant donné que les membres des commissions d'examens statuent en toute indépendance, il n'appartient pas à l'administrateur délégué de Selor de donner des directives ou des instructions contraignantes quant à l'évaluation des connaissances linguistiques. Toutefois, l'administrateur délégué préside les épreuves linguistiques et sa voix est déterminante en cas de parité des voix. Cette compétence peut être déléguée à différents agents de Selor, qui sont effectivement informés de l'objectif de l'épreuve; les membres du jury sont également désignés par l'administrateur délégué. Il est évident que Selor accorde un soin tout particulier au choix des membres de ces commissions. Ainsi, il s'agit toujours de professeurs de langues enseignant ou ayant enseigné au niveau correspondant à celui de la fonction du candidat. Ainsi, ces évaluateurs connaissent très bien le degré de connaissance linguistique requis par type d'examen et la plupart d'entre eux sont encore actifs dans les écoles des communautés. Ils sont donc parfaitement au courant des méthodes d'évaluation actuelles en matière de connaissances linguistiques. De plus, des explications quant aux objectifs de l'examen sont fournies à tous les évaluateurs de manière à ce que ceux-ci puissent appliquer au mieux les notions de connaissance «élémentaire», «suffisante» ou «appropriée» prévues dans les lois linguistiques et dans l'arrêté royal du 8 mars 2001 relatif à l'organisation des examens linguistiques.

Om de harmonisering van de evaluatie door de verschillende examencommissies te garanderen, doet Selor geregeld een beroep op tweetalige leraren (professoren) die zowel in de examencommissies voor de kennis van het Frans als van het Nederlands kunnen zetelen. Bovendien wordt de samenstelling van de examencommissies geregeld gewijzigd om de systematische samenstelling van identieke jurys te vermijden. Daarnaast wordt het voorzitterschap waargenomen door verschillende ambtenaren van Selor, die eveneens in verschillende examencommissies zetelen.

De voorzitter van de examencommissie maakt voor iedere sollicitant notities betreffende zijn prestatie (fouten, onjuiste antwoorden, ontbreken van antwoorden, enz.) die enerzijds als basis dienen voor de deliberatie door de examencommissie en anderzijds de mogelijkheid bieden te antwoorden op een eventuele vraag om uitleg vanwege de sollicitant. Per sollicitant wordt een beoordelingsfiche behoorlijk ingevuld en bij het proces-verbaal van het taalexamen gevoegd.

Wat de openbaarheid van de mondelinge examens betreft, ontvangt iedere sollicitant die zich voor een examen inschrijft een kleine brochure met uitleg inzake de inhoud, het verloop en het kennisniveau dat per type van examen is vereist. Die algemene informatie treft men eveneens op de site van Selor aan.

Om de beoordelingscriteria voor de mondelinge examens nog duidelijker en betrouwbaarder te maken, heb ik gevraagd een offerteaanvraag te lanceren voor het verwezenlijken van een beoordelingsrooster voor dat type van examens. Voor dat project, dat in samenwerking met Selor zal worden geleid, zal een beroep worden gedaan op een gespecialiseerd team, dat reeds zijn kunnen heeft bewezen op het vlak van taalkundige evaluatie.

Wat tenslotte het laatste punt betreft, begrijpt u dat het onmogelijk is te antwoorden op uw vraag betreffende het slaagpercentage per examencommissie en per halve dag. Vanuit deontologisch oogpunt zou het me moeilijk vallen hier de namen van de evaluatoren te vernoemen met vermelding van het aantal geslaagden of niet-geslaagden waarover ze zich hebben uitgesproken. De leden van de examencommissies moeten immers in volle onafhankelijkheid kunnen werken, zonder dat ze daarbij enige druk ondergaan. Daarenboven is enkel de afgevaardigd bestuurder van Selor bevoegd om de leden van de examencommissie aan te wijzen en mag ik mij niet uitspreken over zijn keuze.

Ik zou er ook nog willen op wijzen, dat de voorwaarden voor de organisatie van de mondelinge taalexamens, vervat in het koninklijk besluit van 8 maart 2001, een reeks objectiviteitsgaranties voorzien.

De examencommissie moet minstens uit drie personen samengesteld zijn: de voorzitter of zijn afgevaardigde en twee assessoren die leraars zijn, in actieve dienst of op rust gesteld of personen die wegens hun bevoegdheid bijzonder geschikt zijn.

In de examencommissie mag hoogstens één ambtenaar worden opgenomen. Selor doet systematisch een beroep op ambtenaren van de verschillende betrokken besturen om als lid van de examencommissie met medebeslissende stem te zetelen. Die mogelijkheid bestaat voor de sollicitanten die bij hun inschrijving het bestuur hebben vermeld waarvoor ze het taalexamen afleggen.

De Vaste Commissie voor taaltoezicht wordt ingelicht over alle door Selor georganiseerde taalexamens en kan op elk ogenblik een inspecteur afvaardigen om op het goede verloop van de mondelinge proeven toe te zien.

De representatieve vakbondsorganisaties worden eveneens ingelicht over alle examenzittingen en sturen waarnemers die belast zijn met het toezicht op het goede verloop van de taalexamens.

Dankzij al die waarborgen kan een regelmatig verloop van de examens worden gegarandeerd. Tot nu toe hebben al die instanties mij nog geen enkele opmerking gemaakt.

Afin d'assurer au mieux une harmonisation de l'évaluation dans le chef des différents jurys, Selor fait fréquemment appel à des professeurs bilingues qui peuvent siéger indifféremment dans les commissions pour la connaissance du français et du néerlandais. En outre, la composition des jurys est fréquemment modifiée de manière à éviter la formation systématique de jurys identiques. De plus, les présidences sont assurées par différents agents de Selor, qui sont également appelés à siéger dans des jurys différents.

Le président du jury prend des notes relatives à la prestation de chaque candidat (fautes, réponses incorrectes, absence de réponses, etc.) afin, d'une part, de servir de base à la délibération du jury et, d'autre part, de pouvoir répondre à une éventuelle demande d'explications du candidat. Une fiche d'évaluation par candidat doit être dûment complétée et jointe au procès-verbal de l'examen linguistique.

En ce qui concerne la publicité relative aux examens linguistiques oraux, chaque candidat qui adresse un courrier en vue de s'inscrire à l'examen reçoit une petite brochure d'explication relative au contenu, au déroulement et au degré de connaissance requis par type d'examen. Ces informations générales figurent également sur le site de Selor.

Afin de rendre encore plus clairs et plus fiables les critères d'évaluation pour les examens oraux, j'ai demandé de lancer un appel d'offres pour la réalisation d'une grille d'évaluation pour ce type d'examens. Pour ce projet, qui sera mené à bien en collaboration avec Selor, il sera fait appel à une équipe spécialisée qui aura déjà fait ses preuves dans le domaine de l'évaluation linguistique.

Enfin, en ce qui concerne le dernier point, vous comprendrez qu'il m'est impossible de répondre à votre question relative au taux de réussite par jury et par demi-journée. D'un point de vue déontologique, il me serait difficile de citer ici des noms d'évaluateurs en mentionnant le taux de réussites ou d'échecs sur lesquels ils se sont prononcés. Les membres des commissions d'examens doivent en effet pouvoir travailler en toute indépendance sans être soumis à une quelconque pression. De plus, seul l'administrateur délégué de Selor est compétent pour désigner les membres du jury et il ne m'appartient pas de me prononcer ici sur ses choix.

J'aimerais par ailleurs signaler que les conditions d'organisation des examens linguistiques oraux contenues dans l'arrêté royal du 8 mars 2001 prévoient une série de garanties d'objectivité.

Le jury doit être composé d'au moins trois personnes: le président ou son délégué et deux assesseurs qui sont des enseignants en activité ou à la retraite ou des personnalités particulièrement qualifiées en raison de leur compétence.

Le jury peut comporter un fonctionnaire au maximum. Selor fait systématiquement appel à des agents des différentes administrations concernées pour siéger comme membre du jury avec voix délibérative. Cette possibilité existe pour les candidats qui, lors de l'inscription, ont précisé l'administration pour laquelle ils présentent l'examen linguistique.

La Commission permanente de contrôle linguistique est informée de toutes les sessions d'examens linguistiques organisées par Selor et peut, à tout moment, envoyer un inspecteur chargé de vérifier le bon déroulement des épreuves orales.

Les organisations syndicales représentatives sont également informées de toutes les séances d'examen et envoient des observateurs chargés de vérifier le bon déroulement des épreuves linguistiques.

Toutes ces garanties permettent d'assurer un déroulement régulier des épreuves et, jusqu'à présent, aucune remarque ne m'a été adressée par une de ces instances.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2465 van de heer Kelchtermans d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Belgisch Leger. — Medische dienst. — Overheveling naar de burgersector.

Een van de veel gehoorde klachten over onze huidige legerstructuur is dat de omvang van de ondersteunende diensten niet dezelfde evolutie heeft gevolgd als het aantal operationele eenheden, dat gedurende de opeenvolgende legerhervormingen tijdens het laatste decennium aanzienlijk kleiner is geworden. Zo wordt vaak gesuggereerd om de medische verzorging die nu door de medische dienst verstrekt wordt, grotendeels over te hevelen naar de burgersector.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op de volgende vragen:

1. Werd een dergelijke overheveling van de medische verzorging naar de burgersector in het verleden overwogen? Zo ja, waarom werd ze niet uitgevoerd? Acht hij een dergelijke operatie alsnog mogelijk en in voorkomend geval op welke termijn en op welke schaal?

2. In welke mate is de stelling juist dat de opdracht van het medisch personeel beperkt zou kunnen worden tot het bemannen van medische antennes in de operationele eenheden, het leveren van ondersteuning tijdens ontplooiing en het voorzien in specifieke medische opdrachten zoals recruitering, militair-medisch onderzoek en dergelijke?

3. Ware het niet meer opportuun om de militaire medici in te schakelen in de burgerlijke MUG-diensten, waarvan gezegd wordt dat zij een ideale voorbereiding zouden vormen voor het soort geneeskunde dat bij militaire operaties vereist is? Zo neen, om welke redenen? Werd deze optie reeds overwogen en in voorkomend geval met welk resultaat?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Defensie doet sinds tientallen jaren een beroep op burgergeneesheren. Toen er nog miliciens waren, konden de zorgen aan huis worden toegediend door de zogenaamde aangenomen geneesheren, die per prestatie betaald werden door het toenmalige ministerie van Landsverdediging. Toen de militaire dienstplicht werd opgeschort, werd dit systeem afgeschaft. Wat de zorgen aan de militairen in de kwartieren betrof, kon er echter ook geen beroep meer gedaan worden op de geneesheren kandidaat reserve-officieren (dienstplichtigen).

Volgens het plan van minister Poncelet werd de enveloppe aan medisch technisch personeel (vooral wat geneesheren betrof) fors verminderd. Het aantal functies werd bepaald door de behoefte aan medische steun bij de operationele inzet. De medische steun voor de personeelsleden van Defensie die niet betrokken waren in de operaties maar die eveneens recht hadden op eerste lijns geneeskunde (zoals later werd bekrachtigd in mijn beleidsnota), diende te gebeuren met hetzelfde aantal geneesheren.

Daarom werd er sinds 1993 een beroep gedaan op burgergeneesheren die in de kwartieren de dagelijkse consultaties curatieve geneeskunde kwamen verzekeren op basis van een tijdelijk contract.

De nood aan versterking door burgergeneesheren is ontstaan door het gebrek aan militaire geneesheren. Dit gebrek is het gevolg van drie factoren: het vertrek in beschikbaarheid in de jaren 1999 en 2000, het gebrek aan belangstelling bij jonge mensen voor een carrière van militair geneesheer en het feit dat 26 militaire geneesheren, die in het bezit waren van een diploma arbeidsgeneeskunde, werden ingezet in de nieuw opgerichte arbeidsgeneeskundige dienst. De wet verbiedt immers dat de arbeidsgeneesheer en de curatieve geneesheer van een personeelslid één en dezelfde persoon is. De 26 militaire arbeidsgeneesheren mogen dus niet meer ingezet worden om curatieve zorgen toe te dienen.

Ministre de la Défense

Question n° 2465 de M. Kelchtermans du 22 octobre 2002 (N.):

Armée belge. — Service médical. — Transfert au secteur civil.

Une des nombreuses plaintes relatives à la structure actuelle de notre armée est que l'importance des services logistiques n'a pas suivi la même évolution que le nombre d'unités opérationnelles qui, tout au long des réformes successives de l'armée pendant la dernière décennie, a diminué sensiblement. On suggère dès lors souvent de transférer dans une large mesure au secteur civil les soins médicaux actuellement dispensés par le service médical.

L'honorable ministre pourrait-il donner une réponse circonstanciée aux questions suivantes:

1. Un tel transfert des soins médicaux au secteur civil a-t-il déjà été envisagé dans le passé? Dans l'affirmative, pourquoi n'a-t-il pas été exécuté? Estime-t-il pareille opération encore possible et le cas échéant dans quel délai et à quelle échelle?

2. Dans quelle mesure la thèse selon laquelle la mission du personnel médical pourrait être limitée à l'occupation des postes des antennes médicales dans les unités opérationnelles, à la fourniture d'un soutien logistique lors du déploiement et à assurer des missions médicales spécifiques telles que le recrutement, les examens médicaux militaires, etc.? Cette thèse est-elle exacte?

3. Ne serait-il pas plus opportun d'insérer les médecins militaires dans les services civils du SMUR dont on dit qu'ils constituent une préparation idéale pour ce genre de médecine requise lors d'opérations militaires? Dans la négative, pour quelles raisons? Cette option a-t-elle déjà été envisagée et, le cas échéant, quel en a été le résultat?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La Défense fait appel à des médecins civils depuis des dizaines d'années. Lorsqu'il y avait encore des miliciens, les soins pouvaient être administrés à domicile par des médecins dits agréés qui étaient payés à la prestation par le ministère de la Défense nationale d'alors. Lorsque le service militaire obligatoire fut suspendu, ce système fut abandonné. Cependant, en ce qui concerne les soins aux militaires dans les quartiers, il ne fut également plus possible de faire appel aux médecins candidats officiers de réserve (miliciens).

Suivant le plan de M. le ministre Poncelet, l'enveloppe relative au personnel médical technique (surtout pour ce qui concerne les médecins) fut fortement diminuée. Le nombre de fonctions fut déterminé en fonction des besoins en appui médical opérationnel. L'appui médical aux membres de la Défense qui n'étaient pas impliqués dans les opérations, mais qui avaient également droit aux soins de première ligne (comme cela fut confirmé plus tard dans ma note de politique générale) devait avoir lieu avec le même nombre de médecins.

C'est pourquoi, il est fait appel depuis 1993 à des médecins civils qui viennent assurer les consultations médicales curatives quotidiennes dans les quartiers sur base d'un contrat temporaire.

La nécessité d'un renfort par des médecins civils provient du déficit en médecins militaires. Ce déficit est le résultat de trois facteurs: le départ en disponibilité durant les années 1999 et 2000, le manque d'intérêt des jeunes à devenir médecin militaire et le fait que 26 médecins militaires, qui étaient en possession du diplôme de médecine du travail, furent mis en œuvre dans le service nouvellement créé de médecine du travail. La loi interdit en effet que le médecin du travail et le médecin curatif d'un membre du personnel soit la même et unique personne. Les 26 médecins du travail militaires ne peuvent donc plus être employés pour administrer des soins curatifs.

Er wordt aan gedacht om het systeem van de geneesheren met een tijdelijk contract, waarvan eerder sprake, te vervangen door zogenaamde aangenomen geneesheren naar het model toegepast door de Federale Politie, en acties in die zin zijn reeds ondernomen.

Door de hervorming van het militair hospitaal en het voorziene tekort aan specialisten in bepaalde specialiteiten, heb ik besloten om vanaf januari 2003, de tweede lijnszorgen niet meer te verzekeren in het huidige militair hospitaal maar deze door te verwijzen naar de burgersector. De specialiteiten heelkunde, orthopedie en traumatologie, brandwonden, hyperbare geneeskunde, fysiotherapie en spoedgevallen blijven evenwel bestaan in het militaire domein. Reeds sinds 2001 zijn de hospitalisaties in de dienst psychiatrie doorverwezen naar de burgersector. Binnen Defensie blijft wel een dienst crisispsychologie behouden.

De militaire specialisten die in de afgeschafte diensten werken zullen allen ingezet worden in het nieuw opgerichte expertisecentrum of zullen staffuncties vervullen.

Door hun beperkt aantal was het immers niet meer mogelijk de continuïteit in hun dienst te verzekeren.

Wat betreft de controlegeneeskunde werd er ook reeds beslist om een beroep te doen op de burgersector.

Men kan besluiten dat het beroep op de burgersector voor medische verzorging een praktijk is die reeds jaren in voege is binnen Defensie.

2. De stelling is gedeeltelijk juist. De opgesomde opdrachten maken deel uit van de «core business» van de medische component. In mijn beleidsnota (2000) staat evenwel ook vermeld dat alle militairen recht hebben op gratis gezondheidszorgen. Om dit te verwezenlijken zal men moeten een beroep blijven doen op de burgersector voor een gedeelte van de curatieve activiteiten.

3. Meerdere militaire geneesheren hebben het brevet van acute of urgentiegeneeskunde. Het volgen van deze vorming wordt binnen Defensie uitermate aangemoedigd. Nagenoeg alle militaire geneesheren die het brevet behaald hebben worden ingezet in het kader van de burgerlijke MUG-diensten ten einde hun competentie up to date te houden en zodoende over voldoende vaardigheden te beschikken voor steun aan de operaties.

Vraag nr. 2515 van mevrouw Van Riet d.d. 12 november 2002 (N.):

Geweld jegens vrouwen. — Militairen. — Vertrouwenspersonen.

In 1997 is een beleid ingevoerd ter bescherming van de militairen tegen ongewenst seksueel gedrag in de Krijgsmacht. Dit beleid beantwoordt aan de aanbevelingen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Het omvat een principeverklaring en de oprichting van een vertrouwensdienst. Een procedure voor de behandeling van klachten werd ingevoerd en sanctionering is mogelijk. Een honderdtal vertrouwenspersonen kreeg inmiddels een gespecialiseerde vorming.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Hoeveel klachten werden er reeds meegedeeld aan de vertrouwensdienst?
2. Hoeveel hiervan zijn er reeds behandeld?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Om diverse redenen heeft de Vertrouwensdienst, die in 1997 werd opgericht in de schoot van de oude structuur van het ministerie van Landsverdediging, zijn activiteiten gestopt na ongeveer anderhalf jaar. Jammer genoeg zijn er geen statistieken beschikbaar voor die werkingsperiode.

2. Sinds de invoering van de eenheidsstructuur in het begin van dit jaar heeft de algemene directie «Human Resources», divisie Coördinatie en Evaluatie, sectie Individuele evaluatie, in afwachting van de oprichting van de Gelijke kansen- en Vertrouwensdienst, 19 formele klachten behandeld in de aangehaalde materie. Zestien van deze dossiers zijn nu afgesloten.

Il est question pour l'instant de changer le système de médecins à contrat temporaire, dont il a été fait mention plus avant, par des médecins dits agréés suivant le modèle appliqué à la Police fédérale, et des actions dans ce sens ont déjà été entreprises.

Vu la restructuration de l'hôpital militaire et le déficit prévisible en médecins spécialiste pour certaines spécialités, j'ai décidé de ne plus assurer à partir de janvier 2003 les soins de seconde ligne au sein de l'actuel hôpital militaire mais de les transférer au secteur civil à l'exception des spécialités suivantes: chirurgie, orthopédie et traumatologie, service des brûlés, médecine hyperbare, physiothérapie et service des urgences. Depuis 2001 déjà, les hospitalisations en service de psychiatrie sont transférées vers le secteur civil. Un service de psychologie de crise est, par ailleurs maintenu au sein de la Défense.

Les spécialistes militaires qui travaillent dans les services dissous seront tous employés dans le centre d'expertise nouvellement créé ou dans des fonctions d'état-major.

Vu leur nombre limité il n'était, en effet, plus possible d'assurer la continuité dans leur service.

En ce qui concerne la médecine de contrôle, une décision de faire appel au secteur civil a également été prise.

On peut conclure que l'appel au secteur civil pour les soins médicaux est une pratique en usage depuis des années au sein de la Défense.

2. La thèse est partiellement exacte. Les missions énumérées font partie du «core business» de la composante médicale. Dans ma note de politique générale (2000) il est cependant également mentionné que tous les militaires ont droit aux soins médicaux gratuits. Pour y parvenir, on devra faire appel au secteur civil pour une partie des activités curatives.

3. Plusieurs médecins militaires possèdent le brevet de médecine aiguë ou d'urgence. Au sein de la Défense, il est fortement encouragé de suivre cette formation. Pratiquement tous les médecins militaires qui ont obtenu le brevet sont employés dans le cadre de services AMU civils afin de maintenir leur compétence à jour et de disposer ainsi des compétences nécessaires à l'appui aux opérations.

Question n° 2515 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Violence à l'égard des femmes. — Militaires. — Personnes de confiance.

En 1997 a été instaurée une politique destinée à protéger les militaires contre le harcèlement sexuel à l'armée. Cette politique répond aux recommandations du Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Elle comporte une déclaration de principe ainsi que la création d'un service de confiance. Une procédure pour le traitement des plaintes a été mise sur pied et il est même possible de prendre des sanctions. Une centaine de personnes de confiance a dans l'intervalle pu bénéficier d'une formation spécialisée.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de plaintes le service confiance a-t-il déjà reçues?
2. Combien de celles-ci ont-elles déjà été traitées?

Réponse: L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Pour diverses raisons, le Service de confiance créé en 1997 au sein de l'ancienne structure du ministère de la Défense nationale a cessé ses activités après plus ou moins un an et demi. On ne dispose malheureusement pas de statistiques pour sa période de fonctionnement.

2. Depuis l'introduction de la structure unique au début de cette année, la direction générale «Human Resources», division Coördination et Évaluation, section Évaluation individuelle a, en attendant la création du service de Confiance et d'Égalité des chances, traité 19 plaintes formelles dans le domaine concerné. Seize de ces dossiers sont à l'heure actuelle clôturés.

3. In juni van dit jaar werd een Gelijke kansen- en Vertrouwendienst opgericht. Tot op heden werden er bij deze dienst 21 dossiers voor informele klachten geopend, waarvan er nu 12 afgesloten zijn.

Minister van Justitie

Vraag nr. 2223 van mevrouw Taelman d.d. 8 juli 2002 (N.):

Volle adoptie. — Procedure. — Vereisten.

Omtrent de procedure en de vereisten voor volle adoptie van een buitenlands kind blijken er nogal wat verschillen te bestaan tussen de diverse gemeenten in ons land, afhankelijk van de visie en de kennis van de beampte in het gemeentehuis.

Enerzijds gebeurt het dat een volle adoptie voor gemeente X kan doorgaan wanneer het de uitdrukkelijke en schriftelijke wens is van de natuurlijke ouders dat de adoptieouders het kind in volle adoptie nemen. Andere gemeenten nemen hier dan weer geen genoegen mee omdat in dit geval alleen een notariële akte toereikend zou zijn.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Wat zijn de exacte vereisten waaraan adoptieouders moeten voldoen om tot volle adoptie te kunnen overgaan?

2. Zal de geachte minister acties ondernemen om de gemeenten hiervan opnieuw op de hoogte te brengen, om een verschillende behandeling in de toekomst te vermijden?

Antwoord: 1. Het komt mij voor dat de vraag van het geachte lid betrekking heeft op de gevolgen in België van een in het buitenland tot stand gekomen adoptie en meer bepaald of deze al dan niet gelijkgesteld kan worden met een gewone of volle adoptie naar Belgisch recht.

Artikel 344*bis* van het Burgerlijk Wetboek bepaalt inzake de erkenning van buitenlandse adopties: «De adoptieve afstamming in een vreemd land verkregen, hetzij tussen Belgen, hetzij tussen vreemdelingen, hetzij tussen Belgen en vreemdelingen, wordt in België van rechtswege erkend, indien bij haar totstandkoming was voldaan aan de voorwaarden die de adoptie in België zouden mogelijk gemaakt hebben of indien elk van de partijen voldoet aan de voorwaarden van zijn persoonlijk statuut.

Deze adoptie kan echter alleen dan gevolg hebben in België, wanneer zij niet strijdig is met de openbare orde en wanneer de uitgifte die ervan wordt overgelegd, volgens de wet van het land waar zij verkregen is, voldoet aan de voorwaarden gesteld voor haar authenticiteit.»

Artikel 344*ter* van het Burgerlijk Wetboek bepaalt inzake de rechtsgevolgen van een buitenlandse adoptie: «De gevolgen van de adoptieve afstamming in België of in het buitenland verkregen, hetzij tussen vreemdelingen, hetzij tussen Belgen en vreemdelingen, wordt in België beheerst door de wet die er de toelaatbaarheid van heeft bepaald. In het geval bedoeld in artikel 344, § 2, worden die gevolgen beheerst door de Belgische wet.»

Het onderscheid tussen een gewone en een volle adoptie heeft betrekking op de gevolgen van deze adoptie. Naar Belgisch recht spreekt men slechts van een volle adoptie indien de rechtsgevolgen van de adoptie de volgende zijn:

— de volle adoptie verleent het kind en zijn afstammelingen hetzelfde statuut en dezelfde rechten en verplichtingen als die welke zij zouden hebben indien het kind geboren was uit degenen die het ten volle geadopteerd hebben, met andere woorden het kind wordt zonder beperkingen opgenomen in de familie van de adoptant(en);

— het kind dat ten volle geadopteerd is, houdt op tot zijn oorspronkelijke familie te behoren, met andere woorden de banden met de oorspronkelijke familie worden volledig verbroken;

3. En juin de cette année, un service de Confiance et d'Égalité des chances a été créé. Jusqu'à présent, ce service a ouvert 21 dossiers pour plaintes informelles, dont 12 sont clôturés à ce jour.

Ministre de la Justice

Question n° 2223 de Mme Taelman du 8 juillet 2002 (N.):

Adoption plénière. — Procédure. — Conditions.

En ce qui concerne la procédure et les conditions de l'adoption plénière d'un enfant étranger, il semble qu'il y ait des différences sensibles entre les diverses communes de notre pays en fonction de l'interprétation et des connaissances de l'employé de la maison communale.

D'une part, dans une commune X, l'adoption plénière est admise lorsque les parents naturels émettent formellement et par écrit le souhait que l'enfant soit adopté selon la procédure de l'adoption plénière. D'autres communes ne se contentent pas de ce simple document parce qu'elles estiment que, dans ce cas, seul un acte notarié conviendrait.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont les conditions exactes auxquelles les parents adoptifs doivent répondre afin de pouvoir procéder à une adoption plénière?

2. Entreprendra-t-il des actions en vue d'informer correctement les communes à ce propos afin d'éviter des interprétations différentes à l'avenir?

Réponse: 1. Il me semble que la question de l'honorable membre porte sur les conséquences en Belgique d'une adoption intervenue à l'étranger et plus particulièrement sur la question de savoir si celle-ci peut ou non être assimilée à une adoption simple ou plénière de droit belge.

Concernant la reconnaissance d'adoptions étrangères, l'article 344*bis* du Code civil dispose: «La filiation adoptive acquise en pays étranger, soit entre Belges, soit entre étrangers, soit entre Belges et étrangers, est reconnue de plein droit en Belgique si, au moment où elle a été réalisée, les conditions qui auraient permis l'adoption en Belgique étaient réunies ou si chacune des parties satisfait aux conditions que lui imposait son statut personnel.

Cette adoption ne pourra toutefois produire d'effets en Belgique que si elle n'est pas contraire à l'ordre public et que si, d'après la loi du pays où elle a été acquise, l'expédition qui en est produite réunit les conditions nécessaires à son authenticité.»

Concernant les effets juridiques d'une adoption étrangère, l'article 344*ter* du Code civil dispose: «Les effets de la filiation adoptive acquise en Belgique ou à l'étranger, soit entre étrangers, soit entre Belges et étrangers, sont régis en Belgique par la loi qui a été appliquée à son admissibilité. Dans le cas prévu à l'article 344, § 2, ces effets sont régis par la loi belge.»

La différence entre l'adoption simple et l'adoption plénière se situe au niveau des conséquences de l'adoption. En droit belge, il est uniquement question d'une adoption plénière lorsque l'adoption produit les effets juridiques suivants:

— l'adoption plénière octroie à l'enfant et à ses descendants le même statut ainsi que les mêmes droits et devoirs que ceux qu'ils auraient eu si l'enfant était né des personnes qui l'ont adopté par la voie d'une adoption plénière; en d'autres termes, l'enfant est accueilli sans restrictions dans la famille du (des) adoptant(s);

— l'enfant adopté par la voie d'une adoption plénière cesse d'appartenir à sa famille d'origine; en d'autres termes, les liens avec la famille d'origine sont intégralement rompus;

— de volle adoptie is onherroepelijk. Indien niet aan de opgesomde voorwaarden is voldaan kan de naar vreemd recht tot stand gekomen adoptie in principe niet worden beschouwd als zijnde een volle adoptie.

2. Mijn diensten zijn op de hoogte van de interpretatieproblemen die zich zowel op theoretisch vlak als in de praktijk stellen. De vraag naar de criteria om een in een welbepaald land tot stand gekomen adoptie naar Belgisch recht als een volle dan wel als een gewone adoptie te beschouwen en het geven van concrete instructies terzake aan de ambtenaren van de burgerlijke stand werd reeds in 1998 aan de Vaste Commissie voor de burgerlijke stand voorgelegd. De commissie onderkende het bestaan van deze problematiek maar wees op het feit dat het niet steeds evident is om naar vreemd recht tot stand gekomen adopties onder te brengen binnen de naar Belgisch recht bestaande noties inzake adoptie. Tevens dient rekening te worden gehouden met mogelijke wijzigingen van de buitenlandse wetgevingen.

Ten slotte wordt het geachte lid herinnerd aan het wetsontwerp van 17 juli 2001 tot hervorming van de adoptie, dat momenteel in de commissie voor de Justitie van de Kamer wordt besproken (stuk Kamer, nrs. 1-1366 en 1-1367). Teneinde de huidige moeilijkheden te verhelpen, voorziet het ontwerp ondermeer in een gecentraliseerd en administratief stelsel van erkenning van buitenlandse beslissingen inzake adoptie. Het ontwerp bepaalt onder meer dat wanneer de federale centrale autoriteit een vreemde beslissing houdende adoptie erkent, zij in haar beslissing uitdrukkelijk dient te bepalen of deze met een gewone dan wel met een volle adoptie overeenstemt (cf. artikel 367-1, tweede lid, van het ontwerp).

Vraag nr. 2343 van de heer Vandenberghe d.d. 9 augustus 2002 (N.):

Mobiel bellen achter het stuur. — Vervolg.

Sinds 1 juli 2000 is het in België verboden om gelijktijdig te telefoneren en een wagen te besturen, tenzij men gebruik maakt van een handenvrij systeem.

Het telefoneren in combinatie met autorijden wordt beschouwd als een overtreding van de eerste graad en wordt dus zwaar bestraft.

Heel wat chauffeurs lappen deze regels aan hun laars. Nochtans is men het erover eens dat GSM'en achter het stuur gevaarlijk is, daar onder meer de concentratie voor het autorijden sterk vermindert.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel processen-verbaal werden de eerste zes maanden van 2002 opgesteld voor GSM'en achter het stuur? In hoeveel gevallen werden deze personen effectief vervolgd? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

2. Wat is het gemiddelde bedrag van de boetes die werden uitgeschreven voor GSM'en achter het stuur?

3. Werden er de afgelopen maanden specifieke controles gehouden naar GSM'en achter het stuur? Zo ja, werden deze gehouden in elk gerechtelijk arrondissement?

4. Acht zij het wenselijk acties op te zetten en bijkomende maatregelen te nemen om GSM'en achter het stuur tegen te gaan?

Antwoord: Sedert 1 juli 2000 is het in België verboden tegelijk mobiel te telefoneren en een wagen te besturen, tenzij gebruik wordt gemaakt van een handenvrij systeem. Sedert verscheidene jaren stijgt het aantal gebruikers van gsm's gestaag. In België bezitten 7 000 000 personen een gsm. Het betreft werkelijk een maatschappelijk verschijnsel. Overall wordt men geconfronteerd met de GSM (Global System for Mobile Communication), thuis, op de trein, op straat en het gebruik ervan levert reële problemen op inzake hoffelijkheid.

De waakzaamheid aan het stuur is fundamenteel voor de veiligheid. De bestuurder moet geconcentreerd zijn om perfect

— l'adoption plénière est irrévocable. S'il n'est pas satisfait aux conditions précitées, l'adoption réalisée conformément au droit étranger ne peut en principe pas être considérée comme une adoption plénière.

2. Mes services n'ignorent pas les problèmes d'interprétation qui se posent tant au niveau théorique que dans la pratique. Une demande visant à définir des critères permettant de considérer une adoption réalisée dans un pays déterminé comme une adoption plénière ou simple en droit belge, et à formuler des instructions concrètes en la matière aux officiers de l'état civil a été soumise dès 1998 à la Commission permanente de l'état civil. La commission a reconnu l'existence du problème, mais a attiré l'attention sur le fait qu'il n'est pas toujours évident de classer les adoptions réalisées conformément à un droit étranger en fonction des notions existant en matière d'adoption en droit belge. Il convient également de tenir compte d'éventuelles modifications des législations étrangères.

Enfin, je rappelle à l'honorable membre que le projet de loi réformant l'adoption du 17 juillet 2001 est actuellement en discussion à la commission Justice de la Chambre (doc. Chambre, n°s 1-1366 et 1-1367). Afin de remédier aux problèmes actuels, le projet prévoit notamment un système administratif centralisé pour la reconnaissance de décisions étrangères en matière d'adoption. Le projet dispose notamment que lorsque l'autorité centrale fédérale reconnaît une décision relative à une adoption, elle doit, dans sa décision, se prononcer expressément sur son équivalence soit à une adoption simple, soit à une adoption plénière (cf. article 367-1, alinéa 2, du projet).

Question n° 2343 de M. Vandenberghe du 9 août 2002 (N.):

Utilisation du GSM en conduisant. — Poursuites.

Depuis le 1^{er} juillet 2000, il est interdit, en Belgique, de téléphoner tout en conduisant un véhicule sauf si l'on utilise un système mains-libres.

Combiner l'utilisation du téléphone et la conduite d'un véhicule est considéré comme une infraction du 1^{er} degré qui est donc sévèrement sanctionnée.

Quantité de conducteurs ne tiennent aucun compte de cette réglementation. Néanmoins, tout le monde s'accorde à dire qu'utiliser un GSM en conduisant est dangereux, notamment du fait que cela entraîne une diminution notable de la concentration sur la conduite.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés au cours du premier semestre de 2002 pour utilisation d'un GSM en conduisant? Dans combien de cas ces personnes ont-elles effectivement fait l'objet de poursuites? Serait-il possible d'avoir ces informations par arrondissement judiciaire?

2. Quel est le montant moyen des amendes qui ont été infligées pour utilisation d'un GSM tout en conduisant?

3. Au cours des derniers mois, y a-t-il eu des contrôles spécifiques portant sur l'utilisation d'un GSM en conduisant? Dans l'affirmative, quels ont-ils été et dans quels arrondissements judiciaires?

4. Estime-t-elle souhaitable d'organiser des actions et de prendre des mesures supplémentaires afin de combattre ce phénomène de l'utilisation du GSM tout en conduisant?

Réponse: Depuis le 1^{er} juillet 2000, la Belgique a interdit l'usage simultané du téléphone portable et du volant sauf utilisation d'un système mains libres. Depuis plusieurs années, le nombre d'utilisateurs de téléphone portable augmente de manière importante. 7 000 000 de personnes habitant la Belgique en possèdent un. Véritable phénomène de société, le GSM (Global System for Mobile Communication) s'impose partout, à la maison, dans les trains, dans la rue. Il pose de réels problèmes de savoir-vivre.

La vigilance au volant est un élément fondamental de sécurité. La concentration du conducteur est indispensable à une conduite

beheerst te kunnen sturen. Het besturen van een voertuig is een dynamische handeling die wordt beïnvloed door voortdurende veranderingen in de omgeving waarvoor de bestuurder niet verantwoordelijk is en die hij moet beheersen. Het besturen van een voertuig vergt maximale concentratie en veroorzaakt intensieve hersenarbeid.

Studies (Pachiaudi G., Morgillo F., Deleurence P., Guilhon V., «*Utilisation du téléphone mains-libres: impact de communication sur la conduite automobile: approche expérimentale sur simulateur de conduite automobile et en conditions réelles de circulation*» INRETS, november 1996, blz. 160; Briem V., Hedman L.R., «*Behavioural effects of mobile telephone use during simulated driving*», *Ergonomics*, 1995, 38 (12), blz. 2536-2562; Meeus Laurent, «*Téléphone portable et conduite: vigilance et conduite*», Paris: *La Prévention routière*, avril 2000, blz. 8-11) hebben aangetoond dat tegelijk telefoneren en sturen het rijgedrag van de bestuurder enigszins verstoort. Het gezichtsveld versmalt terwijl de reactietijd groter wordt. De aandacht en de reacties van de bestuurder worden aangetast door de interferentie van twee gelijktijdige handelingen (Brown I., Tickner A.H., Simmonds D.C.V., «*Interference between concurrent tasks of driving and telephoning*», *Journal of applied Psychology*, 1969, 53 (5) blz. 419-424).

Epidemiologisch onderzoek (Violanti J.M., Marshall J.R., «*Cellular phones and traffic accidents: an epidemiological approach*», *Accident analysis and prevention*, 1996, nr. 28) toegepast op de leer der verkeersongevallen wijst op een groter globaal risico bij telefoneren tijdens het sturen, dat kan verschillen naar gelang van verscheidene factoren zoals leeftijd (Alm H., Nilsson L., «*Elderly people and mobile telephone use effects on driver behaviour?*», *Proceedings of the Conference Strategic Highway Research Program and Traffic Safety on Two Continents*, Gotehenburg, Sweden, 1991), geslacht, aantal afgelegde kilometers, gebruiksfrequentie. Zelfs een ervaren bestuurder besteedt minder aandacht aan de weg wanneer hij telefoneert.

Neurofysiologisch onderzoek heeft aangetoond dat tegelijk telefoneren en een handeling van detectie-reactie verrichten, de voorbereiding van het antwoord door de persoon verzwakt en de reactietijd doet toenemen. De bestuurder anticipeert minder.

Gedragsonderzoek (Brookhuis K.A., De Vries G., De Waard D., «*The effects of mobile telephoning on driving performance*», *Accident analysis and prevention*, vol. 23. (4), blz. 309-316) wijst op een verhoging van de reactietijd, gevolg van een toename van de mentale belasting van de bestuurder, van een bepaalde rigiditeit van het gezichtsveld en van zijn reflex om onmiddellijk de telefoon op te nemen. De visuele strategie wordt gewijzigd waarbij het gezichtsveld voorwaarts verstart en versmalt, ten nadele van het laterale gezichtsveld en van het gebruik van de zijdelingse achteruitkijkspiegels en de achteruitkijkspiegel in de auto.

Bijna de helft van de bestuurders neemt immers binnen twee seconden de telefoon op. Het gelijktijdig verrichten van twee activiteiten vergroot de mentale belasting.

Telefoneren veroorzaakt dus een verandering in de snelheid en in de baan van het voertuig. Het belangrijkste probleem zijn de oproepen die men ontvangt. De bestuurder weet niet wie hem belt.

In een eerste fase vertoont de bestuurder die telefoneert of wordt opgebeld, de neiging zijn snelheid aanzienlijk en brusk te verminderen. Experimenten hebben aangetoond dat de bestuurder twee van de vijf verkeersborden niet opmerkt. Het risico dat voetgangers lopen, wordt veel groter. Meer dan drie bestuurders op vier die aan het telefoneren zijn, «*vergeten*» te stoppen op oversteekplaatsen voor voetgangers. Het voertuig neigt naar zigzagen en de witte middenlijn wordt gemakkelijk overschreden.

Uit een aantal onderzoeken is gebleken dat het risico op een ongeval verviervoudigd wordt (Redelmeier D.A., Tibshiarani R.J., «*Association between cellular telephone calls and motor vehicle collisions*», *The new England Journal of Medicine*, 1997, Vol. 336, nr. 7, blz. 453-458). Dat risico wordt verzesvoudigd bij het begin van het telefoongesprek.

Ter bestrijding van dit gevaar zijn wettelijke regels uitgewerkt. Het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid heeft in 2000 een

parfaitement maîtrisée. La conduite d'un véhicule est une tâche dynamique influencée par d'incessants changements environnementaux dont le conducteur n'est pas responsable et qu'il doit maîtriser. La conduite requiert donc une concentration maximale et génère une activité cérébrale intense.

Des études (Pachiaudi G., Morgillo F., Deleurence P., Guilhon V., *Utilisation du téléphone mains-libres: impact de communication sur la conduite automobile: approche expérimentale sur simulateur de conduite automobile et en conditions réelles de circulation*, INRETS, novembre 1996, p. 160; Briem V., Hedman L.R., «*Behavioural effects of mobile telephone use during simulated driving*», *Ergonomics*, 1995, 38 (12), p. 2536-2562; Meeus Laurent, *Téléphone portable et conduite: vigilance et conduite*. Paris, *La Prévention routière*, avril 2000, p. 8-11) montrent que le fait de téléphoner en conduisant provoque un certain nombre de perturbations dans le comportement du conducteur. Le champ visuel se retrouve rétréci tandis que le temps de réaction s'allonge. L'attention ainsi que les réflexes du conducteur sont altérés par l'interférence des deux tâches concurrentes (Brown I., Tickner A.H., Simmonds D.C.V., «*Interference between concurrent tasks of driving and telephoning*», *Journal of applied Psychology*, 1969, 53 (5) p. 419-424).

Les recherches épidémiologiques (Violanti J.M., Marshall J.R., «*Cellular phones and traffic accidents: an epidemiological approach*», *Accident analysis and prevention*, 1996, n° 28) appliquées à l'accidentologie mettent en évidence un sur-risque global lié à l'utilisation d'un téléphone au volant, qui peut varier en fonction de plusieurs facteurs tels que l'âge (Alm H., Nilsson L., «*Elderly people and mobile telephone use effects on driver behaviour*», *Proceedings of the Conference Strategic Highway Research Program and Traffic Safety on Two Continents*, Gotehenburg, Sweden, 1991), le sexe, le nombre de kilomètres parcourus, la fréquence d'utilisation. Même un conducteur aguerri est moins attentif à la route lorsqu'il téléphone.

Les recherches neurophysiologiques précisent que le maintien d'une conversation téléphonique concomitante à une tâche de détection-réaction entraîne une atténuation des phénomènes de préparation à la réponse du sujet et une augmentation de son temps de réaction. Le conducteur anticipe moins.

Les recherches comportementales (Brookhuis K.A., De Vries G., De Waard D., «*The effects of mobile telephoning on driving performance*», *Accident analysis and prevention*, vol. 23. (4), p. 309-316) montrent une augmentation du temps de réaction, conséquence d'un accroissement de la charge mentale du conducteur, d'une certaine fixité du regard et de son empressement à décrocher toute affaire cessante. La stratégie visuelle est modifiée avec fixation du regard sur un champ antérieur et étroit, au détriment de la vision latérale et de l'usage des rétroviseurs latéraux ou intérieurs.

En effet, près de la moitié des conducteurs décrochent dans les deux secondes. Le conflit de deux activités simultanées est un facteur d'accroissement de la charge mentale.

Téléphoner entraîne donc des modifications de la vitesse et de la trajectoire du véhicule. Le problème majeur, ce sont les appels que l'on reçoit. Le conducteur ignore qui appelle.

Dans un premier temps, le conducteur qui reçoit ou passe la communication téléphonique a tendance à réduire sensiblement et brusquement sa vitesse. Les études expérimentales ont montré que le conducteur rate deux signaux sur cinq. Le risque pour les piétons est particulièrement aggravé. Plus de trois conducteurs sur quatre en train de téléphoner «*oublient*» de s'arrêter au passage pour piétons. Le véhicule a tendance à zigzaguer et mord facilement sur la ligne centrale.

Diverses recherches ont montré que le risque d'accident (Redelmeier D.A., Tibshiarani R.J., «*Association between cellular telephone calls and motor vehicle collisions*», *The new England Journal of Medicine*, 1997, Vol. 336, n° 7, p. 453-458.) serait multiplié par quatre. Il serait multiplié par six au début des communications.

Face à ce danger, nous avons légiféré. L'Institut belge pour la sécurité routière a, en 2000, organisé une campagne visant à infor-

campagne gevoerd om het publiek voor te lichten omtrent het bestaan van een dergelijke regelgeving. Deze campagne heeft haar doelstellingen bereikt. (Durant Isabelle, *Voorstelling van de campagne: Rijden en bellen verdeelt je aandacht*, persconferentie van 15 januari 2001 [Brussel]: ministerie van Mobiliteit en Vervoer, 8 blz.). Een maand na de inwerkingtreding ervan hebben 92% van de bestuurders over deze nieuwe regelgeving horen praten. Een vierde van hen wist evenwel niet dat dit verbod eveneens van toepassing was tijdens files en wanneer men stilstaat in een file of voor een rood licht. In augustus 2000 beschikte slechts een GSM-bezitter op vijf over een handvrije kit. Bijna vier bestuurders op tien die er geen hadden, waren niet voornemens er een aan te schaffen. Een bestuurder op drie gebruikt zijn GSM aan het stuur. Onder de personen in het bezit van handvrije kits, is die verhouding zeven op tien.

Het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid heeft een tweede campagne georganiseerd van 15 januari tot 11 februari 2001, met als slogan «Rijden en bellen verdeelt je aandacht». Doel hiervan was de bestuurders ervan overtuigen de wet in acht te nemen (Durant Isabelle, *Voorstelling van de campagne: Rijden en bellen verdeelt je aandacht*, persconferentie van 15 januari 2001 [Brussel]: ministerie van Mobiliteit en Vervoer, 8 blz.). (De campagne 2002 heeft plaatsgevonden tussen 12 februari 2002 en 1 maart 2002 en had als slogan «Straf, wat je allemaal kan met een GSM» (Durant Isabelle, *Voorstelling van de campagne: Straf, wat je allemaal kan met een GSM*, persconferentie van 12 februari 2002 [Brussel]: ministerie van Mobiliteit en Vervoer, 10 blz.).

Die campagne legde niet alleen de klemtoon op een verboden gedrag (rijden met de telefoon in de handen) maar ontraadde eveneens een toegestaan gedrag (telefoneren met een handenvrij systeem).

Wij zijn evenwel bezorgd over het gewijzigde gedrag als gevolg van de wet. Hoewel het gevaar ontstaat door verstrooidheid ingevolge het telefoneren, wordt dat effect niet opgeheven door aangepaste technologische systemen zoals de handenvrij kit of het vocaal bedienen van de telefoon. (Pachiaudi G., «Les risques d'utilisation du téléphone mobile en conduisant», INRETS, «Synthèse» nr. 39, 62 p., novembre 2001. Alm H., Nilsson L. «Changes in driver behaviour as function of handfree mobile telephones: a simulator study.» Linköping, Sweden: Swedish road and traffic Research Institute, 1990, Report Nr. 47.)

De personen die een handenvrij toestel hebben, telefoneren bovendien veel meer.

Met betrekking tot de inbreuk verbiedt ons land, net zoals Oostenrijk, Spanje, Griekenland, Italië, Portugal en Zwitserland (Ter vergelijking van de wetgevingen van de Staten van de Verenigde Staten, Australië, Zwitserland, Spanje, Israël, Italië, Groot-Brittannië, Zweden, Frankrijk, de republiek Singapore, zie de studie van het National Highway Traffic Safety Administration: «An investigation of safety implication of wireless communications in vehicles.» November 1997, Appendix A, 39 blz.) het gebruik van een draagbare telefoon tijdens het sturen behalve wanneer het een handenvrij toestel betreft. In de andere EU-landen die over geen specifieke wetgeving beschikken, kunnen de bestuurders worden geverbaliseerd op grond van een artikel waarin is gesteld dat de bestuurder steeds de controle over zijn voertuig moet hebben. Dat artikel is vergelijkbaar met artikel 8.3 van het koninklijk besluit van 1 december 1975.

Sancties

De overtreding zoals omschreven in artikel 8.4 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 vormt thans geen zware overtreding en wordt derhalve gestraft met onmiddellijke inning van 25 euro, met een minnelijke schikking van 52,06 euro op het niveau van de parketten, met een geldboete tussen 10 en 500 euro, vermeerderd met 40 opdecimen, te weten tussen 500 en 2 500 euro, opgelegd door de rechter eventueel samen met een gevangenisstraf van 1 dag tot 1 maand, zulks overeenkomstig artikel 29, tweede lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 en de mogelijkheid tot verval van het recht tot sturen ingeval de dader tijdens het jaar dat voorafgaat aan de overtreding die hij heeft gepleegd, drie veroordelingen heeft opgelopen.

mer le grand public de l'existence de cette réglementation. Cette campagne a atteint ses objectifs (Durant Isabelle, *Présentation de la campagne: téléphoner au volant divise votre attention*, conférence de presse du 15 janvier 2001 [Bruxelles]: ministère de la Mobilité et des Transports, 8 p.). Un mois après son entrée en vigueur, 92% des conducteurs avaient entendu parler de cette nouvelle réglementation, mais un quart d'entre eux ignorait que cette interdiction valait également dans les embouteillages et lorsque l'on est à l'arrêt dans une file ou au feu rouge. En août 2000, seul un détenteur de GSM sur cinq disposait d'un kit main libre, mais près de quatre conducteurs sur dix qui n'en possédaient pas n'avaient pas l'intention d'en acheter un. Un conducteur sur trois utilise son GSM au volant. Parmi les possesseurs de kits mains libres, cette proportion est de sept sur dix.

L'Institut belge pour la sécurité routière a organisé une seconde campagne de sensibilisation du 15 janvier au 11 février 2001, intitulée «Téléphoner en conduisant divise votre attention». Son objectif était de persuader les conducteurs de respecter la loi (Durant Isabelle, *Présentation de la campagne: téléphoner au volant divise votre attention*, conférence de presse du 15 janvier 2001 [Bruxelles]: ministère de la Mobilité et des Transports, 8 p.). (La campagne 2002 s'est déroulée du 12 février 2002 au 1^{er} mars 2002. Elle était intitulée «C'est fou tout ce que l'on peut faire avec un GSM» (Durant Isabelle, *Présentation de la campagne: c'est fou tout ce qu'on peut faire avec un GSM*, conférence de presse du 12 février 2002 [Bruxelles]: ministère de la Mobilité et des Transports, 10 p.).

Cette campagne mettait non seulement l'accent sur un comportement interdit (conduire en tenant un téléphone) mais aussi elle déconseillait un comportement autorisé (téléphoner avec un téléphone mains libres).

Nous sommes cependant inquiets quant aux modifications des comportements qui sont la conséquence de la loi. Si c'est l'effet distractif du téléphone qui crée dans le danger, les systèmes technologiques adaptatifs tels que les mains libres ou la commande vocale ne suppriment pas cet effet. (Pachiaudi G., Les risques d'utilisation du téléphone mobile en conduisant, INRETS, «Synthèse» n° 39, 62 p., novembre 2001. Alm H., Nilsson L. «Changes in driver behaviour as function of handfree mobile telephones: a simulator study» Linköping, Sweden: Swedish road and traffic Research Institute, 1990, Report N° 47.)

Or les personnes qui ont un appareil mains libres, téléphonent beaucoup plus.

En ce qui concerne l'infraction, notre pays a comme l'Autriche, l'Espagne, la Grèce, l'Italie, le Portugal et la Suisse (Pour des points de comparaison dans les législations des États des États-Unis, d'Australie, suisse, espagnole, israélienne, italienne, anglaise, suédoise, française, de la république de Singapour voir l'étude du National Highway Traffic Safety Administration: «An investigation of safety implication of wireless communications in vehicles.» Novembre 1997, Appendix A, 39 p.) interdit l'utilisation d'un téléphone portable lors de la conduite sauf en ce qui concerne les téléphones mains libres. Dans les autres pays de l'UE qui n'ont pas de législation spécifique, les conducteurs peuvent être verbalisés sur base d'un article contraignant le conducteur à avoir constamment le contrôle de son véhicule comparable à notre article 8.3 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975.

Sanctions

L'infraction de l'article 8.4 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 n'est pas actuellement une infraction grave, et est donc sanctionnée par une perception immédiate de 25 euros, par une transaction de 52,06 euros au niveau des parkets, par une amende variant de 10 à 500 euros, augmentée de 40 décimes, soit 500 à 2 500 euros, infligée par le juge avec éventuellement un emprisonnement de 1 jour à 1 mois en application de l'article 29, alinéa 2, de la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968 et la possibilité d'une déchéance du droit de conduire si l'auteur de l'acte a fait l'objet de trois condamnations dans l'année qui précède la perpétration de l'infraction.

De regering is in het kader van de reorganisatie van de politieoververtredingen voornemens van deze overtreiding een zware overtreiding te maken. Verscheidene parketten hebben daarop geanticipeerd en het tarief voor de minnelijke schikking verhoogd.

Volgens de nieuwe indeling wordt terzake een zware overtreiding van de eerste graad gestraft met een geldboete tussen 275 en 1 375 euro.

Cijfers

Wij beschikken thans over onvolledige cijfers inzake het aantal dossiers waarvoor een opsporingsonderzoek is ingesteld, waarop een minnelijke schikking van toepassing is, waarvoor een dagvaarding is gebeurd en die waarvoor de boete onmiddellijk is geïnd, alsook inzake de gemiddelde bedragen van minnelijke schikkingen per arrondissement. De cijfers zijn zeer onvolledig en het is dan ook voorbarig daaruit conclusies te trekken.

Hof van beroep te Bergen

Totaal aantal dossiers	Charleroi	Bergen	Doornik
In onderzoek		3	1
Minnelijke schikking	4	5	
Sepot			
Dagvaarding			
Vonnis			
Onmiddellijke inning			
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro)	52,06		

(*) Verval van strafvordering door betaling van een geldsom.

Hof van beroep te Luik behalve Aarlen, Eupen en Neufchâteau

Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Dinant	Hoei — Huy	Luik — Liège	Marche	Namen — Namur	Verviers
In onderzoek. — <i>En information</i>	2	2	2	1	6	1
Minnelijke schikking. — <i>Transaction</i>	7	7	241		8	1
Sepot. — <i>Sans suite</i>	1	2	14		7	
Dagvaarding. — <i>Citation</i>						
Vonnis. — <i>Jugement</i>	1	1	7			
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>			17			
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	52,06	52,06	55,33		52,06	52,06

(*) Verval van strafvordering door betaling van een geldsom.

Hof van beroep te Gent behalve Veurne

Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Brugge — Bruges	Dendermonde — Termonde	Gent — Gand	Ieper — Ypres	Kortrijk — Courtrai	Oudenaarde — Audenaerde
In onderzoek. — <i>En information</i>	62	1	2	3	2	2
Minnelijke schikking. — <i>Transaction</i>	5		7	5	1	3
Sepot. — <i>Sans suite</i>			1			
Dagvaarding. — <i>Citation</i>	1		1			1
Vonnis. — <i>Jugement</i>		1				1
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>	2					1
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	52,06		52,06	52,06	52,06	52,06

(*) Verval van strafvordering door betaling van een geldsom.

Le gouvernement, dans le cadre du réaménagement des infractions de police, compte faire de cette infraction une infraction grave. Ce mouvement est anticipé par plusieurs parquets qui fixent la transaction à un taux plus élevé.

L'amende en la matière pour une infraction grave de premier degré sera, selon la nouvelle catégorisation, punissable d'une amende de 275 à 1 375 euros.

Les données chiffrées

Actuellement nous disposons de chiffres partiels concernant le nombre de dossiers en information, ayant fait l'objet d'une transaction, d'une citation et d'une perception immédiate payée ainsi que les moyennes des montants des transactions par arrondissement. Les chiffres sont très partiels. Il est prématuré d'en tirer des conclusions.

Cour d'appel de Mons

Nombre total de dossiers	Charleroi	Mons	Tournai
En information		3	1
Transaction	4	5	
Sans suite			
Citation			
Jugement			
Perception immédiate payée			
Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)	52,06		

(*) Extinction de l'action publique par paiement d'une somme d'argent.

Cour d'appel de Liège sauf Arlon, Eupen et Neufchâteau

Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Dinant	Hoei — Huy	Luik — Liège	Marche	Namen — Namur	Verviers
In onderzoek. — <i>En information</i>	2	2	2	1	6	1
Minnelijke schikking. — <i>Transaction</i>	7	7	241		8	1
Sepot. — <i>Sans suite</i>	1	2	14		7	
Dagvaarding. — <i>Citation</i>						
Vonnis. — <i>Jugement</i>	1	1	7			
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>			17			
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	52,06	52,06	55,33		52,06	52,06

(*) Extinction de l'action publique par paiement d'une somme d'argent.

Cour d'appel de Gand sauf Furnes

Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Brugge — Bruges	Dendermonde — Termonde	Gent — Gand	Ieper — Ypres	Kortrijk — Courtrai	Oudenaarde — Audenaerde
In onderzoek. — <i>En information</i>	62	1	2	3	2	2
Minnelijke schikking. — <i>Transaction</i>	5		7	5	1	3
Sepot. — <i>Sans suite</i>			1			
Dagvaarding. — <i>Citation</i>	1		1			1
Vonnis. — <i>Jugement</i>		1				1
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>	2					1
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	52,06		52,06	52,06	52,06	52,06

(*) Extinction de l'action publique par paiement d'une somme d'argent.

Hof van beroep te Antwerpen		Cour d'appel d'Anvers			
Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Antwerpen — Anvers	Hasselt	Mechelen — Malines	Tongeren — Tongres	Turnhout
In onderzoek. — <i>En information</i>	66	2	1	2	2
VSBG. — <i>EAPS</i>	7			1	1
Sepot. — <i>Sans suite</i>	5				
Dagvaarding. — <i>Citation</i>	4				1
Vonnis. — <i>Jugement</i>		1			1
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>	59		1		
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	81,81				

(*) Verval van strafvordering door betaling van een geldsom.

(*) Extinction de l'action publique par paiement d'une somme d'argent.

Hof van beroep te Brussel		Cour d'appel de Bruxelles			
Totaal aantal dossiers — Nombre total de dossiers	Brussel — Bruxelles	Halle — Hal	Vilvoorde — Vilvorde	Leuven — Louvain	Nijvel — Nivelles
In onderzoek. — <i>En information</i>	5	3	17	5	5
VSBG(*). — <i>EAPS(*)</i>	256	1	46		
Sepot. — <i>Sans suite</i>	13		1		
Vonnis. — <i>Jugement</i>	2				
Onmiddellijke inning. — <i>Perception immédiatement payée</i>	4				
Gemiddeld betaald bedrag VSBG(*) (in euro). — <i>Montant moyen EAPS(*) payé (en euros)</i>	60,63	52,06	61,84		

(*) Verval van strafvordering door betaling van een geldsom.

(*) Extinction de l'action publique par paiement d'une somme d'argent.

Specifieke controles

Les contrôles spécifiques

Er zijn gerichte controles verricht ter aanvulling van de bewustmakingscampagne van het BIVV. Wat de verspreiding ervan betreft, zend ik de vraag door aan de bevoegde minister, te weten de minister van Binnenlandse Zaken.

Il y a eu des contrôles ciblés en appoint aux campagnes de sensibilisation de l'IBSR. Pour leur répartition, je transmets la question au ministre compétent, le ministre de l'Intérieur.

Wat de bewustmakingsacties betreft, steun ik ten volle de bewustmakingscampagnes en ik roep de parketten en parketten-generaal op daaraan mee te werken.

En ce qui concerne les actions de sensibilisation, c'est bien volontiers que je soutiens les campagnes de sensibilisation et que j'invite les parquets et parquets généraux à collaborer à celles-ci.

Met genoegen stel ik de resultaten ervan vast. Uit een vergelijking tussen de onderzoeken die zijn gevoerd na de eerste campagne van het BIVV respectievelijk in augustus 2000 en na de tweede campagne van het BIVV in februari 2001 en in november 2001 (Persoonlijke enquêtes uitgevoerd door het INRA bij een representatief deel van de Belgische bevolking) blijkt dat minder personen hun GSM aan het stuur gebruiken. Zo verklaart 30 % van de bestuurders in de meest recente enquêtes, tegen 37 % in de voorgaande enquêtes, dat zij nog telefoneren en besturen terzelfder tijd. Dat blijft een buitensporig cijfer.

C'est avec plaisir que je constate l'effet de celles-ci. En effet, une comparaison entre des enquêtes menées respectivement en août 2000 après la première campagne de l'IBSR, en février 2001 après la seconde campagne de l'IBSR et en novembre 2001 (Enquêtes face-à-face réalisé par l'INRA auprès d'un échantillon représentatif de la population belge) montre que moins de personnes utilisent leur GSM au volant. Ainsi 30 % des conducteurs dans la plus récente des enquêtes, contre 37 % dans les deux enquêtes précédentes, déclarent encore téléphoner en roulant. Ce chiffre reste excessif.

Percentage bestuurders die hun GSM in de wagen gebruiken
(Grondslag: bestuurders die over een GSM beschikken)

Pourcentage de conducteurs qui utilisent leur GSM en voiture
(Base: conducteurs qui possèdent un GSM)

Tijdperk — Période	Totaal — Total	Geslacht — Sexe		Leeftijd — Âge		
		Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	15-34	35-54	55+
Augustus 2000. — <i>Août 2000</i>	37	43	27	46	36	12
Februari 2001. — <i>Février 2001</i>	37	39	35	46	36	23
November 2001. — <i>Novembre 2001</i>	30	32	28	41	34	10

Andere acties

Wat de overige acties betreft, zal de Dienst voor het strafrechtelijk beleid naast de regelgevende wijziging die ertoe strekt van de overtreding omschreven in artikel 8.4 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer een zware overtreding te maken, in overleg met het College van procureurs-generaal, een evaluatie verrichten omtrent de coherentie en de doeltreffendheid van het gerechtelijk en politieel optreden inzake het verbod om terzelfder tijd te besturen en te telefoneren.

Wat de andere oorzaken van verstrooiing betreft (de autoradio afregelen, een cassette inbrengen), volstaan de bepalingen in artikel 8.3 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer. In artikel 8.3 is bepaald dat elke bestuurder steeds in staat moet zijn alle nodige rijbewegingen uit te voeren en voortdurend zijn voertuig goed in de hand te hebben. De politiediensten en de parketten kunnen dit artikel toepassen om een bijzonder verstrooide en gevaarlijke bestuurder te verbaliseren.

Vraag nr. 2519 van de heer Vandenberghe d.d. 12 november 2002 (N.):***Elektronisch huisarrest. — Criteria.***

Begin oktober 2002 plaatste een jonge vader de Brugse gevangenisdirectie voor een praktisch probleem door zich met zijn kindje aan te melden om een celstraf uit te zitten. Voor vrouwelijke gevangenen die hun kinderen mee willen nemen in de gevangenis zijn er voorzieningen getroffen, voor mannen is dit niet het geval.

Het ministerie van Justitie loste het probleem op door de jongeman dan maar onder elektronisch huisarrest te plaatsen. Via een enkelband wordt zijn doen en laten nauwlettend in de gaten gehouden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel personen werden de afgelopen tien jaar onder elektronisch huisarrest geplaatst? Graag een uitsplitsing naar jaartal en per gerechtelijk arrondissement.

2. Wat is de aard van de straffen die de afgelopen tien jaar via elektronisch huisarrest werden uitgezeten? Welke criteria worden hiervoor met andere woorden gehanteerd?

Antwoord: 1. Sinds 1998 worden gedetineerden onder elektronisch toezicht gesteld. Aanvankelijk konden, bij wijze van experiment, enkel gedetineerden met een verblijfplaats in de gerechtelijke arrondissementen Brussel, Nijvel en Leuven onder elektronisch toezicht worden gesteld. Vanaf april 2001 werd het geografisch toepassingsgebied van deze strafuitvoeringsmodaliteit geleidelijk uitgebreid. Sinds juni 2001 bestrijkt de toepassing van het elektronisch toezicht het gehele grondgebied.

In de periode 1998-2002 werden onder elektronisch toezicht geplaatst:

in 1998: 12 gedetineerden;
in 1999: 37 gedetineerden;
in 2000: 33 gedetineerden;
in 2001: 512 gedetineerden;
in 2002: 1 085 gedetineerden.

Er worden geen cijfers bijgehouden van het aantal onder elektronisch toezicht gestelden per gerechtelijk arrondissement.

2. Alle definitief veroordeelden komen in beginsel in aanmerking voor elektronisch toezicht zodra zij beantwoorden aan de vereiste tijdsvoorwaarden.

Veroordeelden met hoofdgevangenisstraffen waarvan het totaal niet meer dan drie jaar bedraagt zijn onmiddellijk toelaatbaar tot het elektronisch toezicht. Veroordeelden met hoofdgevangenisstraffen waarvan het totaal meer dan drie jaar bedraagt komen in aanmerking voor elektronisch toezicht zodra het perso-

Autres actions

En ce qui concerne les autres actions, outre la modification réglementaire tendant à faire de l'infraction à l'article 8.4 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière une infraction grave, le Service de la politique criminelle évaluera en concertation avec le Collège des procureurs généraux, la cohérence, l'efficacité de l'action judiciaire et policière en matière d'usage prohibé du téléphone en conduisant.

Pour les autres causes de distraction (régler son autoradio, mettre une cassette), le mécanisme de l'article 8.3 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière suffit. L'article 8.3 stipule que tout conducteur doit constamment être en mesure d'effectuer toutes les manœuvres qui lui incombent et doit avoir constamment le contrôle du véhicule qu'il conduit. Les services de police et les parquets peuvent se servir de cet article pour verbaliser un usager particulièrement distrait et dangereux.

Question n° 2519 de M. Vandenberghe du 12 novembre 2002 (N.):***Surveillance électronique de détenus à domicile. — Critères.***

Au début d'octobre 2002, un jeune père a mis la direction de la prison de Bruges face à un problème pratique en se présentant avec son petit enfant pour purger sa peine. Des mesures ont été prises pour les femmes condamnées qui désirent emmener leur enfant en prison, mais tel n'est pas le cas pour les hommes.

Le ministère de la Justice a résolu le problème en plaçant ce jeune père sous surveillance électronique pour purger sa peine chez lui. C'est grâce à un bracelet de cheville que ses allées et venues sont surveillées scrupuleusement.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de personnes ont été ainsi au cours des dix dernières années placées sous surveillance électronique pour purger leur peine à domicile? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire?

2. Quelle est la nature des peines qui ont été purgées au cours des dix dernières années dans le cadre de la surveillance électronique à domicile? En d'autres termes, quels sont les critères appliqués en l'espèce?

Réponse: 1. Des détenus sont placés sous surveillance électronique depuis 1998. Au début, seuls les détenus domiciliés dans les arrondissements de Bruxelles, Nivelles et Louvain pouvaient bénéficier de la mesure, encore à un stade expérimental. À partir du mois d'avril 2001, le champ d'application géographique de cette modalité d'exécution des peines a été graduellement étendu et depuis juin 2001, la surveillance électronique est appliquée sur l'ensemble du territoire.

De 1998 à 2002 ont été placés sous surveillance électronique:

en 1998: 12 détenus;
en 1999: 37 détenus;
en 2000: 33 détenus;
en 2001: 512 détenus;
en 2002: 1 085 détenus.

Il n'existe pas de chiffres concernant le nombre de personnes placées sous surveillance électronique par arrondissement judiciaire.

2. En principe, tous les condamnés définitifs entrent en ligne de compte pour une surveillance électronique dès qu'ils répondent aux conditions de temps requises.

Les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal n'excède pas trois ans sont immédiatement admissibles à la surveillance électronique. Les condamnés dont le total des peines d'emprisonnement principal excède trois ans entrent en ligne de compte pour la surveillance électronique dès que la conférence du

neelscollege een positief voorstel voor de voorwaardelijke invrijheidstelling heeft uitgebracht of wanneer zij zich op maximum zes maanden voorafgaand aan het verstrijken van hun hoofdgevangenisstraf(fen) bevinden.

Een aantal veroordeelden kan echter geen elektronisch toezicht genieten:

— veroordeelden die een straf ondergaan voor feiten van seksueel misbruik indien deze feiten gepleegd werden op minderjarigen;

— veroordeelden wegens mensenhandel;

— veroordeelden die het voorwerp uitmaken van een verzoek tot uitlevering;

— veroordeelden van vreemde nationaliteit die niet in het bezit zijn van een geldige verblijfstitel.

Daarnaast wordt er bij de toekenning van het elektronisch toezicht telkens nagegaan of er in hoofde van de veroordeelde geen contra-indicaties bestaan die niet door het opleggen van bijzondere voorwaarden ondervangen kunnen worden. Deze contra-indicaties kunnen betrekking hebben op de volgende elementen:

— de mogelijkheid tot reclassering van de veroordeelde;

— de persoonlijkheid van de veroordeelde;

— het gedrag van de veroordeelde tijdens de detentie;

— het risico op het plegen van nieuwe strafbare feiten;

— het risico op bedreiging van de fysieke integriteit van derden;

— de onverenigbaarheid van de familiale context met het elektronisch toezicht;

— de onverenigbaarheid van de aard van de gepleegde feiten waarvoor de veroordeelde een straf ondergaat met het elektronisch toezicht;

— de houding van de veroordeelde tegenover zijn slachtoffers.

Vraagnr. 2531 van de heer Destexhed. d. 19 november 2002 (Fr.):

Echtscheiding. — Personen van verschillende nationaliteit die met elkaar getrouwd zijn op Belgisch grondgebied.

Welke wettelijke bepalingen zijn van toepassing als twee personen van verschillende nationaliteit die allebei uit een lidstaat van de Europese Unie afkomstig zijn, die in België met elkaar getrouwd zijn en die al meer dan vijf jaar op Belgisch grondgebied wonen, met wederzijdse toestemming scheiden?

Wat is de impact op de Belgische wetgeving en op de procedure die momenteel van kracht is op het vlak van echtscheidingen van verordening (EG) nr. 1347/2000 van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen, die van kracht is geworden op 1 maart 2001?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik, onder voorbehoud van de interpretatie door de hoven en rechtbanken, het volgende meedelen.

1. Teneinde te bepalen welke wet van toepassing is op de echtscheiding door onderlinge toestemming in België van echtgenoten met een vreemde nationaliteit, geldt artikel 3, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek. Volgens de interpretatie van de vaste rechtspraak betekent dit dat de staat en de bekwaamheid van de personen door de nationale wet worden geregeld (*cf.* inzonderheid, Cass., verenigde kamers, 16 februari 1955, *Pas.*, 1955, I, blz. 647).

Op grond van voornoemd artikel 3, derde lid, heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat voor de echtscheiding door onderlinge toestemming de nationale wetten van beide echtgenoten gelden, en dat moet worden geopteerd voor de meest strikte bepalingen van elk van de betrokken wetten, zowel voor de toelaatbaarheid als voor de inhoudelijke voorwaarden van de echtscheiding (Cass., 14 december 1978, Bigwood, *Pas.*, 1979, I, blz. 445).

2. Verordening (EG) nr. 1347/2000 van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke

personeel a formulé une proposition favorable à la libération conditionnelle ou lorsqu'ils se trouvent à moins de six mois du terme de leur(s) peine(s) d'emprisonnement principal.

Un certain nombre de condamnés sont toutefois exclus du bénéfice de cette mesure:

— les détenus qui subissent une peine pour des faits d'abus sexuel s'ils ont été commis sur des mineurs;

— les condamnés pour trafic des êtres humains;

— les condamnés qui font l'objet d'une demande d'extradition;

— les condamnés de nationalité étrangère qui ne sont pas en possession d'un titre de séjour valable.

Lors de la mise en surveillance électronique, l'on vérifie en outre systématiquement que le condamné ne présente pas de contre-indications auxquelles l'imposition de conditions particulières ne peut pallier. Ces contre-indications peuvent porter sur les éléments suivants:

— la possibilité de reclassement du condamné;

— sa personnalité;

— son comportement en détention;

— le risque de le voir commettre de nouveaux faits constitutifs d'infractions;

— le risque de le voir menacer l'intégrité physique de tiers;

— l'incompatibilité du contexte familial avec la mesure de surveillance électronique;

— l'incompatibilité de la nature des faits commis pour lesquels le condamné subit une peine avec la mesure de surveillance électronique;

— l'attitude du condamné vis-à-vis de ses victimes.

Question n° 2531 de M. Destexhe du 19 novembre 2002 (Fr.):

Divorce. — Personnes de nationalité différente et mariées sur le territoire belge.

Quelles sont les dispositions légales qui s'appliquent lorsque deux personnes de nationalité différente (toutes deux issues des pays membres de l'Union européenne) divorcent par consentement mutuel, sachant qu'elles se sont mariées en Belgique et qu'elles résident depuis plus de cinq ans sur le territoire belge?

Quel est l'impact sur la loi belge et sur la procédure actuellement en vigueur en matière de divorce par consentement mutuel du règlement (CE) n° 1347/2000 du 29 mai 2000 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale des enfants communs, entrée en vigueur le 1^{er} mars 2001?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre, sous réserve de l'interprétation des cours et tribunaux.

1. Afin de déterminer la loi applicable au divorce par consentement mutuel en Belgique de conjoints de nationalités étrangères, il y a lieu d'appliquer l'article 3, alinéa 3, du Code civil qui, selon une jurisprudence constante, s'interprète comme signifiant que l'état et la capacité des personnes sont régis par la loi nationale (*cf.* notamment, Cass., ch. réunies, 16 février 1955, *Pas.*, 1955, I, p. 647).

Se fondant sur cet article 3, alinéa 3, la Cour de cassation a estimé que le divorce par consentement mutuel était soumis au rattachement cumulatif des lois nationales des époux, et qu'il y avait lieu de retenir les dispositions les plus restrictives de chacune des lois en présence tant pour l'admissibilité que pour les conditions de fond du divorce (Cass., 14 décembre 1978, Bigwood, *Pas.*, 1979, I, p. 445).

2. Le règlement (CE) n° 1347/2000 du 29 mai 2000 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale

verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen (de «verordening Brussel II») strekt tot het regelen van jurisdictiegeschillen over aangelegenheden die onder het toepassingsgebied ervan vallen.

De verordening «Brussel II» brengt dus geen wijziging aan in de bovenvermelde regels inzake wetsconflicten.

Overeenkomstig artikel 1 van de verordening «Brussel II» is de verordening sedert de inwerkingtreding ervan op 1 maart 2001 (artikel 46 van bedoelde verordening) rechtstreeks en op eenvoudige wijze van toepassing, inzonderheid voor de burgerlijke procedures met betrekking tot de echtscheiding, in alle lidstaten met uitzondering van Denemarken (cf. artikel 1 en considerans 7 van de verordening «Brussel II»).

De verordening «Brussel II» neemt dus op bindende wijze de plaats in van de nationale regels en, op de wijze bepaald in de verordening, van de gebruikelijke regels inzake jurisdictiegeschillen inzake onderwerpen die tot het toepassingsgebied behoren (N. Watte & H. Boularbah, «Le règlement communautaire en matière matrimoniale et de responsabilité parentale (règlement dit «Bruxelles II»)», *RTDF*, 2000, blz. 542 en 543).

Deze verordening vervangt de verdragen tussen twee of meer lidstaten die betrekking hebben op onderwerpen die worden geregeld door de verordening «Brussel II» onder voorbehoud van hun eventuele toepassing door middel van overgangsbepalingen (artikel 38, § 2, van voornoemde verordening) (artikel 36).

Mijn circulaire van 3 mei 2001 over verordening (EG) nr. 1347/2000 van 29 mei 2000 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid voor gemeenschappelijke kinderen bevat de lijst van de op 1 maart 2001 van kracht zijnde verdragen tussen België en bepaalde lidstaten.

Tot slot voorziet artikel 37 van de verordening «Brussel II» in de voorrang van deze verordening boven bepaalde multilaterale verdragen waarvan het toepassingsgebied dat van de verordening overlapt.

Minister van Financiën

Vraag nr. 1380 van de heer de Clippele d.d. 27 juni 2001 (Fr.):

Faillissement van een bedrijf. — Vergoeding. — Bedrijfsvoorheffing. — Boeking.

In het geval van een faillissement is men aan de werknemers van het failliete bedrijf een vergoeding verschuldigd waarop bedrijfsvoorheffing van toepassing is.

Bij tal van belangrijke faillissementen heeft men vastgesteld dat de curator die de bedrijfsvoorheffing moet afhouden, die voorheffing niet doorstort naar de Schatkist en dat krachtens de regels die de kwestie van de voorrechten regelen.

Bij een dergelijke procedure houdt de curator zich aan de instructies van het ministerie van Financiën en vermeldt hij bijgevolg op blad 281.10 enkel het nettobedrag van de vergoeding die de werknemer heeft ontvangen (zonder de ingehouden bedrijfsvoorheffing).

Het hof van beroep van Brussel was op 22 februari 2001 echter van mening dat het niet-doorstorten van de bedrijfsvoorheffing naar de Schatkist geen beletsel vormt voor de boeking ervan bij de berekening van de belasting die verschuldigd is door de trekker van een vergoeding.

1. Waarop is de instructie van het ministerie van Financiën gebaseerd, die zegt dat de curator van een faillissement op blad 281.10 enkel het nettobedrag van de vergoeding dient te vermelden?

2. Stemt de administratie in met het arrest van het hof van beroep van Brussel van 22 februari 2001?

Indien neen:

a) Op welke wettelijke basis beroept de administratie zich als de bij haar standpunt blijft met betrekking tot het niet-boeken van de ingehouden, maar niet naar de Schatkist doorgestorte bedrijfsvoorheffing bij de berekening van de belasting die verschuldigd is door de trekker van de vergoeding?

des enfants communs (dit «règlement Bruxelles II»), a pour objet de régler les conflits de juridictions dans les matières qui entrent dans son champ d'application.

Le règlement «Bruxelles II» ne modifie donc pas les règles de conflits de lois visées ci-dessus.

Conformément à l'article 1^{er} du règlement «Bruxelles II», il est, depuis son entrée en vigueur le 1^{er} mars 2001 (article 46 dudit règlement), directement et uniformément applicable, en ce qui concerne notamment les procédures civiles relatives au divorce, dans tous les États membres à l'exclusion du Danemark (cf. article 1^{er} et considérant 7 du règlement «Bruxelles II»).

Le règlement «Bruxelles II» se substitue donc de manière contraignante aux règles nationales et, dans la mesure précisée par le règlement, aux règles conventionnelles de conflits de juridictions relatives aux matières qui entrent dans son champ d'application (N. Watte & H. Boularbah, «Le règlement communautaire en matière matrimoniale et de responsabilité parentale (règlement dit «Bruxelles II»)», *RTDF*, 2000, pp. 542 et 543).

Les conventions conclues entre deux ou plusieurs États membres et qui portent sur des matières réglées par le règlement «Bruxelles II», sous la réserve de leur application éventuelle par le biais des dispositions transitoires (article 38, § 2, dudit règlement), sont remplacées par ledit règlement (article 36).

La liste de ces conventions en vigueur au 1^{er} mars 2001 entre la Belgique et certains États membres, est reprise dans ma circulaire du 3 mai 2001 concernant le règlement (CE) n° 1347/2000 du 29 mai 2000 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale des enfants communs.

L'article 37 du règlement «Bruxelles II» prévoit enfin la primauté dudit règlement sur certaines conventions multilatérales dont le champ d'application matériel recoupe le sien.

Ministre des Finances

Question n° 1380 de M. de Clippele du 27 juni 2001 (Fr.):

Faillite d'une entreprise. — Indemnité de dédit. — Précompte professionnel. — Non-imputabilité.

En cas de faillite d'une entreprise, il est dû aux travailleurs de celle-ci une indemnité de dédit sur laquelle il est calculé un précompte professionnel (PP).

Dans le cas de nombreuses faillites importantes on a constaté que le curateur qui est amené à retenir le PP ne le verse pas au Trésor, et ce en vertu des règles qui régissent la matière des privilèges.

Dans une telle procédure, le curateur, suivant en cela les instructions du ministère des Finances, renseigne sur la fiche 281.10 uniquement le montant net (à l'exclusion du PP retenu) de l'indemnité de dédit perçue par le travailleur.

Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles a, en date du 22 février 2001, estimé que le non-versement du PP au Trésor ne faisait pas obstacle à son imputation dans le calcul de l'impôt dû par le bénéficiaire d'une indemnité de dédit.

1. Sur quelle base se fonde l'instruction donnée par le ministère des Finances au curateur de la faillite d'établir les fiches 281.10 reprenant le montant net de l'indemnité de dédit?

2. L'administration se rallie-t-elle à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 22 février 2001?

Si non:

a) Sur quelle base légale se fonde-t-elle pour maintenir sa position quant à la non-imputabilité du PP retenu mais non versé au Trésor lors du calcul de l'impôt dû par le travailleur bénéficiaire de l'indemnité de dédit?

b) Is dat niet in tegenspraak met de commentaar van de administratie zelf (*Com. IB 312/42*)?

c) Heeft de administratie cassatieberoep aangetekend tegen het arrest van het hof van beroep van Brussel van 22 februari 2001?

Antwoord: Ik bevestig aan het geachte lid dat de werkelijk ingehouden bedrijfsvoorheffing steeds verrekenbaar is, met inbegrip van de gevallen van faillissement.

Het ontwerp van programmawet van december 2002 voorziet een aanpassing in die zin van artikel 296 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Télécommunications

Vraag nr. 2041 van de heer Siquet d.d. 4 april 2002 (Fr.):

RSVZ. — Aanmaningen. — Gerechtsdeurwaarders. — Hervorming.

In de plenaire zitting van 6 december 2001 werd u een mondelinge vraag gesteld over de aanmaningen die door gerechtsdeurwaarders voor rekening van het RSVZ worden opgestuurd.

Ik heb me toen ongerust gemaakt over de follow-up van dat dossier.

Ik heb de betrokken gerechtsdeurwaarder persoonlijk gevraagd om de dossiers terug te sturen naar het RSVZ ten einde te kunnen overgaan tot een bijkomend onderzoek.

Bij mijn weten heeft de RSVZ geen gevolg gegeven aan het verzoek. Is dat te wijten aan personeelstekort of is er een andere reden?

Wie kan er echt beslissingen nemen in de dossiers die naar de gerechtsdeurwaarders zijn gestuurd, als er nieuwe elementen aan zijn toegevoegd?

Met welk budget worden de gerechtsdeurwaarders die aanmaningen naar bedrijven en vennoten sturen, betaald?

Is men van plan om het RSVZ te hervormen? Beschikt u over cijfergegevens met betrekking tot de werkelijke kostprijs daarvan en weet u hoeveel dossiers er naar het gerecht zijn gestuurd?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende informatie te verstrekken.

Op 6 december 2001 heeft de heer Didier Reynders, minister van Financiën, de gelegenheid gehad te antwoorden op uw vraag aangaande de aanmaningen die op 26 november 2001 verstuurd werden door twee gerechtsdeurwaarders die het RSVZ daartoe had aangewezen.

Het is nuttig te herinneren dat het RSVZ alle wettelijke bepalingen heeft nageleefd. Artikel 95 van de wet van 30 december 1992 geeft de sociale verzekeringsfondsen de toelating om de verjaring te stuiten aan de hand van een aanmaning die wordt verstuurd via gerechtsdeurwaarder. Artikel 9 van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 bepaalt het volgende. « Alvorens tot gerechtelijke invordering over te gaan moeten de sociale verzekeringskassen in ieder geval, de vennootschap een herinnering bij ter post aangetekend schrijven toesturen met vermelding van het bedrag waarop de invordering zal slaan. Deze herinnering kan gebeuren door tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder. »

Bovendien werden in de nota die het bestuur voor het Sociaal Statuut van de zelfstandigen van het ministerie van Middenstand en Landbouw op 3 mei 2001 aan de sociale verzekeringsfondsen heeft gestuurd, deze fondsen ultgenodigd om de nodige maatregelen te treffen zodat de achterstallen van de vennootschapsbijdragen zo snel mogelijk geïnd konden worden.

b) N'y a-t-il pas une contradiction avec le commentaire administratif lui-même (*Com. IR 312/42*)?

c) Un pourvoi en cassation a-t-il été introduit par l'administration contre cet arrêt du 22 février 2001 de la cour d'appel de Bruxelles?

Réponse: Je confirme à l'honorable membre que le précompte professionnel réellement retenu est toujours imputable, en ce compris dans le cas de faillite.

Le projet de loi-programme de décembre 2002 prévoit une adaptation en ce sens de l'article 296 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Telecommunicatie

Question n° 2041 de M. Siquet du 4 avril 2002 (Fr.):

INASTI. — Sommations. — Huissiers de justice. — Réforme.

En séance plénière du 6 décembre 2001, une question orale vous a été adressée à propos des sommations envoyées par huissier de justice, pour le compte de l'INASTI.

Je me suis permis, à l'époque, de m'inquiéter du suivi accordé à ce dossier.

Je suis intervenu personnellement auprès de l'huissier en question afin qu'il retourne les dossiers à l'INASTI en vue de procéder à une instruction complémentaire.

À ma connaissance, l'INASTI n'a pas donné suite à cette requête. Est-ce par manque de personnel ou existe-t-il d'autres raisons?

Qui peut réellement prendre des décisions dans les dossiers transmis aux huissiers de justice quand des éléments nouveaux ont été joints aux dossiers?

Avec quel budget sont rémunérés les huissiers qui procèdent aux sommations aux sociétés et sociétaires?

Envisage-t-on de réformer le service de l'INASTI? Disposez-vous de données chiffrées quant au coût réel de cette action et au nombre de dossiers transmis vers la Justice?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le ministre des Finances a déjà eu, en date du 6 décembre 2001, l'occasion de répondre à cette question au sujet des sommations lancées le 26 novembre 2001 par deux huissiers de justice mandetés par l'INASTI.

Il est utile de rappeler que l'INASTI s'est conformé en tous points aux dispositions légales. L'article 95 de la loi du 30 décembre 1992 autorise les caisses d'assurances sociales à interrompre la prescription par sommation expédiée par huissier de justice. L'article 9 de l'arrêté royal du 15 mars 1993 dispose quant à lui que: « avant de procéder au recouvrement judiciaire, les caisses d'assurances sociales doivent, en tout état de cause, envoyer à la société un rappel par lettre recommandée à la poste mentionnant les sommes sur lesquelles portera ledit recouvrement. Ce rappel peut être envoyé par l'intermédiaire d'un huissier de justice. »

En outre la note adressée par l'administration du statut social des indépendants du ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture aux caisses d'assurances sociales le 3 mai 2001 invitait celles-ci à prendre les mesures nécessaires pour recouvrer le plus rapidement possible les arriérés de cotisations à charge des sociétés.

Sinds 1992 heeft de dienst Vennootschappen met te weinig personeel moeten functioneren zodat hij de opdrachten die hem zijn toevertrouwd niet kon vervullen. De regering heeft eind 2001, nadat het RSVZ het haar gesignaleerd had, de toelating gegeven aan het RSVZ om meer personeel in dienst te nemen. Van december 2001 tot maart 2002 werd aangeworven. Dankzij de nieuwe personeelsleden kon de dienst geherstructureerd worden: enkele personeelsleden houden zich uitsluitend bezig met de behandeling van dossiers waarvoor aanmaningen door de gerechtsdeurwaarders werden gestuurd.

Wat betreft de behandeling van de dossiers onderzoekt het RSVZ de dossiers en doet erover uitspraak ten gronde (vragen over aansluiting, vrijstellingen van bijdragen, kwijtschelding van de verhogingen en periodes van inactiviteit). De gerechtsdeurwaarders kunnen betalingsfaciliteiten aan de vennootschappen die dat aanvragen, toekennen en delen elk nieuw element aan het RSVZ mee. Het RSVZ zal de heer Siquet de toestand van de vennootschappen meedelen waarvoor hij tussengekomen is.

De gerechtsdeurwaarders worden bezoldigd met middelen van de begrotingspost «betwiste zaken met betrekking tot het beheer», die gebruikt wordt voor alle geschillen van het RSVZ. In november 2001 werden 38 353 vennootschappen en twee hoofdelijk aansprakelijken (die een kopie kregen van de aanmaning) aangemaand. De gemiddelde kostprijs van de aanmaning bedraagt 49,02 euro per vennootschap.

Er is nog geen enkele dagvaarding voor het gerecht. De eerste dagvaardingen zouden in de loop van het eerste kwartaal 2003 moeten gebeuren.

Vraag nr. 2486 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.

Van 7 tot 12 oktober 2002 vond de Fair Trade-week plaats. Fair Trade en Oxfam-wereldwinkels ijveren voor een eerlijke prijs voor voedingswaren zoals koffie, thee, suiker, wijn, fruitsap, noten en producten op basis van cacao. Het gamma van producten waarvoor de producenten een eerlijke prijs ontvangen is door de steun van de consument sinds hun eerste begin telkens uitgebreider geworden. Door deze producten daadwerkelijk aan te kopen ondersteunt men een eerlijke handelswijze en draagt men bij tot betere leef- en arbeidsomstandigheden van de boeren in het Zuiden.

Voor grotere bedrijven en openbare besturen werkten Max Havelaar en de WWF gezamenlijk een leidraad uit voor een eerlijk aankoopbeleid. Voor de WWF gaat het om de aankoop van FSC-gelabelde houtsoorten. Het is aan het management van de openbare besturen om dit principe te integreren in hun beleid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wordt er op uw kabinet en/of in uw departement(en) koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht?

2. Zo ja:

a) om welke hoeveelheid gaat dit?

b) hoeveel procent bedraagt dit van de totale aankoop van koffie per jaar?

c) welke prijs per kilo wordt er betaald voor de Max Havelaar-koffie?

d) welk is het totaalbedrag per jaar dat aan eerlijke koffie wordt besteed?

3. Worden er op uw kabinet en/of in uw departement(en) andere producten met het Max Havelaar- of Fair Trade keurmerk aangekocht?

4. Zo ja:

a) om welke eerlijke producten gaat het?

b) hoeveel procent bedraagt elke aankoop van de totale aankoop van deze producten per jaar?

c) wat is het totaalbedrag dat per jaar aan deze eerlijke producten wordt besteed?

Depuis 1992, le service «Sociétés» de l'INASTI a fonctionné avec un effectif insuffisant, ne permettant pas d'accomplir les missions qui lui sont confiées. Après avoir été alerté par l'INASTI, le gouvernement a, fin 2001, autorisé l'INASTI à engager du personnel supplémentaire. Le recrutement de ces agents s'est échelonné de décembre 2001 à mars 2002. L'arrivée de nouveaux agents a permis de restructurer le service: plusieurs agents sont affectés exclusivement au traitement des dossiers pour lesquels les huissiers de justice ont adressé des sommations.

En ce qui concerne le traitement des dossiers, l'INASTI examine et statue sur le fond (questions d'assujettissement, dispenses de cotisations, renonciation aux majorations et périodes d'inactivité). Les huissiers de justice ont la possibilité d'octroyer des facilités de paiement aux sociétés qui en font la demande et assurent la communication à l'INASTI de tout élément nouveau. L'INASTI informera l'honorable membre de la situation des sociétés pour lesquelles il est intervenu.

Les huissiers de justice sont rémunérés avec le budget «poste contentieux relatif à la gestion». Il s'agit du poste budgétaire utilisé pour toutes les opérations de contentieux de l'INASTI. En novembre 2001, 38 353 sociétés avaient été sommées, ainsi que deux responsables solidaires (qui recevaient une copie de la sommation). Le coût moyen de la sommation s'élève à 49,02 euros par société.

Enfin, aucune citation en justice n'a encore été lancée. Les premières devraient l'être dans le courant du premier trimestre 2003.

Question n° 2486 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.

Du 7 au 12 octobre 2002, s'est tenue la semaine du Fair Trade. Fair Trade et Oxfam s'efforcent de vendre à un prix raisonnable des produits alimentaires tels que le café, le thé, le sucre, le pain, le jus de fruit, les noix et des produits à base de cacao. La gamme de produits pour lesquels les producteurs reçoivent un prix correct est, grâce à l'aide des consommateurs, en augmentation depuis que le système a été lancé. En achetant effectivement ces produits, l'on soutient un mode de commerce honnête et l'on contribue à de meilleures conditions de vie et de travail des paysans dans l'hémisphère sud.

Pour les grandes entreprises et les administrations publiques, Max Havelaar et le WWF ont ensemble mis au point un fil conducteur pour une politique correcte au niveau des achats. Pour le WWF, il s'agit d'achats de variétés de bois portant le label FSC. C'est à la direction des administrations publiques d'intégrer ce principe dans leur politique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Votre cabinet et/ou votre département achète-t-il du café portant le label Max Havelaar?

2. Dans l'affirmative:

a) de quelle quantité s'agit-il?

b) quel est le pourcentage par rapport à l'achat total de café par an?

c) quel est le prix au kilo pour le café Max Havelaar?

d) quel est le montant total affecté par an à l'achat d'un bon café?

3. À votre cabinet et/ou votre (vos) département(s), achète-t-on d'autres produits portant le label Max Havelaar ou Fair Trade?

4. Dans l'affirmative:

a) de quels produits s'agit-il?

b) quel est le pourcentage de ces achats par rapport à l'acquisition totale de ces produits par an?

c) quel est le montant total affecté par an à l'achat de ces produits?

5. Heeft de geachte minister in zijn of haar beleid betreffende de werking van het kabinet en het departement een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen?

6. Zo ja, wat zijn de kernpunten van dit beleid?

7. Wordt er bij verbouwingen en/of aankoop van meubels rekening gehouden met het FSC-label voor houtsoorten?

8. Zo ja, betreft dit een globaal beleid waarbij enkel FSC-gelabelde houtsoorten gebruikt worden, of betreft het een percentage van de aankopen? In het laatste geval, om welk percentage van de totale aankopen van hout voor verbouwingen en houten meubels gaat dit?

Antwoord: 1 en 2. Op mijn kabinet en in mijn departementen wordt er geen koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht.

3 en 4. Er worden geen andere producten met het Max Havelaar- of Fair Trade-keurmerk aangekocht in mijn departementen of op mijn kabinet.

5. In mijn beleid betreffende de werking van het kabinet en de departementen heb ik een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen.

6. Gelet op het principe van het beheer als goede huisvader, ben ik van mening dat een eerlijk aankoopbeleid wordt bekomen door de concurrentie te laten spelen en producten aan te schaffen met de meest optimale verhouding prijs/kwaliteit.

7 en 8. Voor de aankoop van kantoormeubelen wordt prijs gevraagd bij traditionele firma's. Gelet op het beperkte kabinetsbudget, kies ik voor de laagste, correcte prijs. Aangezien het kabinet en mijn departementen gehuisvest zijn in gehuurde gebouwen, worden de eventuele verbouwingen uitgevoerd door de eigenaar.

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraagnr. 2507 van de heer Steverlynck d.d. 29 oktober 2002 (N.):

Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Betalingscultuur van de overheidsbedrijven.

Recentelijk werd de richtlijn 2000/35/EG inzake de strijd tegen de betalingsachterstanden omgezet in Belgische wetgeving (wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties). Doel van deze wetgeving is de vaak te lange betalingstermijnen terug te dringen en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. Vooral KMO's moeten het voordeel van de nieuwe regeling voelen.

De richtlijn 2000/35/EG is van toepassing op handelstransacties, waaronder ook worden begrepen de overheidsopdrachten en de transacties met overheidsondernemingen. De overheid wordt dus expliciet geïnvloed door de regeling die de betalingsachterstanden moet bestrijden. Dit laatste is niet verwonderlijk, aangezien heel wat ondernemingen voornamelijk de overheid of overheidsbedrijven als voornaamste of een van hun voornaamste klanten hebben. In dit verband is het overbodig te verwijzen naar de onderhandelingsmacht welke de overheid of overheidsbedrijven hebben ten aanzien van heel wat leveranciers.

De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur dus een voorbeeldfunctie te vervullen.

Om deze redenen volgende vragen aan de geachte minister:

1. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de verschillende overheidsbedrijven die onder de bevoegdheid van de geachte minister vallen voor betalingen voor transacties zoals geïnvloed in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Graag een opsplitsing volgens de algemene aannemingsvoorwaarden zoals

5. A-t-il intégré dans sa politique relative au fonctionnement du cabinet et du département une politique d'achat globale et honnête?

6. Dans l'affirmative, quels sont les points essentiels de cette politique?

7. Est-il tenu compte en cas de transformation et/ou d'achat de mobilier du label FSC au niveau des variétés de bois utilisées?

8. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une politique globale visant à n'utiliser que des variétés de bois portant le label FSC ou s'agit-il d'un pourcentage d'acquisition? Dans ce dernier cas, quel en est le pourcentage par rapport aux achats totaux de bois pour transformation et fabrication de meubles?

Réponse: 1 et 2. Ni mon cabinet ni mes départements n'achètent du café de la marque Max Havelaar.

3 et 4. Ni mon cabinet ni mes départements n'achètent d'autres produits de la marque Max Havelaar ou Fair Trade.

5. Dans ma politique relative au fonctionnement du cabinet et des départements, j'ai intégré une politique d'acquisition globale et honnête.

6. Étant donné le principe de gestion comme bon père de famille, j'estime qu'une politique d'acquisition honnête est atteinte en faisant jouer la concurrence et en acquérant des produits compte tenu de la meilleure relation entre le prix et la qualité.

7 et 8. Quant à l'achat de meubles de bureaux, les offres sont demandées auprès des entreprises traditionnelles. Vu le budget limité du cabinet, j'opte pour le prix le plus bas et correct. Étant donné que mon cabinet et mes départements sont hébergés dans des immeubles loués, les éventuelles transformations sont exécutées par le propriétaire.

Entreprises et Participations publiques

Question n° 2507 de M. Steverlynck du 29 octobre 2002 (N.):

Transactions commerciales. — Retards de paiement. — Culture des entreprises publiques en matière de paiements.

Récemment, la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement vient d'être transposée dans la législation belge (loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales). L'objet de cette législation est de réduire les délais de paiement souvent trop longs et ainsi de renforcer la situation financière de nos entreprises. Ce sont surtout les PME qui devraient sentir les effets bénéfiques de cette nouvelle réglementation.

La directive 2000/35/CE s'applique aux transactions commerciales, parmi lesquelles il y a également les marchés publics et les transactions avec des entreprises publiques. Les pouvoirs publics sont donc aussi explicitement visés par la réglementation qui entend lutter contre les retards de paiement. Ceci n'est pas étonnant étant donné que bon nombre d'entreprises ont principalement les pouvoirs publics ou les entreprises publiques comme principal client ou comme un de leurs principaux clients. À cet égard, il est inutile de rappeler quel est le pouvoir de négociation dont disposent les pouvoirs publics et les entreprises publiques à l'égard de bon nombre de fournisseurs.

Les pouvoirs publics et les entreprises publiques ont, dans leur culture en matière de paiements, une obligation d'exemple.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. Quel est le délai de paiement moyen stipulé par les diverses entreprises publiques au niveau des paiements pour des transactions telles que celles visées dans la législation sur les marchés publics? Serait-il possible d'avoir une répartition en fonction des conditions générales de soumission prévues dans la législation sur

bedoeld in de wetgeving op de overheidsopdrachten al dan niet toepasselijk zijn, en een opsplitsing naar gelang er al dan niet een termijn van 90 dagen geldt voor de eindvereffening.

2. Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor de verschillende ondernemingen voor betalingen voor transacties zoals geïndiceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten?

3. Welke is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de verschillende overheidsbedrijven die onder de bevoegdheid van de geachte minister vallen voor betalingen voor transacties die niet worden geïndiceerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten? Welke termijn wordt er desgevallend in de standaardcontracten voorzien? Welke is de gemiddelde effectieve betalingstermijn in deze categorie?

4. Hoeveel verwijlinteressen dienden door de verschillende ondernemingen te worden betaald wegens laattijdige betaling de laatste drie jaren?

5. Welke stappen worden door de verschillende overheidsbedrijven ondernomen om hun betalingspraktijken in overeenstemming te brengen met de nieuwe regelgeving? Worden de algemene betalingsvoorwaarden hiertoe aangepast? Worden er eventueel andere maatregelen genomen om de betalingstermijnen te verkorten?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende antwoorden te verstrekken op de vragen 3 en 4. Voor het antwoord op de andere vragen verwijs ik naar het antwoord dat werd verstrekt door de eerste minister.

3. Tussen 1 januari en 31 augustus 2002 werden op de leveranciersboekhouding van Belgacom NV 121 102 facturen geboekt en betaald voor een totaalbedrag van 782 618 738,85 euro:

83 870 facturen (69,26%) werden binnen de contractuele termijn betaald voor een bedrag van 558 783 049,75 euro (71,40%).

23 628 facturen (19,51%) werden binnen de 30 dagen na de contractuele termijn betaald voor een bedrag van 134 237 589,95 euro (17,15%).

10 835 facturen (8,95%) werden tussen 30 en 90 dagen na de contractuele termijn betaald voor een bedrag van 66 957 422,88 euro (8,56%).

2 769 facturen (2,29%) werden na meer dan 90 dagen na de contractuele termijn betaald voor een bedrag van 22 640 676,27 euro (2,89%).

4. Tussen 1 januari en 31 oktober 2002 heeft de leveranciersboekhouding van Belgacom NV verwijlinteressen betaald aangaande facturen die na de contractuele termijn betaald werden en dit ten belope van 352 210,44 euro.

3. Het merendeel van de facturen van de leveranciers van De Post hebben een betalingstermijn vastgelegd op 30 dagen. Deze betalingstermijn wordt algemeen toegepast behalve wanneer het contract of de aanbesteding een langere termijn voorziet. Daarom heeft 2% van de facturen een betalingstermijn van 45 dagen, 3% van 50 dagen en 7% van 60 dagen en langer.

93% van de facturen worden binnen de vereiste termijnen betaald. Op datum van 7 november 2002 blijft op een bedrag van 324,2 miljoen euro niettemin een achterstallige betaling bestaan van 5,025 miljoen euro als volgt verdeeld:

30 dagen te laat: 4,244 miljoen euro;

60 dagen te laat: 0,516 miljoen euro;

90 dagen en langer: 0,265 miljoen euro.

Er moet opgemerkt worden dat op diezelfde datum door bepaalde leveranciers een bedrag van 1,093 miljoen euro dat voorkomt uit factureringfouten nog aan De Post moet betaald worden.

4. De interesten bij vertraging betaald in 2001 bedroegen 104 091,29 euro, hetzij 0,03% van de exploitatielasten (zonder personeelsuitgaven).

De stand van zaken op 30 september 2002 bedraagt 9 860,79 euro hetzij 0,04% van de exploitatielasten (zonder personeelskosten).

les marchés publics et applicables ou non ainsi qu'une répartition en fonction de l'application ou non d'un délai de 90 jours pour la liquidation finale du paiement?

2. Quel est le délai de paiement moyen effectif pour les diverses entreprises pour le paiement de transactions telles que visées dans la législation sur les marchés publics?

3. Serait-il possible d'avoir un aperçu des délais moyens stipulés par les entreprises de la compétence de l'honorable ministre pour les paiements des transactions qui ne sont pas visées par la législation sur les marchés publics? Quel est le délai prévu, le cas échéant, dans les contrats standards? Quel est le délai moyen effectif de paiement dans cette catégorie?

4. Combien d'intérêts de retard les diverses entreprises sont-elles dû payer au cours des trois dernières années?

5. Quelles démarches les entreprises vont-elles entreprendre pour mettre leurs pratiques en matière de paiement en concordance avec la nouvelle réglementation? Les conditions générales de paiement seront-elles adaptées? D'autres mesures seront-elles éventuellement prises pour réduire les délais de paiement?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes aux questions 3 et 4. Pour la réponse aux autres questions, je me réfère à la réponse fournie par le premier ministre.

3. Entre le 1^{er} janvier et le 31 août 2002 la comptabilité fournisseurs de Belgacom SA a comptabilisé et payé 121 102 factures pour un montant de dépenses de 782 618 738,85 euros:

83 870 factures (69,26%) ont été payées dans les délais contractuels pour un montant de 558 783 049,75 euros (71,40%).

23 628 factures (19,51%) ont été payées au plus tard 30 jours après les délais contractuels pour un montant de 134 237 589,95 euros (17,15%).

10 835 factures (8,95%) ont été payées entre 30 et 90 jours après les délais contractuels pour un montant de 66 957 422,88 euros (8,56%).

2 769 factures (2,29%) ont été payées plus de 90 jours après les délais contractuels pour un montant de 22 640 676,27 euros (2,89%).

4. Entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre 2002 la comptabilité fournisseurs de Belgacom SA a payé des intérêts de retard relatifs à des factures payées après les délais contractuels et ce pour un montant de 352 210,44 euros.

3. La plupart des factures des fournisseurs de La Poste ont un terme de paiement fixé à 30 jours. Ce terme de paiement est appliqué de manière générale sauf lorsque le contrat ou le marché prévoit un délai plus long. C'est ainsi que 2% des factures ont un terme de paiement de 45 jours, 3% de 50 jours et 7% de 60 jours et plus.

93% des factures sont payées dans les délais requis. Néanmoins, sur un montant global de 324,2 millions d'euros, il subsiste à la date du 7 novembre 2002 un arriéré de paiement de l'ordre de 5,025 millions d'euros se répartissant comme suit:

Échu à 30 jours: 4,244 millions d'euros;

Échu à 60 jours: 0,516 million d'euros;

Échu à 90 jours et plus: 0,265 million d'euros.

À noter qu'à cette même date, un montant de 1,093 million d'euros provenant d'erreurs de facturation reste à rembourser à La Poste par certains de ses fournisseurs.

4. Les intérêts de retard payés en 2001 s'élevaient à 104 091,29 euros, soit à 0,03% des charges d'exploitation (hors dépenses de personnel).

La situation au 30 septembre 2002 est de 9 860,79 euros, soit 0,04% des charges d'exploitation (hors dépenses de personnel).

3. De gemiddelde bedongen betalingstermijn voor transacties van BIAC/Belgocontrol die niet worden geïmagineerd in de wetgeving op de overheidsopdrachten is 30 dagen voor de meeste facturen van diensten en goederen, en 30 tot 50 dagen voor investeringen.

De gemiddelde effectieve betalingstermijn was 42 dagen voor het jaar 2001.

4. Verwijlinteressen betaald wegens laattijdige betaling:
- in het jaar 2001: 5 036,46 euro;
 - in het jaar 2000: 47 819,51 euro;
 - in het jaar 1999: 3 577,98 euro.

3. Vooreerst dient aangestipt dat alle handelstransacties van de Nationale Loterij geschieden overeenkomstig de wetgeving op de overheidsopdrachten. Naar gelang van het geval worden de opdrachten gegund, ofwel via de onderhandelingsprocedure, ofwel via een algemene offerteaanvraag. In het bestek en de bestelbon wordt telkens gestipuleerd dat de factuur binnen 30 of 50 dagen zal betaald worden.

Alle facturen worden op dezelfde wijze behandeld. De gemiddelde effectieve betalingstermijn (periode tussen de ontvangst van de factuur en de vereffening ervan) bedraagt nauwelijks 15 (kalender)dagen.

Te noteren valt dat de Nationale Loterij al jaren haar betalingen uitvoert via het zogenaamde ISABEL-systeem en wel — uiteraard daar waar mogelijk — vanaf haar rekening bij dezelfde financiële instelling als die van de leverancier (de loterij heeft rekeningen geopend bij alle grote banken). Daarbij staat de bedoeling voor de leverancier zeer snel in het bezit te stellen van het hem verschuldigde bedrag.

4. De Nationale Loterij heeft in 2000, 2001 en 2002 geen verwijlinteressen moeten betalen.

3. Het BIPT bepaalt steeds bij al zijn bestellingen, en in al zijn lastenboeken, dat de factuur betaald wordt binnen de 30 kalenderdagen. Gemiddeld geschiedt de betaling na 15 dagen.

4. Het BIPT heeft tot op heden nog geen verwijlinteressen moeten betalen aan leveranciers.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 2487 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.

Van 7 tot 12 oktober 2002 vond de Fair Trade-week plaats. Fair Trade en Oxfam-wereldwinkels ijveren voor een eerlijke prijs voor voedingswaren zoals koffie, thee, suiker, wijn, fruitsap, noten en producten op basis van cacao. Het gamma van producten waarvoor de producenten een eerlijke prijs ontvangen is door de steun van de consument sinds hun eerste begin telkens uitgebreider geworden. Door deze producten daadwerkelijk aan te kopen ondersteunt men een eerlijke handelswijze en draagt men bij tot betere leef- en arbeidsomstandigheden van de boeren in het Zuiden.

Voor grotere bedrijven en openbare besturen werkten Max Havelaar en de WWF gezamenlijk een leidraad uit voor een eerlijk aankoopbeleid. Voor de WWF gaat het om de aankoop van FSC-gelabelde houtsoorten. Het is aan het management van de openbare besturen om dit principe te integreren in hun beleid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wordt er op uw kabinet en/of in uw departement(en) koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht?
2. Zo ja:
 - a) om welke hoeveelheid gaat dit?

3. Le délai de paiement moyen stipulé pour des transactions de BIAC/Belgocontrol non visées à la législation relative aux adjudications publiques est 30 jours pour la majorité des factures de services et de biens, et 30 à 50 jours pour des investissements.

En 2001, le délai de paiement moyen réel était 42 jours.

4. Les intérêts de retard payés pour paiement arriéré:
- en 2001: 5 036,46 euros;
 - en 2000: 47 819,51 euros;
 - en 1999: 3 577,98 euros.

3. Tout d'abord, il faut souligner que l'ensemble des transactions commerciales de la Loterie nationale ont lieu conformément à la législation relative aux adjudications publiques. En fonction de la situation, les adjudications sont accordées soit via une procédure de négociation, soit via un appel d'offre général. Dans le devis et le bon de commande, il est chaque fois stipulé que la facture sera payée dans les 30 ou 50 jours.

Toutes les factures sont traitées dans la même manière. Le délai de paiement moyen réel (période entre la réception de la facture et son acquittement) est à peine de 15 jours (calendrier).

Il est à noter que la Loterie nationale effectue déjà depuis des années ses paiements via ledit système ISABEL et — si possible — de son compte auprès du même établissement que celui du fournisseur (la loterie a ouvert des comptes chez toutes les grandes banques). L'intention est de payer au plus vite le montant redevable au fournisseur.

4. En 2000, 2001 et 2002, la Loterie nationale n'a pas dû payer des intérêts de retard.

3. Pour toutes ses commandes et dans tous ses cahiers des charges, l'IBPT stipule toujours que la facture sera payée dans les 30 jours civils. En moyenne, le paiement se fait après 15 jours.

4. Jusqu'à présent, l'IBPT n'a pas encore dû payer d'intérêts de retard à des fournisseurs.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2487 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.

Du 7 au 12 octobre 2002, s'est tenue la semaine du Fair Trade. Fair Trade et Oxfam s'efforcent de vendre à un prix raisonnable des produits alimentaires tels que le café, le thé, le sucre, le pain, le jus de fruit, les noix et des produits à base de cacao. La gamme de produits pour lesquels les producteurs reçoivent un prix correct est, grâce à l'aide des consommateurs, en augmentation depuis que le système a été lancé. En achetant effectivement ces produits, l'on soutient un mode de commerce honnête et l'on contribue à de meilleures conditions de vie et de travail des paysans dans l'hémisphère sud.

Pour les grandes entreprises et les administrations publiques, Max Havelaar et le WWF ont ensemble mis au point un fil conducteur pour une politique correcte au niveau des achats. Pour le WWF, il s'agit d'achats de variétés de bois portant le label FSC. C'est à la direction des administrations publiques d'intégrer ce principe dans leur politique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Votre cabinet et/ou votre département achète-t-il du café portant le label Max Havelaar?
2. Dans l'affirmative:
 - a) de quelle quantité s'agit-il?

b) hoeveel procent bedraagt dit van de totale aankoop van koffie per jaar?

c) welke prijs per kilo wordt er betaald voor de Max Havelaar-koffie?

d) welk is het totaalbedrag per jaar dat aan eerlijke koffie wordt besteed?

3. Worden er op uw kabinet en/of in uw departement(en) andere producten met het Max Havelaar- of Fair Trade keurmerk aangekocht?

4. Zo ja:

a) om welke eerlijke producten gaat het?

b) hoeveel procent bedraagt elke aankoop van de totale aankoop van deze producten per jaar?

c) wat is het totaalbedrag dat per jaar aan deze eerlijke producten wordt besteed?

5. Heeft de geachte minister in zijn of haar beleid betreffende de werking van het kabinet en het departement een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen?

6. Zo ja, wat zijn de kernpunten van dit beleid?

7. Wordt er bij verbouwingen en/of aankoop van meubels rekening gehouden met het FSC-label voor houtsoorten?

8. Zo ja, betreft dit een globaal beleid waarbij enkel FSC-gelabelde houtsoorten gebruikt worden, of betreft het een percentage van de aankopen? In het laatste geval, om welk percentage van de totale aankopen van hout voor verbouwingen en houten meubels gaat dit?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag.

1. Ja, sinds januari 2002. Voordien werd er koffie van Fair Trade aangekocht.

2. a) Van 1 januari 2002 tot 31 oktober 2002: 642 kg;

b) 100%;

c) 7,8864/kg;

d) Van 1 januari 2002 tot 31 oktober 2002: 5 063,69.

3. Ja.

4. a) Natuurthee;

b) 100%;

c) Van 1 januari 2002 tot 31 oktober 2002: 3 265,60.

5. Nog niet. De circulaire betreffende ecologische aankopen opgesteld in opdracht van het kabinet van de heer Deleuze is nog niet verspreid en kan bijgevolg nog niet geïmplementeerd worden.

6. Zonder voorwerp.

7. Neen, verbouwingen worden uitgevoerd door de Regie der Gebouwen of de eigenaar van het gebouw. De aankoop van meubels verloopt via het FOR (FOD-Overschrijdende Raamcontracten).

8. Zonder voorwerp.

Economie

Vraag nr. 2471 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Zandwinning. — Vergunningen. — Afhandeling van de aanvragen.

In het kader van de problematiek van de windmolenparken op zee, meer bepaald op de Thornton Bank, stellen enkele zandwinningbedrijven vast dat hun vergunningen of uitbreiding van bestaande vergunningen om te ontginnen in zone 1 geblokkeerd worden. Deze zone 1 komt wegens de kortere vaartijden naar bepaalde afzetmarkten en de unieke zandkwaliteit in aanmerking om te voldoen aan de groeiende vraag naar zeezand in de bouwsector. De bedoelde bedrijven zijn reeds jaren actief in de zone 2 van het Belgisch continentaal plat en willen bovendien

b) quel est le pourcentage par rapport à l'achat total de café par an?

c) quel est le prix au kilo pour le café Max Havelaar?

d) quel est le montant total affecté par an à l'achat d'un bon café?

3. À votre cabinet et/ou votre (vos) département(s), achète-t-on d'autres produits portant le label Max Havelaar ou Fair Trade?

4. Dans l'affirmative:

a) de quels produits s'agit-il?

b) quel est le pourcentage de ces achats par rapport à l'acquisition totale de ces produits par an?

c) quel est le montant total affecté par an à l'achat de ces produits?

5. A-t-il intégré dans sa politique relative au fonctionnement du cabinet et du département une politique d'achat globale et honnête?

6. Dans l'affirmative, quels sont les points essentiels de cette politique?

7. Est-il tenu compte en cas de transformation et/ou d'achat de mobilier du label FSC au niveau des variétés de bois utilisées?

8. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une politique globale visant à n'utiliser que des variétés de bois portant le label FSC ou s'agit-il d'un pourcentage d'acquisition? Dans ce dernier cas, quel en est le pourcentage par rapport aux achats totaux de bois pour transformation et fabrication de meubles?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

1. Oui, depuis janvier 2002. Auparavant le café était acheté chez Fair Trade.

2. a) Du 1^{er} janvier 2002 au 31 octobre 2002: 642 kg;

b) 100%;

c) 7,8864/kg;

d) Du 1^{er} janvier 2002 au 31 octobre 2002: 5 063,69.

3. Oui.

4. a) Du thé nature;

b) 100%;

c) Du 1^{er} janvier 2002 au 31 octobre 2002: 3 265,60.

5. Pas encore. La circulaire relative aux achats écologiques rédigée à la demande du cabinet de M. Deleuze n'a pas encore été diffusée et ne peut par conséquent pas encore être mise en œuvre.

6. Sans objet.

7. Non, les transformations sont effectuées par la Régie des Bâtiments ou par le propriétaire du bâtiment. L'achat de meubles se fait par l'intermédiaire de l'entité CMS (Contrats de cadre multi-SPF).

8. Sans objet.

Économie

Question n° 2471 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):

Extraction de sable. — Autorisation. — Traitement des demandes.

Dans le cadre de la problématique des parcs à éoliennes en mer et plus particulièrement sur le banc de Thornton, quelques entreprises d'extraction de sable constatent que leur demande de licence ou d'extension d'une licence existante pour extraire dans la zone 1 sont bloquées. Cette zone 1 entre en ligne de compte en raison des durées de transport plus brèves vers certains débouchés et d'une qualité unique du sable pour satisfaire à la demande croissante de sable maritime dans le secteur de la construction. Les entreprises en question travaillent déjà depuis des années dans la

omwille van de beperkingen (sluitingen) die binnenkort opgelegd worden in deze zone 2, hun activiteiten spreiden over de twee zones die momenteel als zandwinningsgebied afgebakend zijn.

Indien deze uitbreidingsdossiers geblokkeerd worden betekent dit een vorm van concurrentievervalsing ten opzichte van de bedrijven die wel een vergunning of een uitbreiding van hun bestaande vergunning kregen om te baggeren in deze zone 1. Daarenboven zal het verleggen van een deel van de zandwinning van zone 2 naar zone 1 een ontlasting betekenen van deze zone.

Daarom vernam ik graag van de geachte minister:

1. wat de reden is van het blokkeren van de vergunningen of uitbreidingsaanvragen van sommige bedrijven;

2. binnen welke termijn over de deblokkering van de vergunningen en/of uitbreidingsaanvragen een beslissing genomen wordt en op basis waarvan.

Antwoord: 1. De beslissingen tot het toekennen van concessies betreffende de exploitatieaanvragen voor zone 1 werden opgeschort naar aanleiding van de aanvragen voor de installatie van windmolens op de Thorntonbank.

2. De problematiek van de installatie van windmolens in deze zone van zandexploitatie zal op korte termijn het voorwerp uitmaken van een overleg tussen mijn kabinet en dat van de heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. Het resultaat van dit overleg zou moeten toelaten om de behandelingsprocedure van de concessieaanvragen te hervatten.

Vraag nr. 2472 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Zandwinning op zee. — Onderzoek. — Vergoeding.

In het kader van de vergunningen voor zandwinning op zee wordt in artikel 2 van het desbetreffende ministerieel besluit een vergoeding gevraagd voor de kosten van het continue onderzoek naar de vaststelling van de gevolgen van de winningen. Deze vergoeding wordt reeds meer dan 15 jaar door de zandwinners betaald aan:

1° het departement voor Zeevisserij, bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek;

2° de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee;

3° het bestuur Kwaliteit en Veiligheid, ministerie van Economische Zaken.

In dit verband vernam ik graag van de geachte minister:

1. Is er van de onderzoeken die gefinancierd worden met de voornoemde vergoeding een rapportage en zo ja wat zijn daarvan de conclusies?

2. Indien er rapportage is, door wie kan die geconsulteerd worden?

3. Is het op basis van deze onderzoeken, desgevallend rapporten, dat het departement voor Zeevisserij en de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee adviezen formuleren met betrekking tot nieuwe vergunningsaanvragen en aanvragen tot uitbreiding van de bestaande vergunningen voor zandwinning?

4. Indien deze onderzoeken, annex rapporten, niet als basis dienen voor de voornoemde adviezen, waarop baseert men zich dan om een advies uit te brengen?

Antwoord: 1. Mijn departement beschikt sinds 1990 over een deel van de vergoedingen naar aanleiding van de oprichting van het Fonds voor zandwinningen — Belgisch continentaal plat, door de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Een syntheserapport over de invloeden op het mariene milieu van de winningen van zand en grind op het Belgisch continentaal plat, dat gezamenlijk opgesteld werd door mijn departement, de dienst Zeevisserij en de Beheerseenheid van het mathematisch

zone 2 du plateau continental belge et désirent en outre, en raison des restrictions (fermetures) qui seront bientôt imposées dans cette zone 2, étaler leurs activités sur les deux zones actuellement prévues comme zones d'extraction de sable.

Si ces dossiers d'extension sont bloqués, cela constitue-t-il une forme de distorsion de la concurrence par rapport aux entreprises qui ont obtenu une autorisation ou une extension de leur autorisation existante pour extraire dans cette zone 1? En outre, le déplacement d'une partie de la zone d'extraction de sable de la zone 2 vers la zone 1 représentera un soulagement pour cette zone.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est la raison du blocage des demandes d'autorisation ou d'extension introduites par certaines entreprises?

2. Dans quel délai une décision sera-t-elle prise sur le déblocage des demandes d'autorisation et/ou d'extension et sur base de quels éléments?

Réponse: 1. Les décisions d'octroi de concessions concernant les demandes d'exploitation dans la zone 1 ont été suspendues suite aux demandes d'implantation d'éoliennes sur le Thorntonbank.

2. La problématique de ces implantations d'éoliennes dans cette zone d'exploitation de sable fera l'objet à court terme d'une concertation entre mon Cabinet et celui de M. Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. Le résultat de cette concertation devrait permettre de reprendre la procédure de traitement des demandes de concession.

Question n° 2472 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):

Extraction de sable en mer. — Étude. — Indemnisation.

Dans le cadre des autorisations d'extraction de sable en mer, l'article 2 de l'arrêté ministériel concerné prévoit une indemnisation pour les frais de l'étude continue portant sur la constatation des conséquences de l'extraction. Cette indemnisation est payée depuis plus de 15 ans déjà par les exploitants:

1° au service de la Pêche maritime, administration de la Recherche agronomique;

2° à la Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee (Unité de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord);

3° à l'administration de la Qualité et de la Sécurité du ministère des Affaires économiques.

À ce propos, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Les études financées à l'aide des indemnités précitées font-elles l'objet d'un rapport et dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions?

2. S'il y a des rapports, par qui peuvent-ils être consultés?

3. Est-ce sur base de ces études et éventuellement des rapports que le département de la Pêche maritime et l'Unité de gestion du modèle mathématique de la mer du Nord formulent des avis concernant de nouvelles demandes d'exploitation et éventuellement d'extension des autorisations existantes d'extraction de sable?

4. Si ces études ou rapports ne servent pas de base à ces avis, sur quoi se base-t-on dès lors pour formuler les avis?

Réponse: 1. En ce qui concerne mon département, celui-ci dispose d'une partie des redevances depuis 1990 suite à la création du Fonds pour les exploitations de sable — Plateau continental de la Belgique, par la loi organique créant des fonds budgétaires du 27 décembre 1990.

Un rapport de synthèse quant aux effets sur l'environnement marin des extractions de sable et de gravier sur le plateau continental belge, établi conjointement par mon département, le service des Pêches et l'Unité de gestion du modèle mathématique

model van de Noordzee en het Schelde-estuarium (BMM), werd in 1993 in de «*Annalen der Mijnen van België*» gepubliceerd. De conclusies van dit rapport waren onder andere dat:

— de winningen een invloed hebben op de morfologie van de banken, maar de aard van deze invloed vereiste geen stopzetting van de winningen;

— de controles moesten behouden en zelfs versterkt worden door de installatie van een registreersysteem op de exploitatievaartuigen.

Buiten dit gezamenlijk syntheserapport beschikken mijn diensten over geen ander verslag van de dienst Zeevisserij of van BMM. Ondanks het feit dat ze vergoedingen ontvangen, wordt in de concessiebesluiten niet bepaald dat ze verplicht zijn deze rapporten af te leveren.

Onlangs heeft een syntheserapport van de studies en controles uitgevoerd door mijn departement, onder andere met de voornoemde registreersystemen, in het kader van het continu onderzoek voorgeschreven door artikel 3, § 2, derde lid, van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat, aangetoond dat de exploitatie in een sector met een oppervlakte van ongeveer 2 km² van de Kwintebank zou moeten gesloten worden. De sluitingsprocedure is lopend en zou tegen het einde van dit jaar moeten afgerond zijn.

2. De rapporten opgesteld door mijn departement kunnen op gewone aanvraag geraadpleegd worden.

3. De adviezen van BMM en van de dienst Zeevisserij worden respectievelijk afgeleverd in opzicht van het milieu en de zeevisserij krachtens:

— artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende overdracht van de Beheerseenheid van het mathematisch model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen waarbij deze dienst voor rekening van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu handelt;

— artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vervangen bij de bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen van 13 juli 2001.

Ik stel dus het geachte lid voor deze vraag te stellen aan de heer Josef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en aan mevrouw Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, die bevoegd zijn om hierop te antwoorden.

4. Zie punt 3.

Vraag nr. 2473 van de heer Ramoudt d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge. — Uitbating van een eigen reisbureau.

Via de pers kon ik vernemen dat de Hotel- en Toerismeschool Spermalie te Brugge een eigen reisbureau heeft opgericht en ook effectief op commerciële wijze uitbaat. De Vlaamse Vereniging van reisbureaus heeft blijkbaar, na een eerste afwijzing, onder bepaalde voorwaarden zijn toelating daarvoor gegeven, onder andere door te stellen dat het reisbureau onder de vorm van een vennootschap dient te worden uitgebaat. Naar eigen zeggen vormt het reisbureau geen bedreiging voor de bestaande reisbureaus te Brugge, want het richt zich hoofdzakelijk tot de eigen leraars, oud-leerlingen, leerlingen en hun ouders.

Ik kan begrip opbrengen voor het feit dat het onderwijs zo dicht mogelijk bij de realiteit en praktijk moet staan in zijn aanbod van lessen en lesmateriaal. Niettemin heb ik toch enkele bedenkingen bij het initiatief, omdat het een precedent vormt en dus de weg opent voor andere instellingen met een technisch aanbod om bijvoorbeeld dan ook effectief een garage te gaan uitbaten, of een schrijnwerkerij, of een aannemersbedrijf, of een schoonheidssalon, enz.

Naast allerlei mini-ondernemingen lijkt mij dat toch van het goede te veel. Wanneer aan de ene kant de middenstand nog steeds zit opgescheept met allerlei regels en verplichtingen, krijgen scho-

de de Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut (UGMM), a été publié en 1993 dans les «*Annales des Mines de Belgique*». Les conclusions de cette synthèse étaient notamment que:

— les extractions ont un impact sur la morphologie des bancs mais que cet impact n'était pas de nature à arrêter ces extractions;

— que des contrôles devaient être maintenus et même renforcés par l'installation d'un système d'enregistrement sur les bateaux d'exploitation.

Hormis ce rapport commun de synthèse, mes services ne disposent pas d'autre rapport du service des Pêches ou de l'UGMM. Malgré les redevances qui leur reviennent, les arrêtés de concession n'imposent pas la délivrance de ces rapports.

Récemment, un rapport de synthèse des études et des contrôles réalisés par mon département, entre autres avec les systèmes d'enregistrement précités, dans le cadre de l'examen continu prescrit par l'article 3, § 2, alinéa 3, de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non-vivantes de la mer territoriale et du plateau continental, a montré qu'un secteur d'une surface de 2 km² environ du Kwintebank devrait être fermé à l'exploitation. La procédure de fermeture est en cours et devrait être finalisée pour la fin de cette année.

2. Les rapports établis par mon département peuvent être consultés sur simple demande.

3. Les avis de l'UGMM et du service des Pêches sont délivrés respectivement sous l'aspect de l'environnement et de la pêche maritime en vertu de:

— l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l'Unité de gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut à l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique auprès duquel ce service agit pour le compte du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

— l'article 6, § 1^{er}, V, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles remplacé par la loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés du 13 juillet 2001.

Je propose dès lors à l'honorable membre de poser cette question auprès de M. Josef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'environnement et de Mme Vera Dua, ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture, qui sont compétents pour y apporter une réponse.

4. Voir point 3.

Question n° 2473 de M. Ramoudt du 22 octobre 2002 (N.):

Hotel- en Toerismeschool Spermalie à Bruges — Exploitation de leur propre agence de voyage

J'ai appris par la presse que l'établissement «*Hotel- en Toerismeschool Spermalie*» à Bruges a créé sa propre agence de voyage et l'exploite effectivement sur le plan commercial. La Vlaamse Vereniging van reisbureaus (Association flamande des agences de voyages), après un premier refus, a apparemment marqué son accord mais à certaines conditions notamment que l'agence de voyages devait être exploitée sous forme d'une société. Selon leurs dires, cette agence ne constitue pas une menace pour les agences de voyages existantes à Bruges car elle s'adresse essentiellement à ses propres enseignants, anciens élèves, élèves ainsi qu'à leurs parents.

Je peux comprendre le fait que l'enseignement doit être le plus proche possible de la réalité et de la pratique dans son éventail de cours et de matériel didactique. Néanmoins, cette initiative m'amène à quelques réflexions parce qu'elle constitue un précédent et ouvre dès lors la voie à d'autres établissements pouvant offrir leurs propres produits techniques, par exemple l'exploitation effective d'un garage, d'une menuiserie, d'une entreprise ou d'un salon de beauté, etc.

En plus, si l'on tient compte des mini-entreprises de toutes sortes, cela me semble être cependant trop. Alors que d'une part, les classes moyennes se voient encore toujours imposer quantité

len zoals Spermalie faciliteiten omdat ze zich toch maar richten tot een beperkt en afgebakend publiek. Bovendien is het bedoelde reiskantoor — noodgedwongen weliswaar — ondergebracht in een vennootschapsvorm, wat het commerciële karakter nog eens benadrukt en de grens van het door scholen commercieel toelaatbare wel heel erg vaag maakt. Deze vraag wordt aan de federale minister gesteld omdat de eerder gestelde vraag aan zijn Vlaamse collega onontvankelijk werd verklaard wegens federale aangelegenheid.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat is het standpunt van de geachte minister aangaande de oprichting van nevenbedrijven door scholen die deze dan ook uitbaten op een commerciële wijze en aldus mogelijks aan concurrentievervalsing doen?

2. Op welke manier is er controle op dergelijke initiatieven en vallen zij onder de regelgeving van commerciële activiteiten door scholen of onder de regelgeving die ook geldt voor reguliere bedrijven?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De voorwaarden van toegang tot het beroep behoren tot de bevoegdheid van de federale autoriteiten, met uitzondering van onder meer het toerisme, dat valt onder de gewestelijke instanties.

Degene die in Vlaanderen een reisagentschap wenst uit te baten, moet zodoende een vergunning bekomen bij Toerisme Vlaanderen, mits naleving van de regelgeving op het statuut van de reisagentschappen.

In Vlaanderen zijn de commerciële activiteiten in de scholen gereguleerd door een decreet van 13 juli 2001.

2. De federale minister van Economie is bevoegd op het vlak van de consumentenbescherming en de handelspraktijken.

De wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling regelt de verhoudingen tussen de reizigers en de reisagentschappen. De problemen van mededinging worden niet rechtstreeks gevisieerd.

De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument heeft een dubbele doelstelling: de bescherming van de consument en de eerlijke mededinging.

Artikel 93 van deze wet verbiedt elke daad die strijdig is met de eerlijke handelsgebruiken en waarmee een verkoper de professionele belangen van één of meer andere verkopers schaadt of kan schaden.

Met toepassing van artikel 98 van dezelfde wet kan een vordering tot staking worden ingesteld tegen dergelijke oneerlijke daden, ofwel door een individuele verkoper, ofwel door een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid. Als minister beschik ik niet over de mogelijkheid om in deze gevallen met een stakingsvordering tussen te komen.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 2521 van mevrouw Van Riet d.d. 12 november 2002 (N.):

Globaal anticonceptieplan. — Noodpil. — Informatie door de apothekers.

De minister van Volksgezondheid heeft beslist om de noodpil (merknaam Norlevo), vroeger vooral bekend onder de naam «morning-after-pil», zonder voorschrift beschikbaar te stellen bij de apotheker (koninklijk besluit van 5 april 2001).

de règles et d'obligations, des écoles telles que Spermalie bénéficient de facilités parce qu'elles s'adressent à un public limité et bien précis. En outre, l'agence de voyages en question a dû adopter — il est vrai, forcée — la forme d'une société, ce qui accentue plus encore son caractère commercial et atténue notablement la limite de ce qui est commercialement autorisé pour des écoles. Cette question est posée au ministre fédéral car la question déjà posée précédemment à son collègue flamand a été déclarée irrecevable parce qu'il s'agirait d'une compétence fédérale.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quel est son point de vue à propos de pareille initiative qui se développe sur le marché commercial et qui, si elle était suivie, pourrait avoir une influence négative sur l'emploi régulier?

2. De quelle manière y a-t-il un contrôle sur pareilles initiatives et tombent-elles sous le coup de la réglementation de l'activité commerciale autorisée aux écoles ou sous la réglementation s'appliquant également aux entreprises régulières?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Les conditions d'accès à la profession relèvent de la compétence des autorités fédérales, à l'exception notamment du tourisme, qui relève des instances régionales.

Ainsi, celui qui souhaite exploiter une agence de voyages en Flandre doit obtenir préalablement une licence auprès de «Toerisme Vlaanderen», moyennant le respect de la réglementation sur le statut des agences de voyages.

En Flandre, les activités commerciales dans les écoles sont réglementées par un décret du 13 juillet 2001.

2. Le ministre fédéral de l'Économie est compétent dans le domaine de la protection du consommateur et des pratiques du commerce.

La loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages règle les relations entre les voyageurs et les agences de voyages. Les problèmes de concurrence ne sont pas directement visés.

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur a un double objectif: la protection du consommateur et la concurrence loyale.

L'article 93 de cette loi interdit tout acte contraire aux usages honnêtes en matière commerciale par lequel un vendeur porte atteinte ou peut porter atteinte aux intérêts professionnels d'un ou de plusieurs autres vendeurs.

En vertu de l'article 98 de la même loi, une action en cessation peut être intentée contre de tels actes déloyaux soit par un vendeur individuel soit par un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile. En tant que ministre, je ne dispose pas de la possibilité d'intervenir en cessation dans ces cas.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 2521 de Mme Van Riet du 12 novembre 2002 (N.):

Plan global en matière de contraception. — Pilule de secours. — Informations fournies par les pharmaciens.

Le ministre de la Santé publique a décidé de permettre la vente libre en pharmacie (arrêté royal du 5 avril 2001) de la pilule de secours (marque Norlevo) surtout connue auparavant sous la dénomination de «morning-after-pil».

Deze beslissing is de uitvoering van het positieve advies dat de Geneesmiddelencommissie van het ministerie van Volksgezondheid gegeven heeft.

Het feit dat er een toenemend aantal zwangerschapsafbrekingen vastgesteld wordt bij vrouwen jonger dan 20 jaar heeft eveneens bijgedragen tot de vrijgave van deze noodoplossing.

Het vrij verkrijgbaar zijn van de noodpil moet de drempels verlagen die er momenteel bestaan om aan noodanticonceptie te geraken.

Niet enkel preventie tegen zwangerschap maar evenzeer preventie tegen seksueel overdraagbare aandoeningen en aids is belangrijk. Een dubbele bescherming dus: ofwel condoom en betrouwbaar voorbehoedemiddel, ofwel condoom en noodpil voor het geval er iets misgelopen is bij het gebruik van het condoom.

Maar het is niet zo dat de noodpil ter vervanging van een goede anticonceptie kan of mag gezien worden. Het blijft een noodoplossing en bij de aflevering moet er dus informatie verstrekt worden door de apotheker. In elke apotheek is er een speciaal documentatiepakket gratis ter beschikking voor de patiënte, in een discrete verpakking, om samen met de noodpil afgeleverd te worden.

Momenteel wordt er gewerkt aan een ontwerp van koninklijk besluit waardoor een pilvoorschrift niet meer driemaandelijks maar halfjaarlijks dient afgehaald te worden bij de arts.

Om de zes maanden zal een stand van zaken opgemaakt worden betreffende de uitvoering van dit globaal anticonceptieplan.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Is het gebruik van de noodpil toegenomen?
2. Worden er door de apothekers inderdaad voldoende informatie en raadgevingen meegegeven?
3. Is het ontwerp van koninklijk besluit inzake de driemaandelijke afgifte van de pil klaar?
4. Wat is de stand van zaken inzake de uitvoering van dit globaal anticonceptieplan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. Vóór het in de handel brengen van Norlevo werden magistrale bereidingen of orale contraceptiva, punctueel te gebruiken in een specifieke dosering, voorgeschreven als «morning-after-pil». Wij beschikken niet over cijfers inzake het aantal voorschriften.

Norlevo werd in september 2000 in de handel gebracht en sinds juni 2001 werd de aflevering door de apothekers vrijgesteld van medisch voorschrift. Op dit ogenblik worden ongeveer 7 500 verpakkingen van Norlevo per maand verkocht en deze verkoop stijgt momenteel met gemiddeld 200 à 300 verpakkingen per maand. Dat betekent ongeveer een verdrievoudiging van de verkoop ten aanzien van de periode van voor de vrijstelling van medisch voorschrift. Volgens de vooruit zichten zullen in 2002 85 000 verpakkingen verkocht worden.

Anderzijds moet men opmerken dat gedurende dezelfde periode de verkoop van de andere orale contraceptiva volledig stabiel is gebleven.

2. De apothekers beschikken inderdaad over specifiek informatiemateriaal bestemd voor de patiënten die om noodcontraceptiva verzoeken. Deze informatie werd uitgewerkt door de wetenschappelijke dienst van hun professionele vereniging in samenwerking met experts. Bovendien heeft een groot aantal apothekers een speciale informatieavond gevolgd.

3. Dit ontwerp van besluit werd voorgelegd aan het advies van de Raad van State. Zodra ik over dit advies beschik, zal het ontwerp ter ondertekening worden voorgelegd.

4. De globale politiek, de vorming en sensibilisering inzake contraceptie valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. De Interministeriële Conferentie Volksgezondheid van

Cette décision constitue la mise en œuvre de l'avis positif rendu par la commission des Médicaments du ministère de la Santé publique.

Le fait que l'on ait constaté un nombre croissant d'interruption de grossesses chez des femmes de moins de 20 ans a également contribué à la décision relative à cette solution de secours.

L'obtention libre de la pilule de secours devrait abaisser les seuils existant actuellement pour pouvoir utiliser la contraception de secours.

Il n'y a pas que la seule prévention contre la grossesse mais également la prévention contre les affections sexuellement transmissibles et le sida qui sont importantes. Il s'agit donc d'une double protection: ou bien un préservatif et un moyen de protection fiable ou bien un préservatif et la pilule de secours au cas où le préservatif aurait mal été employé.

Toutefois, la pilule de secours ne peut pas être considérée comme un substitut d'une bonne contraception. Elle reste une solution de secours et, lors de sa délivrance, il faut que le pharmacien fournisse les informations suffisantes. Dans chaque pharmacie existe toute une documentation mise à la disposition de la patiente dans un emballage discret afin de lui être remise en même temps que la pilule de secours.

Actuellement, l'on travaille à un projet d'arrêté royal prévoyant que la validité d'une prescription pour la pilule serait portée de trois mois à six mois, ce qui nécessiterait moins de visites chez le médecin.

Tous les six mois sera dressé un état de la situation à propos de la mise en œuvre de ce plan global de contraception.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'utilisation de la pilule de secours a-t-elle augmenté?
2. Les pharmaciens fournissent-ils effectivement des informations et des conseils suffisants?
3. Le projet d'arrêté royal concernant la durée de validité des prescriptions de la pilule est-il prêt?
4. Où en est l'état de la situation au niveau de la mise en œuvre de ce plan global de contraception?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Avant la commercialisation du Norlevo, des préparations magistrales ou des contraceptifs oraux utilisés ponctuellement à une posologie particulière, étaient prescrits comme «pilules du lendemain». Nous ne disposons pas de chiffres sur le nombre de prescriptions.

Le Norlevo a été mis sur le marché en septembre 2000 et depuis juin 2001, il peut être délivré par le pharmacien sans prescription médicale. A l'heure qu'il est, environ 7 500 boîtes de Norlevo sont vendues par mois et cette vente augmente actuellement en moyenne de 200 à 300 boîtes par mois. Si l'on compare avec la période d'avant la dispense de prescription médicale, on peut dire que les ventes sont multipliées par trois. Selon les prévisions, 85 000 boîtes devraient être vendues en 2002.

Il faut noter, par ailleurs qu'au cours de la même période, les ventes d'autres contraceptifs oraux sont restées parfaitement stables.

2. Les pharmaciens disposent en effet d'un matériel d'information spécifique à destination des patientes qui demandent une contraception d'urgence. Cette information a été élaborée par le service scientifique de leur association professionnelle en collaboration avec des experts. De plus, un grand nombre de pharmaciens ont suivi une soirée spéciale de formation.

3. Ce projet d'arrêté a été soumis à l'avis du Conseil d'État. Dès que je dispose de cet avis, le projet sera soumis à la signature.

4. La politique globale, la formation et la sensibilisation en matière de contraception relèvent de la compétence des communautés. La Conférence interministérielle Santé publique du

11 december 2002 besliste om de werkgroep die het globaal anti-conceptieplan voorbereid heeft opnieuw te activeren om de uitvoering ervan daadwerkelijk op te volgen.

Vraag nr. 2523 van de heer Vandenberghe d.d. 12 november 2002 (N.):

Voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten. — Gezondheidsrisico's.

Uit een onderzoek van de Nederlandse Keuringsdienst van Waren blijkt dat voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten vaker ziekteverwekkende kiemen bevatten dan groenten die je zelf wast. Het Nederlands onderzoek toonde aan dat er meer kiemen zaten in de pakjes uit de supermarkten (63 %) dan in pakjes bij de groenteboer (49 %).

Deze resultaten zijn gelijkaardig aan die van een Duits onderzoek. In dit laatste onderzoek werd zelfs een verband aange- toond tussen 34 gevallen van ernstige voedselvergiftiging en het eten van voorgesneden sla afkomstig uit Zuid-Italië.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Werd in België reeds onderzoek gedaan naar de aanwezigheid van ziekteverwekkende kiemen in voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten ?

2. Indien dit niet het geval is, acht hij het wenselijk een onderzoek te laten uitvoeren naar te hoge concentraties aan ziekteverwekkende kiemen in voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten ?

3. Acht hij het aangewezen maatregelen te nemen om het aanbieden van voorverpakte en voorgesneden rauwe groenten die een te hoge concentratie aan ziektekiemen bevatten tegen te gaan ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1 en 2. Op Europees vlak wordt vastgesteld dat voorgesneden en voorverpakte verse groenten (het zogenaamde 4e gamma) inderdaad vatbaar zijn voor besmettingen, ook door ziektekiemen. Er zijn echter geen Europese noch nationale wettelijke voorschriften die precieze criteria vastleggen voor dit soort producten.

De Commissie raadde de lidstaten in een aanbeveling van 25 januari 2002 betreffende een gecoördineerd programma voor de officiële controle van levensmiddelen voor 2002 aan de bacteriologische veiligheid van voorgesneden verse groenten en fruit en gekiemde granen te evalueren. Deze evaluatie heeft betrekking op de volgende ziektekiemen : *Salmonella*, toxigene *E. coli* en *Listeria monocytogenes*. In België moet de evaluatie gedurende het hele jaar 2002 worden uitgevoerd en is dus nu afgerond.

Afgaande op de in dit verband en door verschillende inspectie- diensten en controlelaboratoria reeds bekomen resultaten (enkele honderden monsters) kan niettemin reeds aangestipt worden dat slechts een klein percentage (1 tot 3 %) van de monsters besmet is met *Listeria monocytogenes* per 25 g. Bij latere monsternemingen is echter gebleken dat de besmetting van deze producten incidenteel was (dus niet herhaaldelijk aanwezig bij de productie). De andere ziektekiemen waarvan de aanwezigheid werd onderzocht (toxigene *E. coli* en *Salmonella*) werden totnogtoe niet aangetroffen.

Afgezien van deze incidentele gevallen, kan dus gesteld worden dat de voorgesneden en voorverpakte verse groenten, die zich in de Belgische handel bevinden, van goede bacteriologische kwaliteit zijn.

Daarnaast moet ook worden vermeld dat de Eetwareninspectie de jongste jaren geen enkel geval van door dergelijke groenten (4e gamma) veroorzaakte collectieve voedselvergiftiging heeft opgetekend.

Gelijktijdig met deze evaluatie van de bacteriologische kwaliteit loopt ook een HACCP-auditcampagne (Hazard Analysis

11 décembre 2002 a décidé de réactiver le groupe de travail qui a préparé le plan global sur les moyens contraceptifs afin d'en assurer effectivement la mise en œuvre.

Question n° 2523 de M. Vandenberghe du 12 novembre 2002 (N.):

Légumes crus coupés et préemballés. — Risques pour la santé.

Il ressort d'une étude effectuée par le «Nederlandse Keuringsdienst van Waren» (Service néerlandais de contrôle des denrées alimentaires) que les légumes crus coupés et préemballés contiennent plus fréquemment des germes porteurs de maladies que les légumes que vous lavez vous-même. L'étude néerlandaise a démontré qu'il y avait plus de germes dans les paquets des supermarchés (63 %) que dans les paquets provenant du légumier (49 %).

Ces résultats concordent avec ceux d'une étude allemande. Celle-ci a d'ailleurs fait ressortir un lien entre 34 cas de sérieux empoisonnements alimentaires et le fait d'avoir mangé de la salade précoupée provenant de l'Italie du Sud.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. A-t-on déjà, en Belgique, procédé à des études à propos de la présence de germes porteurs de maladies dans des légumes crus coupés et préemballés ?

2. Si tel n'est pas le cas, n'estime-t-il pas souhaitable de faire procéder à une étude en vue de déceler des concentrations trop élevées de germes porteurs de maladie dans des légumes coupés et préemballés ?

3. Estime-t-il indiqué de prendre des mesures afin de contrer l'offre de légumes crus coupés et préemballés ayant une trop forte concentration de germes porteurs de maladies ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. On constate au niveau européen que les légumes frais prédécoupés et préemballés (dits de 4^e gamme) sont en effet susceptibles d'être contaminés, y compris par des germes pathogènes. Cependant aucune législation communautaire ou nationale ne fixe de critères précis pour ce type de produit.

La Commission, dans sa recommandation du 25 janvier 2002 relative à un programme coordonné pour le contrôle officiel des denrées alimentaires pour 2002, a recommandé aux États membres d'évaluer la sécurité bactériologique des fruits et légumes frais prédécoupés et des graines germées. Cette évaluation porte sur les germes pathogènes suivants : *Salmonella*, *E. coli* toxigènes et *Listeria monocytogenes*. Elle doit se dérouler en Belgique durant toute l'année 2002 et est donc terminée.

On peut néanmoins observer sur base des résultats déjà obtenus dans ce cadre ainsi que par différents services d'inspection et de laboratoires de contrôle (plusieurs centaines d'échantillons), que seulement un faible pourcentage (1 à 3 %) d'échantillons est contaminé par *Listeria monocytogenes* dans 25 g. Des prélèvements ultérieurs ont cependant démontré que la contamination de ces productions était ponctuelle (donc la contamination n'est pas récurrente lors de la production). Les autres germes pathogènes recherchés (*E. coli* toxigènes et *Salmonella*) n'ont pas été détectés jusqu'à présent.

Hormis ces cas ponctuels on peut donc dire que les légumes frais prédécoupés et préemballés, que l'on trouve dans le commerce belge, sont de bonne qualité bactériologique.

Il faut également noter qu'au cours des dernières années aucun cas de toxo-infection alimentaire collective ayant pour origine des légumes de la 4^e gamme n'a été enregistré par l'inspection des denrées alimentaires.

Parallèlement à cette évaluation de la qualité bactériologique, une campagne d'audit HACCP (Hazard Analysis Critical Control

Critical Control Point — Risicoanalyse van kritische punten) in de bedrijven uit deze sector (van verwerking tot distributie). Het is echter nog te vroeg om uit deze enquête conclusies te trekken.

Wanneer ernstige tekortkomingen worden vastgesteld in de veiligheidsprocedures, die door de bedrijven worden toegepast, worden niettemin onmiddellijk de gepaste maatregelen getroffen (verscherpte hygiënevoorschriften, instandhouding van de koudeketen, toepassing van HACCP-principes, nazicht uiterste verbruiksdatum, ...).

3. Rekening houdend met wat voorafgaat, lijkt het niet nodig om met betrekking tot deze sector strengere extra maatregelen te treffen dan met betrekking tot de andere voedingssectoren.

De controleurs en inspecteurs van de buitendiensten van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) voeren geregeld routinecontroles uit in de kleinhandel waarbij aandacht wordt besteed aan de instandhouding van de koudeketen en de naleving van goede hygiënepraktijken.

Als het resultaat van het onderzoek naar ziekteverwekkende bacteriën ongunstig is, worden de producten uit de handel genomen en wordt het publiek, indien nodig, op de hoogte gebracht. Er wordt een verscherpte hygiënecontrole uitgevoerd in het bedrijf en de ambtenaren die de toeleveringssectoren controleren worden indien nodig gewaarschuwd.

Het is echter belangrijk dat de consument beseft dat hij zelf verantwoordelijk is voor de kwaliteit van het product van bij de aankoop ervan tot wanneer het wordt geconsumeerd. Hij moet zelf de koudeketen in stand houden, letten op de uiterste verbruiksdata en rekening houden met de gebruiksvorschriften en de elementaire hygiënevoorschriften, met name om kruisbesmetting te vermijden.

Het FAVV zal hieraan in zijn communicatie, onder andere via de nieuwsbrief, de nodige aandacht besteden.

Vraagnr.2524vandeheer Vandenberghe.d.12 november2002 (N.):

Supergriep epidemie. — Voorziene maatregelen.

Tijdens een griepcongres op Malta waarschuwden specialisten voor een moordende griep epidemie die over de hele wereld kan uitbarsten. Deze epidemie zou het leven kunnen eisen van honderdduizenden tot miljoenen mensen.

In het verleden stierven tijdens griep epidemies miljoenen mensen.

Europa zou volgens deze wetenschappers totaal niet voorbereid zijn op een dergelijk virus.

Zo'n dodelijk griepvirus ontstaat door permanente mutaties van bestaande griepvirussen tot het virus dermate gemuteerd is dat het menselijk afweersysteem het virus niet meer herkent zodat de ziekte vrij spel krijgt. Hierdoor staan alle bestaande vaccins machteloos tegenover het onbekende virus.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Is de Belgische overheid voorbereid op de komst van een dergelijk gevaarlijk griepvirus ?
2. Welke maatregelen zal hij nemen opdat dadelijk kan ingegrepen worden bij de uitbraak van een dergelijke griep epidemie ?
3. Acht hij het wenselijk om over dit probleem overleg te plegen met de Europese instanties en in het bijzonder met de collega-ministers van Volksgezondheid van de lidstaten ?

Antwoord: Zoals het geachte lid heeft opgemerkt, is het risico van een griep pandemie reëel. Dit is echter niet afhankelijk van mutaties maar eerder van het opdruken van een gerecombineerd griepvirus afkomstig uit het dierlijk reservoir. Dergelijke gevallen hebben zich al voorgedaan in 1918, 1957 en 1968, waarbij een zeer groot aantal mensen geïnfecteerd raakten en overleden.

1. België heeft zich voorbereid op deze mogelijkheid. Het WIV volgt de griepgevallen op om na te gaan wanneer de alarmdrem-

Point — Analyse des risques des points critiques) a été également organisée dans les entreprises du secteur (de la transformation à la distribution). Il est toutefois encore trop tôt pour tirer les conclusions de cette enquête.

Néanmoins, lorsque des manquements graves dans les procédures de sécurité appliquées dans les entreprises sont constatées, les mesures adéquates sont aussitôt mises en œuvre (renforcement des bonnes pratiques d'hygiène, respect de la chaîne du froid, application des principes HACCP, vérification de la date limite de consommation, ...).

3. Compte tenu de ce qui précède il ne semble pas qu'il faille prendre des mesures supplémentaires plus sévères vis-à-vis de ce secteur par rapport aux autres secteurs des denrées alimentaires.

Les contrôleurs et inspecteurs des services extérieurs de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) effectuent régulièrement des contrôles de routine au niveau du commerce de détail concernant le respect de la chaîne du froid et le respect des bonnes pratiques d'hygiène.

En cas de résultat défavorable pour les bactéries pathogènes, les produits sont alors retirés du commerce et le public en est averti si nécessaire. Un contrôle renforcé de l'hygiène est effectué dans l'entreprise et les agents qui contrôlent l'amont de la filière sont avertis si nécessaire.

Mais il est important que le consommateur réalise qu'il est, lui aussi, responsable de la qualité du produit à partir du moment de son achat jusqu'à sa consommation. Il doit en effet respecter la chaîne du froid, les dates limites de consommation et respecter les consignes d'utilisation et les règles les plus élémentaires d'hygiène, notamment éviter la contamination croisée.

L'AFSCA y prêtera une attention particulière dans sa communication, entre autres via le bulletin.

Question n° 2524 de M. Vandenberghe du 12 novembre 2002 (N.):

Épidémie de super-grippe. — Mesures prévues.

Lors d'un congrès sur la grippe qui s'est tenu à Malte, les spécialistes ont averti qu'une épidémie de grippe mortelle pourrait se répandre dans le monde entier. Cette épidémie risquerait d'affecter la vie de centaines de milliers à des millions de personnes.

Dans le passé, des millions de personnes sont déjà décédées lors d'épidémies de grippe.

D'après ces chercheurs, l'Europe ne serait absolument pas préparée à affronter pareil virus.

Un tel virus mortel de la grippe voit le jour à la suite de mutations permanentes des virus de la grippe existants jusqu'à ce qu'ils aient subi des mutations au point que le système de défense humain ne les reconnaisse plus, de sorte que la maladie a ainsi le champ libre. Tous les vaccins existants seraient impuissants face à ce virus inconnu.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Les autorités belges sont-elles préparées à la venue d'un pareil virus dangereux de la grippe ?
2. Quelles mesures prendra-t-il afin que l'on intervienne effectivement au cas où pareille épidémie de grippe s'annoncerait ?
3. Estime-t-il souhaitable de se concerter à propos de ce problème avec les instances européennes et en particulier avec ses collègues ministres de la Santé publique des autres États membres ?

Réponse: Comme le fait remarquer l'honorable membre, le risque de pandémie grippale existe réellement et il est dû, non pas à des mutations, mais plutôt à l'émergence d'un virus recombinant issu de virus grippaux du réservoir animal. Un tel événement s'est produit en 1918, 1957 et 1968, avec un nombre impressionnant de personnes infectées et de décès.

1. La Belgique s'est préparée à une telle éventualité. D'une part un suivi régulier des cas de grippe est organisé au niveau de l'ISSP

pel voor een epidemie wordt overschreden. Ook wordt nagegaan welke virusstammen er circuleren. In dit kader moet men echter toegeven dat het weinig waarschijnlijk is dat een pandemische stam zijn origine in België zou vinden. Het toezicht op nieuwe virusstammen wordt dan ook op internationaal vlak georganiseerd en wordt gecoördineerd door de WHO. Aangezien een voortijdige opsporing van groot belang is voor de efficiëntie van de maatregelen, volgen de bevoegde diensten van mijn FOD deze informatie dan ook regelmatig op. Hierbij moet worden opgemerkt dat het doel van een dergelijk plan niet is om een dergelijke ramp te vermijden, maar eerder om de impact hiervan te verminderen door rekening te houden met de lessen die uit vorige pandemieën getrokken zijn alsook uit pandemische waarschuwingen zoals de waarschuwing van Hong Kong in 1997.

2. Bovendien is er sinds 1998 een actieplan opgesteld in geval van een griepandemie waarin alle maatregelen staan die genomen moeten worden om de effecten van deze dreiging te verminderen. Dit plan werd opgesteld door een werkgroep binnen het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid in samenwerking met universitaire deskundigen. Dit plan is toen echter jammer genoeg niet ter goedkeuring aan de regering voorgelegd, aangezien de aanbevelingen van de WHO voor het opstellen van dit plan nog in voorbereiding waren. Dit plan zou trouwens moeten worden bijgewerkt rekening houdend met de nieuwe therapeutische mogelijkheden. Ik heb dus beslist om de administratie te vragen dit plan te actualiseren en het uiteindelijk ter goedkeuring voor te leggen aan de Ministerraad.

3. Het risico op het opduiken van een pandemie is per definitie gelijk voor alle landen. De voorbereiding en de organisatie van de aanpak vereisen dus een voortdurende samenwerking tussen de wetenschappers in het domein. België neemt bovendien actief deel aan de uitwerking van een «globaal programma inzake griep» dat georganiseerd wordt op het niveau van de WHO. Ook op Europees niveau bestaat er een bewakingsnetwerk om de aanpak van de verschillende lidstaten te harmoniseren. De aanpak van een mogelijke griepandemie maakt momenteel het voorwerp uit van een specifiek programma binnen de commissie.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 2490 van mevrouw de Bethune d.d. 22 oktober 2002 (N.):

Kabinetten en departementen. — Duurzaam aankoopbeleid.

Van 7 tot 12 oktober 2002 vond de Fair Trade-week plaats. Fair Trade en Oxfam-wereldwinkels ijveren voor een eerlijke prijs voor voedingswaren zoals koffie, thee, suiker, wijn, fruitsap, noten en producten op basis van cacao. Het gamma van producten waarvoor de producenten een eerlijke prijs ontvangen is door de steun van de consument sinds hun eerste begin telkens uitgebreider geworden. Door deze producten daadwerkelijk aan te kopen ondersteunt men een eerlijke handelswijze en draagt men bij tot betere leef- en arbeidsomstandigheden van de boeren in het Zuiden.

Voor grotere bedrijven en openbare besturen werkten Max Havelaar en de WWF gezamenlijk een leidraad uit voor een eerlijk aankoopbeleid. Voor de WWF gaat het om de aankoop van FSC-gelabelde houtsoorten. Het is aan het management van de openbare besturen om dit principe te integreren in hun beleid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Wordt er op uw kabinet en/of in uw departement(en) koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht?

2. Zo ja:

a) om welke hoeveelheid gaat dit?

afin de déterminer le dépassement du seuil d'alerte épidémique pour notre pays. La surveillance des souches de virus circulant est également effectuée mais il faut reconnaître qu'il est peu probable que la souche pandémique prenne son origine en Belgique. La surveillance des nouvelles souches de virus est organisée au niveau international et coordonnée par l'OMS. Les services de mon département suivent régulièrement ces informations. Un dépistage précoce étant une des clés de l'efficacité des mesures à prendre. Il est à noter que l'objectif d'un tel plan n'est pas d'empêcher une telle catastrophe, mais plutôt d'en réduire l'impact en tenant compte des leçons tirées des pandémies antérieures ainsi que des alertes pandémiques comme celle que nous avons connue à Hong Kong en 1997.

2. Par ailleurs un plan d'action en cas de pandémie grippale, reprenant l'ensemble des mesures à prendre pour diminuer les effets de cette menace sur le pays a été élaboré depuis 1998. Ce plan a été élaboré par un groupe de travail au sein de l'Institut scientifique de Santé publique, avec le concours d'experts universitaires. Ce plan n'a, à l'époque, malheureusement pas été soumis pour approbation au gouvernement, car les recommandations de l'OMS pour l'établissement de ce plan étaient en cours. L'évolution actuelle des nouvelles possibilités thérapeutiques justifie une actualisation de ce plan. J'ai donc pris la décision de demander à l'administration d'organiser la mise à jour de ce plan et de le soumettre enfin pour approbation au Conseil des ministres.

3. Le risque de survenue d'une pandémie est par définition le même pour tous les États du monde. La préparation et l'organisation de la réponse nécessite donc une collaboration constante des scientifiques du domaine. La Belgique participe activement à l'élaboration du «programme global sur la grippe» au niveau de l'OMS. Au niveau européen également un réseau de surveillance est entretenu afin d'harmoniser la réponse des différents États-membres. La réponse en cas de pandémie grippale fait actuellement l'objet d'un programme spécifique au sein de la commission.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 2490 de Mme de Bethune du 22 octobre 2002 (N.):

Cabinets et départements. — Politique d'achats durable.

Du 7 au 12 octobre 2002, s'est tenue la semaine du Fair Trade. Fair Trade et Oxfam s'efforcent de vendre à un prix raisonnable des produits alimentaires tels que le café, le thé, le sucre, le pain, le jus de fruit, les noix et des produits à base de cacao. La gamme de produits pour lesquels les producteurs reçoivent un prix correct est, grâce à l'aide des consommateurs, en augmentation depuis que le système a été lancé. En achetant effectivement ces produits, l'on soutient un mode de commerce honnête et l'on contribue à de meilleures conditions de vie et de travail des paysans dans l'hémisphère sud.

Pour les grandes entreprises et les administrations publiques, Max Havelaar et le WWF ont ensemble mis au point un fil conducteur pour une politique correcte au niveau des achats. Pour le WWF, il s'agit d'achats de variétés de bois portant le label FSC. C'est à la direction des administrations publiques d'intégrer ce principe dans leur politique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Votre cabinet et/ou votre département achète-t-il du café portant le label Max Havelaar?

2. Dans l'affirmative:

a) de quelle quantité s'agit-il?

b) hoeveel procent bedraagt dit van de totale aankoop van koffie per jaar?

c) welke prijs per kilo wordt er betaald voor de Max Havelaar-koffie?

d) welk is het totaalbedrag per jaar dat aan eerlijke koffie wordt besteed?

3. Worden er op uw kabinet en/of in uw departement(en) andere producten met het Max Havelaar- of Fair Trade keurmerk aangekocht?

4. Zo ja:

a) om welke eerlijke producten gaat het?

b) hoeveel procent bedraagt elke aankoop van de totale aankoop van deze producten per jaar?

c) wat is het totaalbedrag dat per jaar aan deze eerlijke producten wordt besteed?

5. Heeft de geachte minister in zijn of haar beleid betreffende de werking van het kabinet en het departement een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen?

6. Zo ja, wat zijn de kernpunten van dit beleid?

7. Wordt er bij verbouwingen en/of aankoop van meubels rekening gehouden met het FSC-label voor houtsoorten?

8. Zo ja, betreft dit een globaal beleid waarbij enkel FSC-gelabelde houtsoorten gebruikt worden, of betreft het een percentage van de aankopen? In het laatste geval, om welk percentage van de totale aankopen van hout voor verbouwingen en houten meubels gaat dit?

Antwoord: — Voor wat de departementen betreft:

Sinds de laatste herstructurering, berust de volledige bevoegdheid van deze materie nu bij de directie Logistiek (A40) van de directie-generaal Administratie (DG A) van de federale overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Dus heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de heer Louis Michel, minister van Buitenlandse Zaken, wordt verstrekt.

— Voor wat mijn kabinet betreft:

1. Ja, er wordt op mijn kabinet koffie met het Max Havelaar-keurmerk aangekocht.

2. a) het gaat hier om ongeveer 130 kg;

b) dit is 100% van de totale aangekochte koffie per jaar;

c) de prijs per kilo bedraagt 2,11 euro en 2,32 euro;

d) het totaalbedrag dat per jaar aan eerlijke koffie wordt besteed is ongeveer 985 euro.

3. Op mijn kabinet worden andere producten met het Max Havelaar- of Fair Tradekeurmerk aangekocht.

4. a) thee, fruitsap, chocolade, nootjes, chips, schuimwijn en wijn;

b) de totale aankoop per jaar van deze producten bedraagt 100%;

c) jaarlijks wordt er ongeveer 2 215 euro besteed aan deze eerlijke producten.

5. Ik heb in mijn beleid betreffende de werking van het kabinet een globaal eerlijk aankoopbeleid opgenomen.

6. Alle producten die te verkrijgen zijn in het Fair Trade circuit worden aangekocht.

7. Er werden geen verbouwingen gedaan of meubelen gekocht, waarin hout verwerkt is.

b) quel est le pourcentage par rapport à l'achat total de café par an?

c) quel est le prix au kilo pour le café Max Havelaar?

d) quel est le montant total affecté par an à l'achat d'un bon café?

3. À votre cabinet et/ou votre (vos) département(s), achetez-vous d'autres produits portant le label Max Havelaar ou Fair Trade?

4. Dans l'affirmative:

a) de quels produits s'agit-il?

b) quel est le pourcentage de ces achats par rapport à l'acquisition totale de ces produits par an?

c) quel est le montant total affecté par an à l'achat de ces produits?

5. A-t-il intégré dans sa politique relative au fonctionnement du cabinet et du département une politique d'achat globale et honnête?

6. Dans l'affirmative, quels sont les points essentiels de cette politique?

7. Est-il tenu compte en cas de transformation et/ou d'achat de mobilier du label FSC au niveau des variétés de bois utilisées?

8. Dans l'affirmative, s'agit-il d'une politique globale visant à n'utiliser que des variétés de bois portant le label FSC ou s'agit-il d'un pourcentage d'acquisition? Dans ce dernier cas, quel en est le pourcentage par rapport aux achats totaux de bois pour transformation et fabrication de meubles?

Réponse: — En ce qui concerne les départements:

Depuis la dernière restructuration, la direction de la Logistique (A40) de la direction-générale de l'Administration (DG A) du service public fédéral (SPF) Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement est maintenant totalement compétente en la matière.

J'ai donc l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse qui est donnée par M. Louis Michel, ministre des Affaires étrangères.

— En ce qui concerne mon cabinet:

1. Oui, dans mon cabinet le café acheté est celui de la marque Max Havelaar.

2. a) notre consommation annuelle porte sur environ 130 kg;

b) ceci représente la totalité de notre achat annuel de café;

c) le prix au kilo est de 2,11 euros et 2,32 euros;

d) le montant total annuel consacré au café issu du commerce équitable s'élève à environ 985 euros.

3. Dans mon cabinet, d'autres produits des marques Max Havelaar ou Fair Trade sont achetés.

4. a) du thé, du jus d'orange, du chocolat, des noix, des chips, du mousseux et du vin;

b) la totalité de nos achats annuels de ces produits;

c) le montant total annuel consacré à ces produits issus du commerce équitable s'élève à environ 2 215 euros.

5. Dans ma politique concernant le fonctionnement du cabinet, j'ai adopté une politique globale d'achat de produits issus du commerce équitable.

6. Tous les produits qui sont disponibles dans le circuit Fair Trade sont achetés.

7. Nous n'avons pas réalisé d'aménagements ou acheté de meubles en bois.